

# SEARS

Owner's Manual  
Manual de Instrucciones  
Manuel d'instructions

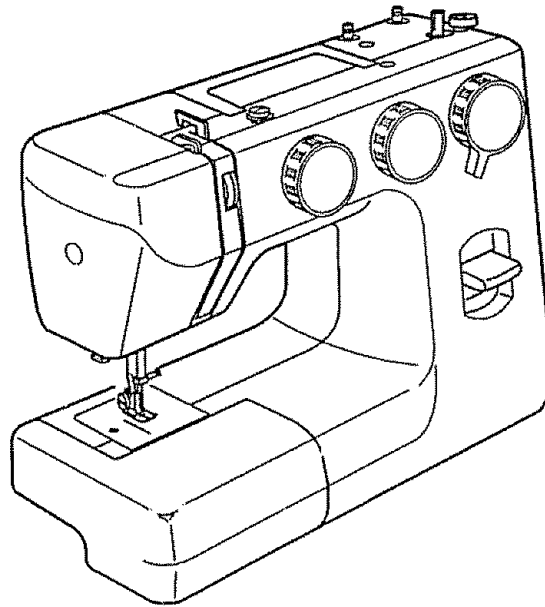


**SEWING MACHINE**  
**MAQUINA DE COSER**  
**MACHINE À COUDRE**

Model  
Modelo  
Modèle



385.12102



### **CAUTION:**

Before using this sewing machine, read this manual and follow all Safety Rules and Operating Instructions.

- Safety Instructions
- Warranty
- Specifications
- Operation
- Care and Maintenance
- Troubleshooting

**Sears, Roebuck and Co., Hoffman Estates, IL 60179 U.S.A.**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your sewing machine is designed and constructed only for HOUSEHOLD use.  
Read all instructions before using this sewing machine.

## **DANGER** — To reduce the risk of electric shock:

1. This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.
3. Do not reach for a sewing machine that has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store this sewing machine where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place or drop it into water or other liquid.

## **WARNING** — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow this sewing machine to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this owner's manual.  
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.  
Return this sewing machine to the nearest Sears store or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate this sewing machine with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

When using your sewing machine for the first few times, place a waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Su máquina de coser está diseñada y construida sólo para uso doméstico.

Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina de coser.

## **PELIGRO** — Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

1. La máquina nunca se debe desatender cuando se ha conectado.  
Siempre debe desconectarla de la toma eléctrica tan pronto termine de usarla y antes de limpiarla.
2. Siempre debe desconectarla antes de cambiar la bombilla.  
Reemplazar la bombilla con una del mismo tipo de 15 voltios.
3. No debe recogerla si se ha caído al agua, desconéctela inmediatamente.
4. No coloque o guarde la máquina donde pueda caer o ser tirada dentro de una bañera o sumidero.  
No colocar o dejar caer en agua u otro líquido.

## **ADVERTENCIA** — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o daño a las personas:

1. No permita que su máquina de coser sea usada como juguete. Preste mucha atención cuando la utilice cerca de niños.
2. Utilice esta máquina sólo para el uso que se le ha destinado como queda indicado en el manual.  
Use solamente accesorios recomendados por el fabricante como los contenidos en este manual.
3. Nunca opere esta máquina si hay un cable o clavija dañada, si no funciona apropiadamente, si se ha caído o dañado, o si ha caído en agua. Devuelva la máquina al centro de servicio o punto de venta autorizado más cercano para examinar, reparar o realizar ajuste mecánico o eléctrico.
4. Nunca opere la máquina con cualquier salida de aire bloqueada. Mantenga las aberturas de ventilación de la máquina de coser y el pedal de control libre de acumulación de pelusa, polvo y residuos de tela.
5. Nunca deje caer o introduzca objetos en ninguna abertura de la máquina.
6. No la utilice en exteriores.
7. No opere donde se utilizan aerosoles o sitios de administración de oxígeno.
8. Para desconectar, coloque todos los controles en posición de apagado ("O"), luego retire el enchufe de la toma eléctrica.
9. No desconecte tirando del cable. Para desconectar, tire del enchufe, no del cable.
10. Mantenga los dedos fuera de las partes en movimiento. Se requiere especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Siempre utilice la placa de aguja adecuada. La placa equivocada puede causar que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas dobladas.
13. No jale o empuje la tela mientras cose. Esto puede desviar la aguja ocasionando que se rompa.
14. Apague la máquina cuando tenga que hacer cualquier ajuste en la área de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, ensartar el carrete o cambiar el prensatelas.
15. Siempre desconecte la máquina de coser de la toma eléctrica cuando retire las cubiertas, al engrasar o cuando hace otros ajustes mencionados en el manual de instrucciones.

## **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

Quando utilice por primera vez su máquina de coser, coloque una pieza de tela debajo del el prensatelas y haga funcionar la máquina sin hilo, durante unos pocos minutos. Es normal que aparezcan salpicaduras de aceite, límpielas y cosa normalmente.

# IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Votre machine à coudre n'est conçue et construite que pour l'usage ménager.

Lisez toutes ces consignes avant d'utiliser cette machine à coudre.

## **DANGER** — Comment réduire le risque de choc électrique:

1. Une machine ne devrait jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Débranchez cette machine de la prise électrique immédiatement après l'avoir utilisée et avant d'entreprendre son entretien.
2. Débranchez toujours la machine avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule par une ampoule identique de 15 watts.
3. N'essayez pas de rattraper une machine qui est tombée dans l'eau. Débranchez-la immédiatement.
4. Ne placez pas la machine à un endroit où elle risque de tomber ou d'être entraînée dans un bassin ou un évier. Ne placez pas la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.

## **AVERTISSEMENT** — Comment réduire le risque de brûlure, d'incendie, de choc électrique, ou de blessure:

1. Cette machine n'est pas un jouet. Une attention particulière doit être apportée lors de l'utilisation de cette machine près ou par des enfants.
2. N'utilisez cette machine que pour l'usage prévu par le constructeur, et qui est décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, comme indiqué dans ce manuel.
3. N'utilisez jamais une machine dont le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée ou est endommagée, ou si elle est tombée à l'eau. Rapportez la machine au magasin Sears le plus proche pour une vérification, une réparation, un réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais une machine dont les ouvertures de ventilation sont obstruées. Maintenez les ouïes d'aération libres de toute accumulation de charpie, de poussière et de fibres de tissu.
5. Ne laissez tomber et n'introduisez aucun objet dans les ouvertures de la machine.
6. N'utilisez pas la machine en plein air.
7. Ne faites pas fonctionner la machine en présence de produits aérosols, ou d'oxygène.
8. Avant de débrancher la machine, placez tous les contrôles à OFF (ou à  $\bigcirc$ ), puis retirez la prise.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Prenez la prise à la main, pas le cordon.
10. Éloignez les doigts des parties mobiles. Faites particulièrement attention autour de l'aiguille.
11. Utilisez toujours la plaque d'aiguille appropriée. Une mauvaise plaque peut provoquer la cassure de l'aiguille.
12. N'utilisez aucune aiguille tordue.
13. Ne tirez et ne poussez pas le tissu pendant la couture. Cela risque de fléchir et de casser l'aiguille.
14. Éteignez la machine chaque fois que vous effectuez des réglages dans la région de l'aiguille, tels que: enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette, changer le pied presseur, etc.
15. Débranchez systématiquement la machine lorsque vous enlevez les plaques, lubrifiez la machine ou lorsque vous effectuez les opérations d'entretien décrites dans ce manuel.

## **CONSERVEZ CES CONSIGNES**

Les premières fois que vous utilisez votre machine, placez une chute de tissu sous le pied presseur et faites fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essayez les traces d'huile qui pourraient se produire.

## WARRANTY

### **FULL 25 YEAR WARRANTY ON DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP**

For 25 years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the internal mechanical part of the sewing machine.

### **FULL TWO YEAR WARRANTY ON ELECTRICAL EQUIPMENT OF SEWING MACHINE**

For two years from the date of purchase, Sears will, free of charge, repair defects in material or workmanship which appear in the electrical and electronic equipment of the sewing machine, including motor, wiring, electronic components, switch and speed control.

### **FULL 90-DAY WARRANTY ON ALL PARTS AND MECHANICAL ADJUSTMENTS**

For 90 days from the date of purchase, Sears will, free of charge, replace any parts and provide mechanical service necessary for proper operation of the sewing machine, except for normal maintenance. Warranty service is available by returning the sewing machine to the nearest Sears Service Center in the United States.

### **IF THIS MACHINE IS USED FOR COMMERCIAL OR RENTAL PURPOSES, THE ABOVE WARRANTY COVERAGES APPLY FOR ONLY 90 DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE**

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

## GARANTIA

### **GARANTIA COMPLETA POR 25 AÑOS EN LA CABEZA DE LA MAQUINA DE COSER**

Durante 25 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en los componentes mecánicos de la cabeza de la máquina de coser.

### **GARANTIA COMPLETA POR 2 AÑOS EN EQUIPO ELECTRICO DE LA MAQUINA DE COSER**

Durante 2 años desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reparar los defectos en material o de manufactura que puedan presentarse en el equipo eléctrico de la máquina de coser, incluyendo componentes eléctricos, motor, conexiones eléctricas, interruptor y control de velocidad.

### **GARANTIA COMPLETA POR 90 DIAS SOBRE TODAS LAS PARTES Y AJUSTES MECANICOS**

Durante 90 días desde la fecha de la compra, Sears ofrece, libre de costo, reemplazar cualquiera parte y proveer el servicio mecánico necesario para la apropiada operación de la máquina de coser, excepto para mantenimiento normal. El servicio de garantía se puede obtener enviando la máquina de coser al centro/departamento de Servicios Sears más cercano en los Estados Unidos.

### **SI ESTA MÁQUINA DE COSER SE UTILIZA PARA PROPÓSITOS COMERCIALES O DE ALQUILER, LA COBERTURA DE GARANTÍA CITADA MÁS ARRIBA ES VÁLIDA ÚNICAMENTE DURANTE 90 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA**

Esta garantía le da a usted derechos legales específicos, pero usted puede tener también otros derechos los cuales varían de estado a estado.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

## GARANTIE

### **GARANTIE TOTALE DE 25 ANS SUR LE MÉCANISME DE LA MACHINE**

Pendant 25 ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le mécanisme de votre machine.

### **GARANTIE TOTALE DE DEUX ANS SUR L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE**

Pendant deux ans, à partir de la date d'achat, Sears réparera gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication qui apparaîtra dans le moteur, le fil, l'interrupteur ou la commande de vitesse de marche, dans les circuits électriques ou électroniques.

### **GARANTIE TOTALE DE 90 JOURS SUR TOUTES LES PIÈCES ET LA MISE AU POINT DU MÉCANISME**

Pendant 90 jours, à partir de la date d'achat, Sears effectuera gratuitement tout remplacement de pièce et réglage nécessaires au bon fonctionnement de la machine; l'entretien ordinaire étant à la charge de l'utilisateur. Pour bénéficier des avantages qu'offre la garantie ci-dessus, adressez-vous à votre magasin habituel ou au service après-vente Sears, partout aux États-Unis.

### **SI CETTE MACHINE À COUDRE SERT À DES FINS COMMERCIALES OU DE LOCATION, LA GARANTIE CI-DESSUS SE LIMITE À 90 JOURS A COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.**

Cette garantie vous donne des droits légaux précis, et éventuellement d'autres droits, ceux-ci pouvant varier d'un état à un autre.

Sears, Roebuck and Co., D/817 WA, Hoffman Estates, IL 60179

## Machine Specifications

Item	Specification
Sewing speed (Maximum):	Over 730 r.p.m.
Stitch length:	4 mm (Maximum)
Stitch width:	5 mm (Maximum)
Stitch package (Stitch functions):	19
(Built-in stitches):	2
Machine dimensions:	W 390 mm (15.6") x D 155 mm (6.2") x H 290 mm (11.6")
Weight (Net):	6.2kg (13.6 lbs)

## Especificaciones de la máquina

Artículo	Especificación
Velocidad de costura (Máxima):	Más de 730 r.p.m.
Longitud de puntada:	4 mm (Máxima)
Ancho de puntada:	5 mm (Máxima)
Número de puntadas (Funcionamiento de puntadas):	19
(Integradas):	2
Dimensiones de la máquina:	390 mm (15.6") de ancho x 155 mm (6.2") de profundidad x 290 mm (11.6") de altura
Peso:	6.2kg (13.6 lbs)

## Caractéristiques de la machine

Description	Caractéristiques
Vitesse de couture (Maximum):	730 points-minute en outre
Longueur du point:	4 mm (Maximum)
Largeur du point:	5 mm (Maximum)
Ensemble de points (points de couture):	19
(points intégrés):	2
Dimensions de la machine:	Largeur: 390 mm (15.6") x Profondeur: 155 mm (6.2") x Hauteur: 290 mm (11.6")
Poids de la machine:	6.2kg (13.6 lb)

# TABLE OF CONTENTS

## SECTION I. NAMES OF PARTS

Portable Case or Cabinet .....	2
Names of Parts .....	2
Available Accessories and Attachments .....	4

## SECTION II. GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply .....	6
For Your Safety .....	6
Operating Instructions .....	6
Controlling Sewing Speed .....	6
Setting Spool Pins.....	8
Presser Foot Lifter .....	8
Thread Cutter .....	8
Accessory Box .....	8
Free-arm Sewing .....	10
• For free-arm sewing .....	10
• For flat-bed sewing .....	10
Changing Needle .....	10
Changing Presser Foot .....	10
Selecting Needle and Thread .....	12
Bobbin Winding .....	16 - 18
• Removing bobbin case .....	16
• Bobbin winding .....	16 - 18
• Inserting bobbin .....	20
Threading the Machine .....	22
• Threading the machine .....	22
• Drawing up bobbin thread .....	22
Adjust the Needle Thread Tension for Straight Stitch .....	24
• Correct tension .....	24
• Tension is too tight .....	24
• Tension is too loose .....	24
Adjust the Needle Thread Tension for Zigzag Stitch .....	26
• Correct tension .....	26
• Tension is too tight .....	26
• Tension is too loose .....	26
Selecting Needle Position .....	28
Stitch Length Selection .....	28
Stitch Width Selection .....	28
Reverse Stitch Control .....	28

## SECTION III. STRAIGHT STITCH SEWING

Straight Stitch .....	30
• Starting to sew .....	30
• Finishing sewing .....	30
Use the Seam Guides .....	30
Turn a Square Corner .....	30
Topstitching .....	32
Zipper Sewing (Optional).....	32 - 34
• Fabric preparation .....	32
• To sew .....	34
Using the Darning Plate .....	36
Darning .....	36

## SECTION IV. ZIGZAG STITCHES

Basic Zigzag .....	38
Needle Position and Stitch Width Setting .....	38
Satin Stitch .....	38
Monogramming .....	40
Applique.....	40
Bar Tacking .....	42
Overcasting Stitch .....	42
Decorative Stitches .....	44
• How to sew .....	44
Button Sewing .....	46

## SECTION V. BUTTONHOLE

Buttonhole.....	48 - 50
-----------------	---------

## SECTION VI. CARE OF YOUR MACHINE

Replacing the Light Bulb .....	52
Cleaning the Feed Dogs .....	52
Dismantling and Assembling the Shuttle Race.....	54
To Assemble the Shuttle Race .....	54
Oiling the Machine .....	56
• Oil behind the face cover .....	56
• Oil the underside.....	56
Troubleshooting.....	58

## INDICE

### SECCION I. NOMBRE DE LAS PARTES

Gabinete o estuche portátil .....	3
Nombre de las partes .....	3
Accesorios y refacciones disponibles .....	5

### SECCION II. PREPARACION DE LA MAQUINA PARA COSER

Conexión de la máquina a la red eléctrica .....	7
Para su seguridad .....	7
Instrucciones para la operación .....	7
Control de la velocidad de costura .....	7
Ajuste de los porta-carretes .....	9
Palanca de elevación del prensatelas .....	9
Cortahilos .....	9
Estuche de accesorios .....	9
Brazo para costura tubular .....	11
• Para costura tubular .....	11
• Para costura plana .....	11
Cambio de aguja .....	11
Cambio de prensatelas .....	11
Selección de aguja e hilo .....	13
Embobinado de la canilla.....	17 - 19
• Cómo sacar el portacanillas .....	17
• Embobinado de la canilla.....	17 - 19
• Colocación de la canilla .....	21
Enhebrado del hilo de la aguja .....	23
• Enhebrado del hilo de la aguja .....	23
• Extracción del hilo de la canilla .....	23
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada recta .....	25
• Tensión correcta .....	25
• El hilo está demasiado tenso.....	25
• El hilo está demasiado flojo.....	25
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada zig-zag .....	27
• Tensión correcta .....	27
• El hilo está demasiado tenso.....	27
• El hilo está demasiado flojo.....	27
Seleccionando la posición de la aguja .....	29
Seleccionando la longitud de las puntadas .....	29
Seleccionando la anchura de las puntadas .....	29
Control de puntada reversa .....	29

### SECCION III. COSTURA DE PUNTADA RECTA

Puntada recta .....	31
• Para empezar a coser. ....	31
• Para terminar la costura .....	31
Uso de las guías de costura .....	31
Para girar en esquinas de ángulo recto .....	31
Costura a la vista .....	33
Costura de cremalleras (opcional).....	33 - 35
• Preparación de la tela .....	33
• Para coser .....	35
Usando la placa para zurcir .....	37
Zurcido .....	37

### SECCION IV. PUNTADAS DE ZIG-ZAG

Puntada de zig-zag .....	39
Posición de la aguja y ajustes de anchura de puntada .....	39
Puntada en satín .....	39
Monogramas .....	41
Aplicaciones .....	41
Puntada de refuerzo .....	43
Puntada de sobrehilado .....	43
Puntadas decorativas .....	45
• Para coser .....	45
Cosido de botones .....	47

### SECCION V. OJALES

Para coser.....	49 - 51
-----------------	---------

### SECCION VI. MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

Cambiando la bombilla .....	53
Limpieza de los dientes del transporte .....	53
Desmontado y montando la lanzadera de recorrido ..	55
Para montar la lanzadera .....	55
Lubricación de la máquina .....	57
• Aceite atrás de la plancha cubierta frontal .....	57
• Lubricando la parte el area de lanzadera .....	57
Soluciones para problemas de funcionamiento .....	59



## TABLE DES MATIÈRES

### PARTIE I. IDENTIFICATION DES PIÈCES

#### DE LA MACHINE

Mallette de transport et meuble .....	3
Identification des pièces .....	3
Accessoires disponibles .....	5

### PARTIE II. PRÉPAREZ-VOUS À COUDRE

Branchez la machine au secteur .....	7
Consignes de sécurité .....	7
Consignes d'utilisation .....	7
Contrôlez la vitesse de couture .....	7
Pose de la broche à bobine .....	9
Levier de relevage du pied presseur .....	9
Coupe-fil .....	9
Boîte à accessoires .....	9
Utilisation du bras libre .....	11
• Travaux sur le bras libre .....	11
• Travaux sur le plateau .....	11
Changer l'aiguille .....	11
Changement de pied presseur .....	11
Choix de l'aiguille et du fil .....	14
Remplir la canette.....	17 - 19
• Retrait de la porte-canette .....	17
• Bobinage d'une canette de fil.....	17 - 19
• Insertion de la canette .....	21
Enfilage de la machine .....	23
• Enfilage de la machine .....	23
• Comment faire monter le fil de la canette .....	23
Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point droit .....	25
• Tension correcte .....	25
• Si la tension est trop élevée .....	25
• Si la tension est trop faible .....	25
Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point zig-zag .....	27
• Tension correcte .....	27
• Si la tension est trop élevée .....	27
• Si la tension est trop faible .....	27
La sélection de la position de l'aiguille .....	29
La sélection de la longueur du point .....	29
La sélection de la largeur du point .....	29
Bouton de marche arrière .....	29

### PARTIE III. COUTURE AU POINT DROIT

Point droit .....	31
• Commencer une couture .....	31
• A la fin d'une couture .....	31
Utilisation des guides de couture .....	31
Couture d'un angle droit.....	31
Surpiqûre .....	33
Couture des fermetures à glissière (en option).....	33 - 35
• Préparation du tissu .....	33
• La couture .....	35
L'utilisation de la plaque à repriser .....	37
Reprisage .....	37

### PARTIE IV. POINTS ZIG-ZAG

Zig-zag simple .....	39
Position de l'aiguille et réglage de la largeur du point .....	39
Point lancé .....	39
Monogrammes .....	41
Appliques .....	41
Brides de renfort .....	43
Surfilage .....	43
Boutonnière .....	45
• Pour coudre .....	45
La couture des boutons .....	47

### PARTIE V. BOUTONNIÈRE

La couture .....	49 - 51
------------------	---------

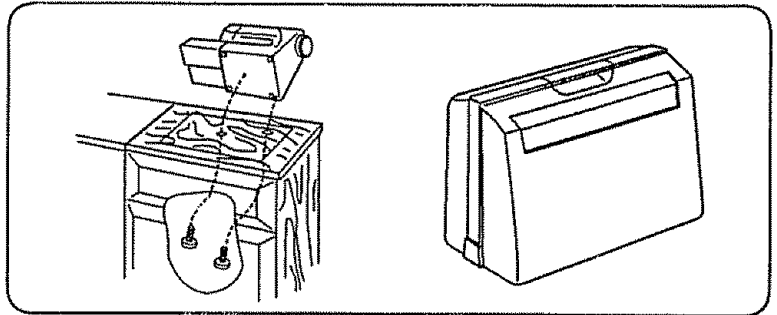
### PARTIE VI. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Remplacement de l'ampoule .....	53
Nettoyage du porte-canette .....	53
Démontage et remontage de la piste de la navette ...	55
Pour remonter la piste de la navette .....	55
Huilage de la machine .....	57
• Lubrification derrière le couvercle frontal .....	57
• Lubrification de la partie inférieure .....	57
En cas de problème .....	60

## SECTION I. NAMES OF PARTS

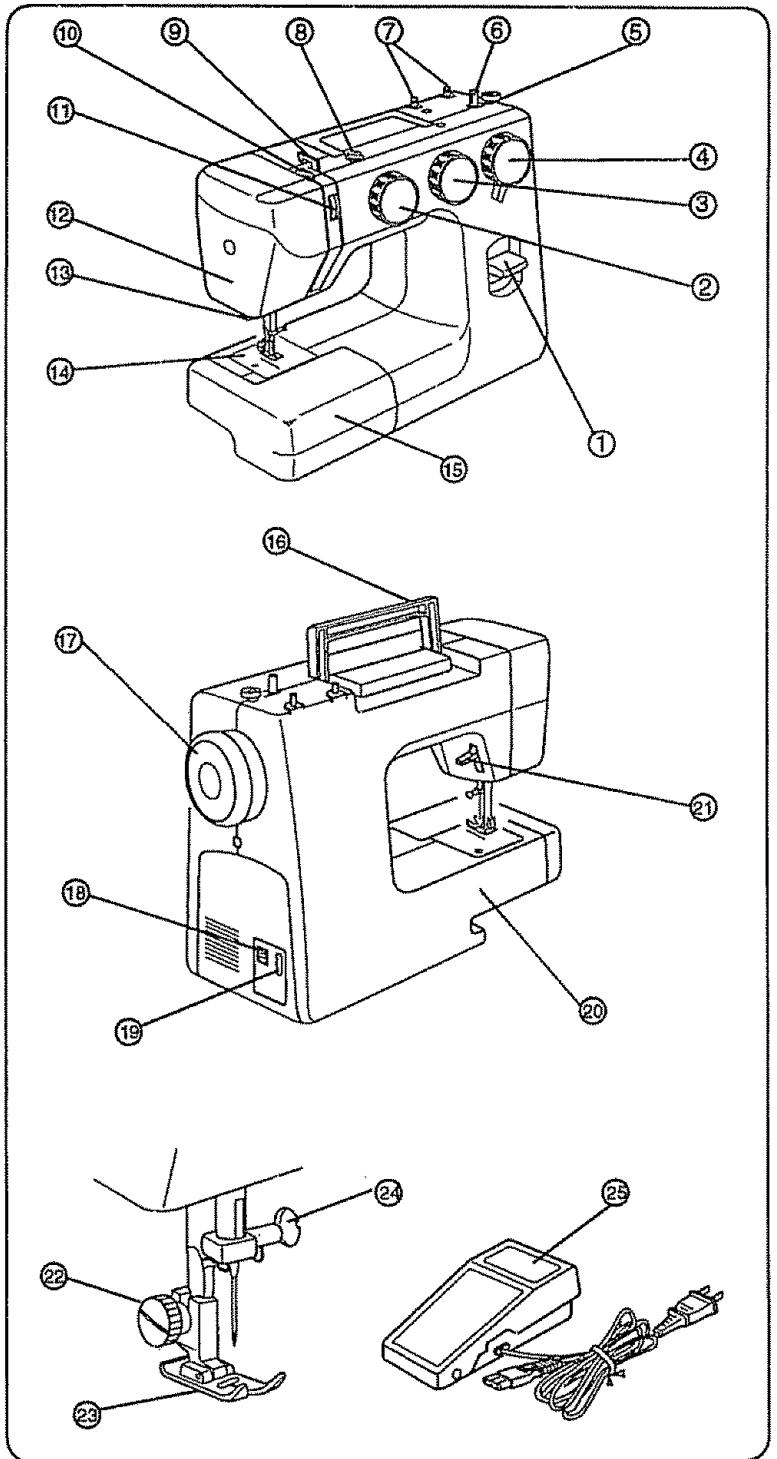
### Portable Case or Cabinet

A full line of sewing machine cabinets and carrying cases is available through your nearest Sears retail store or general catalog.



### Names of Parts

- ① Reverse stitch control
- ② Needle positions selector dial
- ③ Stitch length dial
- ④ Stitch width dial
- ⑤ Bobbin winder stopper
- ⑥ Bobbin winder spindle
- ⑦ Thread spool pins
- ⑧ Bobbin winding tension disc
- ⑨ Upper thread guide
- ⑩ Thread take-up lever
- ⑪ Top thread tension dial
- ⑫ Face cover plate
- ⑬ Thread cutter
- ⑭ Needle plate
- ⑮ Extension table
- ⑯ Carrying handle
- ⑰ Handwheel
- ⑱ Light and power switch
- ⑲ Machine socket
- ⑳ Free arm
- ㉑ Presser foot lever
- ㉒ Thumb screw
- ㉓ Presser foot
- ㉔ Needle clamp screw
- ㉕ Foot control



## SECCION 1. NOMBRE DE LAS PARTES

### Gabinete o estuche portátil

En su tienda Sears más cercana a su domicilio se cuenta con una línea completa de gabinetes para su máquina de coser Kenmore.

### Nombre de las partes

- ① Control de puntada reversa
- ② Selector de posición de la aguja
- ③ Dial de longitud de puntada
- ④ Dial de anchura de puntada
- ⑤ Freno del devanador de canillas
- ⑥ Eje del devanador de canillas
- ⑦ Portacarretes
- ⑧ Guíahilos del hilo de la canilla
- ⑨ Guíahilos superior
- ⑩ Palanca tirahilos
- ⑪ Ajuste de tensión del hilo superior
- ⑫ Cubierta frontal
- ⑬ Cortahilos
- ⑭ Plancha de aguja
- ⑮ Estuche de accesorios (Ampliación móvil de la superficie de costura)
- ⑯ Asa transportadora
- ⑰ Volante manual
- ⑱ Interruptor de corriente
- ⑲ Enchufe de la máquina
- ⑳ Brazo libre
- ㉑ Palanca de elevación del prensatelas
- ㉒ Tornillo del soporte de prensatelas
- ㉓ Prensatelas
- ㉔ Tornillo de sujeción de la aguja
- ㉕ Pedal de control

## PARTIE 1. IDENTIFICATION DES PIÈCES DE LA MACHINE

### Mallette de transport et meuble

Vous trouverez dans les magasins Sears, ainsi que dans notre catalogue général, une gamme complète de meubles de machine à coudre.

### Identification des pièces

- ① Bouton de marche arrière
- ② Molette de sélection de la position de l'aiguille
- ③ Molette de réglage de la longueur du point
- ④ Molette de réglage de la largeur du point
- ⑤ Butée de l'enrouleur de canette
- ⑥ Enrouleur de canette
- ⑦ Broches pour bobines
- ⑧ Disque de tension pour l'enrouleur de canette
- ⑨ Guide du fil supérieur
- ⑩ Releveur tendeur du fil
- ⑪ Molette de réglage de la tension du fil supérieur
- ⑫ Couvercle frontal
- ⑬ Coupe-fil
- ⑭ Plaque d'aiguille
- ⑮ Rallonge de plateau
- ⑯ Poignée de transport
- ⑰ Volant à main
- ⑱ Interrupteur éclairage et moteur
- ⑲ Logement de fiche
- ⑳ Bras libre
- ㉑ Levier de relevage du pied presseur
- ㉒ Vis de blocage
- ㉓ Pied presseur
- ㉔ Vis de fixation de l'aiguille
- ㉕ Pédale de contrôle

## Available Accessories and Attachments

All parts listed may be ordered from any Sears store or service center.

WHEN ORDERING REPAIR PARTS, ALWAYS GIVE THE FOLLOWING INFORMATION:

1. PART NUMBER
2. PART DESCRIPTION
3. MODEL NUMBER
4. NAME OF ITEM (SEWING MACHINE)

If the parts you need are not stocked locally, your order will be electronically transmitted to a Sears Repair Parts Distribution Center for expedited handling.

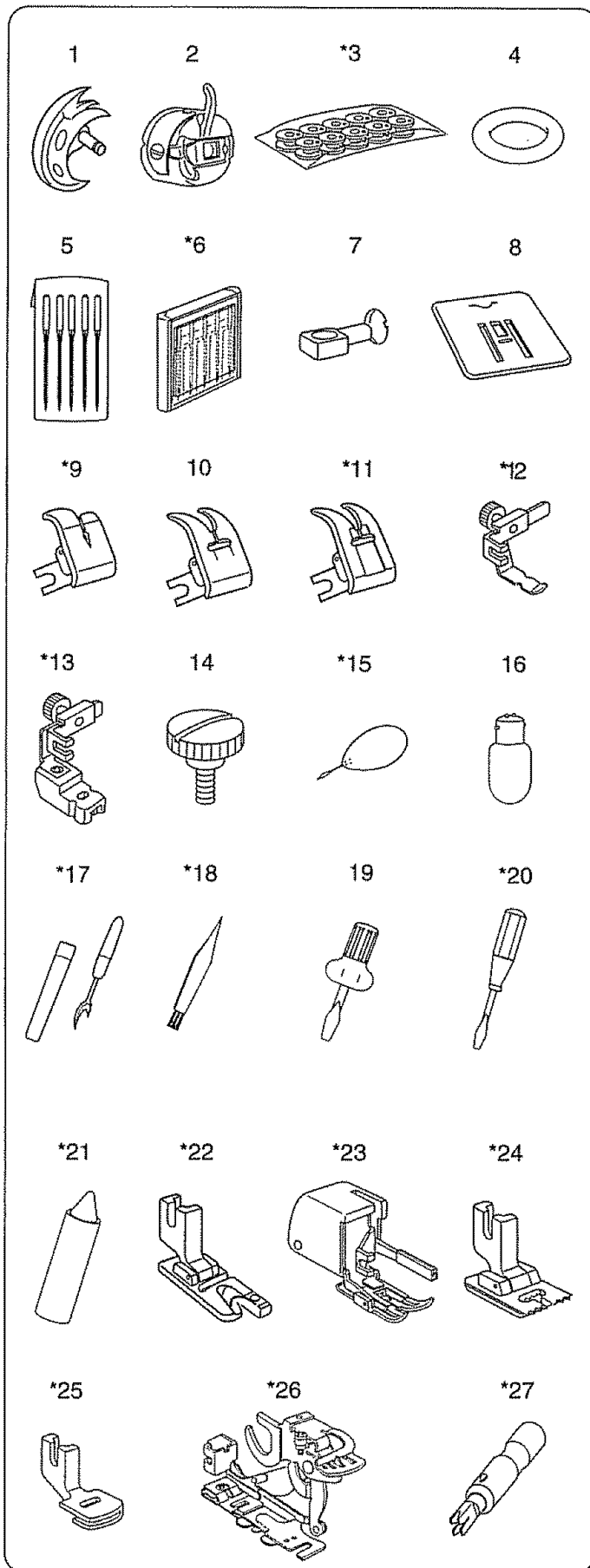
For the repair or replacement parts you need delivered directly to your home.

Call 6 am - 11 pm, CST, 7 days a week.

1 - 800 - 366 - PART (1-800-366-7278)

Ref No.	Part No.	Description
1	532096007	Shuttle hook
2	647515006	Bobbin case
3	*102869107	10 x Bobbin
4	647018004	Bobbin winder rubber ring
5	735802009	Assorted needle set
6	*993001100	5 x No. 11 stretch fabric needle (BLUE)
	*993011100	5 x No. 11 needle (ORANGE)
	*993011400	5 x No. 14 needle (RED)
	*993011600	5 x No. 16 needle (PURPLE)
	*993011800	5 x No. 18 needle (GREEN)
7	801506008	Needle clamp with screw
8	735801008	Darning plate
9	*650802014	Straight stitch foot
10	735503018	Zigzag foot
11	*647807008	Satin stitch foot
12	*593401008	Zipper foot
13	*941800000	Concealed zipper foot
14	647112009	Thumb screw
15	*784805004	Needle threader
16	000009803	Light bulb
17	*647808009	Seam ripper/Buttonhole opener
18	*802424004	Lint brush
19	820832005	Large screwdriver
20	*647803004	Small screwdriver
21	*741814003	Oil
22	*200012104	Hemmer foot (2mm)
23	*214872011	Walking foot
24	*200104104	Pin-tuck foot
25	*200103103	Gathering foot
26	*941620000	Ruffler
27	*200262101	Needle threader

\* These items are not furnished with the machine, but may be ordered per instructions above



### Accesorios y refacciones disponibles

Todas las partes listadas se pueden ordenar de cualquier tienda de Sears o centro de servicio de Sears.

**CUANDO ORDENE REPUESTOS, SIEMPRE PRORORCIONE LA SIGUIENTE INFORMACION:**

1. NUMERO DE LA PARTE
2. DESCRIPCION DE LA PARTE
3. NUMERO DEL MODELO
4. NOMBRE DEL ARTICULO (MAQUINA DE COSER)

Si las partes que necesita no se consiguen localmente, su orden será electrónicamente transmitida al Centro de Distribución de Repuestos Sears para su envío inmediato.

**Para ordenar piezas con entrega a su domicilio en EEUU. Llame por teléfono entre 7 AM -7 PM, 7 días a la semana. 1-800-659-7084.**

# de Referencia	Número de la parte	Descripción
1	532096007	Lanzadera
2	647515006	Portabobina
3	*102869107	10 x canillas
4	647018004	Anillo de caucho de la bobina
5	735802009	Juego de agujas
6	*993001100	5 x Aguja No.11 para tela elástica (AZUL)
	*993011100	5 x Aguja No.11 (NARANJA)
	*993011400	5 x Aguja No.14 (ROJA)
	*993011600	5 x Aguja No.16 (PURPURA)
	*993011800	5 x Aguja No.18 (VERDE)
7	801506008	Sujetador de la aguja
8	735801008	Placa para zurcir
9	*652802014	Prensateles para puntada recta
10	735503018	Prensateles para zig-zag
11	*647807008	Prensateles para puntada decorativa
12	593401008	Prensateles para cremalleras
13	*941800000	Prensateles de cremallera
14	647112009	Tomillo del soporte del pie prensateles
15	*784805004	Enhebrador de aguja
16	000009803	Bombilla
17	647808009	Cortador/Abreojales
18	*802424004	Cepillo de limpieza
19	*820832005	Destornillador grande
20	647803004	Destornillador pequeño
21	*741814003	Aceite
22	*200012104	Prensateles para dobladillo (2 mm)
23	*214872011	Prensateles de doble arrastre
24	*200104104	Prensateles para alforzas
25	*200103103	Prensateles recogedor
26	*941620000	Prensateles para fruncidos
27	*200262101	Enhebrador de aguja

\* Estos artículos no se proveen con la máquina, pero pueden ser ordenados con las instrucciones arriba descritas.

### Accessoires disponibles

Toutes ces pièces peuvent être commandées dans un magasin ou un centre de réparation Sears.

**JOIGNEZ TOUJOURS À VOTRE COMMANDE LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS:**

1. LE NUMÉRO DE LA PIÈGE
2. LA DÉSIGNATION DE LA PIÈCE
3. LE NUMÉRO DU MODÈLE
4. LE NOM DE L'ARTICLE (MACHINE À COUDRE)

Si les pièces ne sont pas disponibles sur place, votre commande sera transmise électroniquement à notre dépôt central des pièces de rechange.

N° de réf.	N° de pièce	Désignation
1	532096007	Coursière
2	647515006	Porte-canette
3	*102869107	10 x canettes
4	647018004	Anneau de caoutchouc pour le bobinage de la canette
5	735802009	Jeu d'aiguilles
6	*993001100	5 x Aiguille n° 11 pour tissus extensibles - BLEUE
	*993011100	5 x Aiguille n° 11 - ORANGE
	*993011400	5 x Aiguille n° 14 - ROUGE
	*993011600	5 x Aiguille n° 16 - VIOLET
	*993011800	5 x Aiguille n° 18 - VERT
7	801506008	Porta-aiguille
8	735801008	Plaque à repriser
9	*650802014	Pied à point droit
10	735503018	Pied zig-zag
11	*647807008	Pied à point lancé
12	593401008	Pied à fermeture à glissière
13	*941800000	Pied à fermetures à glissière
14	647112009	Vis à tête moletée
15	*784805004	Enfile-aiguille
16	000009803	Ampoule d'éclairage
17	647808009	Découd-vite/Ouvre-boutonnière
18	802424004	Brosse à peluches
19	820832005	Gros tournevis
20	647803004	Petit tournevis
21	*741814003	Huile
22	*200013104	Pied ourteur (2 mm)
23	*214872011	Pied niveleur
24	*200104104	Pied pour faulilage
25	*200103103	Pied fronceur
26	*941620000	Pied plisseur-fronceur
27	*200262101	Enfile-aiguille

\* Ces pièces ne sont pas fournies avec la machine, mais peuvent être commandés comme indiqué en haut de la page.

## SECTION II. GETTING READY TO SEW

### Connecting Machine to Power Supply

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| ① Power supply plug | ② Power switch   |
| ③ Outlet            | ④ Machine socket |
| ⑤ Machine plug      | ⑥ Light bulb     |

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

1. Turn off the power switch ②.
2. Insert the machine plug ⑤ into the machine socket ④.
3. Insert the power supply plug ① into the outlet ③.
4. Turn the power switch ② to turn on the power and sewing light ⑥.

### For Your Safety

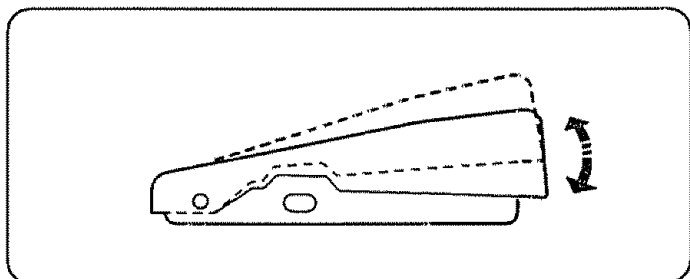
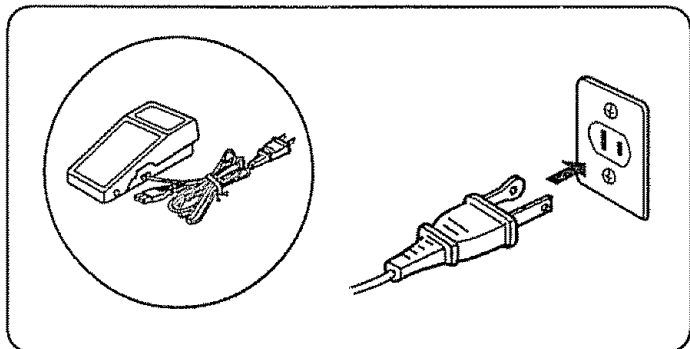
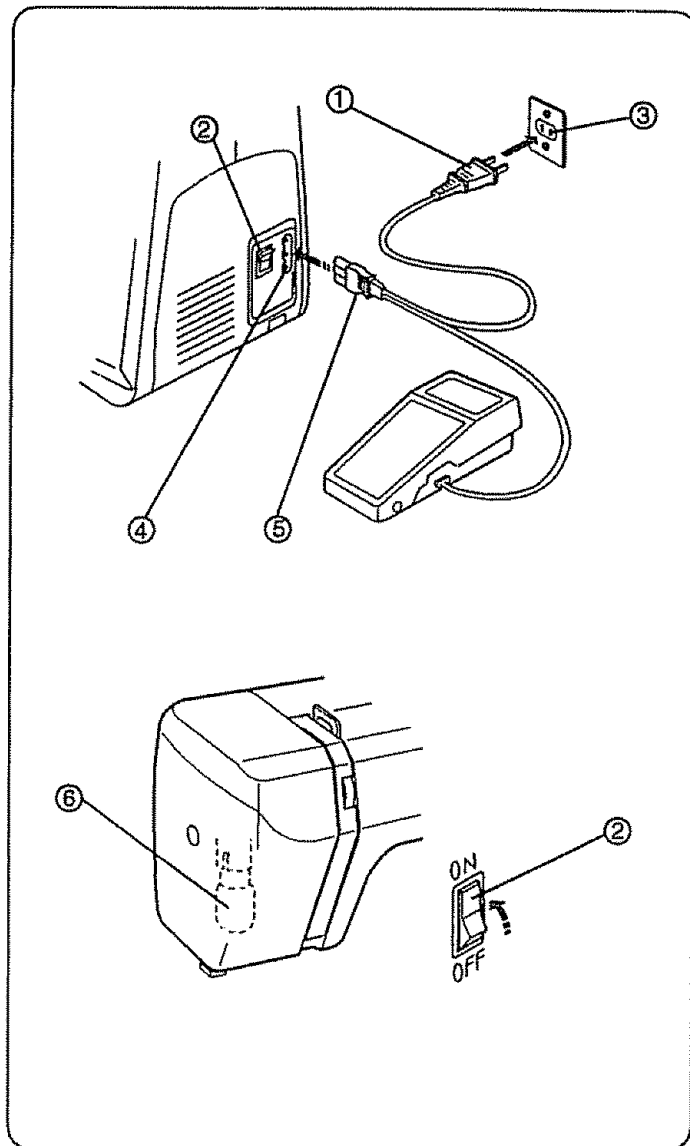
- \* While in operation, always keep your eyes on the sewing area. Do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- \* Always turn off the power switch and unplug from the power supply:
  - When leaving the machine unattended.
  - When attaching or removing any parts.
  - When cleaning the machine.
- \* Do not place anything on the foot control, when not sewing.

### Operating Instructions:

"For appliances with a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the power outlet. Do not modify the plug in any way."

"Foot Controller Model YC-482J-1 or TJC-150 for use with Sewing Machine Model 385.12102XX."

XXX - represents numbers 000 through 999.



### Controlling Sewing Speed

Sewing speed can be varied by the foot control.

The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.

## SECCION II. PREPARACION DE LA MAQUINA PARA COSER

### Conexión de la máquina a la red eléctrica

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| ① Clavija de toma de corriente | ② Interruptor de corriente |
| ③ Red eléctrica                | ④ Enchufe de la máquina    |
| ⑤ Clavija de la máquina        | ⑥ Bombilla                 |

Antes de enchufar el cable de conexión a la red de corriente asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de identificación, coincidan con los de la red de suministro en su hogar.

1. Desconecte el interruptor de corriente ②.
2. Introduzca la clavija de la máquina ⑤ en el enchufe de la máquina ④.
3. Introduzca la clavija de toma de corriente ① a la red ③.
4. Oprima el interruptor de corriente ② para encender la máquina y la bombilla ⑥.

### Para su seguridad

- \* Cuando cosa, no pierda de vista a la área de costura.  
No toque ninguna pieza en movimiento tal como tirahilos, volante o aguja.
- \* Apague siempre la máquina con el interruptor de corriente y desenchufe la clavija de toma de corriente cuando:
  - Deje la máquina desatendida.
  - Vaya a poner o quitar alguna pieza.
  - Limpie la máquina.
- \* No ponga nada encima del pedal de control excepto cuando lo esté utilizando.

### Instrucciones para la operación:

"Para aparatos con clavija polarizada (una pieza del enchufe más ancha que la otra).  
A fin de evitar el riesgo de descargas eléctricas, esta clavija está diseñada de forma que sólo puede introducirse en un sentido dentro de una toma de corriente polarizada. Si no encaja completamente en la toma de corriente, invierta la clavija. Si tampoco encaja de esta forma póngase en contacto con un electricista cualificado para que le instale una toma de corriente apropiada. No intente modificar la clavija de ninguna forma."

"Con esta máquina de coser Modelo 385.12102XXX deberá usarse el pedal de control Modelo YC-482J-1 o TJC-150."

XXX - representa los números 000 a 999.

### Control de la velocidad de costura

El pedal de control sirve para regular la velocidad de la costura. La velocidad se regula pulsando el pedal de control con la planta del pie, a más presión, más velocidad.

## PARTIE II. PRÉPAREZ-VOUS À COUDRE

### Branchez la machine au secteur

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| ① Prise électrique            | ② Interrupteur secteur |
| ③ Prise de courant            | ④ Prise de la machine  |
| ⑤ Fiche de raccord électrique | ⑥ Ampoule d'éclairage  |

Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine sont conformes à votre installation électrique.

1. Tout d'abord, éteignez la machine (Basculez l'interrupteur secteur ② à OFF).
2. Ensuite, branchez la fiche de raccord électrique ⑤ sur la prise de la machine ④.
3. Connectez la prise électrique ① à la prise de courant ③.
4. Appuyez sur l'interrupteur secteur ② pour mettre la machine sous tension et allumer l'ampoule d'éclairage ⑥.

### Consignes de sécurité

- \* Pendant la couture, gardez toujours les yeux sur la couture en cours et ne touchez aucune des parties mobiles, telles que le levier releveur-tendeur du fil, le volant à main et l'aiguille.
- \* Éteignez et débranchez systématiquement la machine du secteur
  - lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
  - lorsque vous fixez ou retirez des parties détachables.
  - lorsque vous nettoyez la machine.
- \* Ne placez rien sur la pédale de contrôle, sauf pendant l'utilisation.

### Consignes d'utilisation:

"Pour les appareils ayant une prise polarisée (une lame plus large que l'autre):  
Afin de réduire les risques de choc électrique, cette prise de branchement est conçue pour s'adapter à la prise électrique murale dans un seul sens. Si elle ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si elle ne se branche toujours pas, faites appel à un électricien qualifié qui installera une prise appropriée. N'essayez pas de modifier la prise."

"La pédale de contrôle modèle YC-482J-1 ou TJC-150 s'utilise avec la machine modèle 385.12102XXX."

XXX Représente les nombres de 000 à 999.

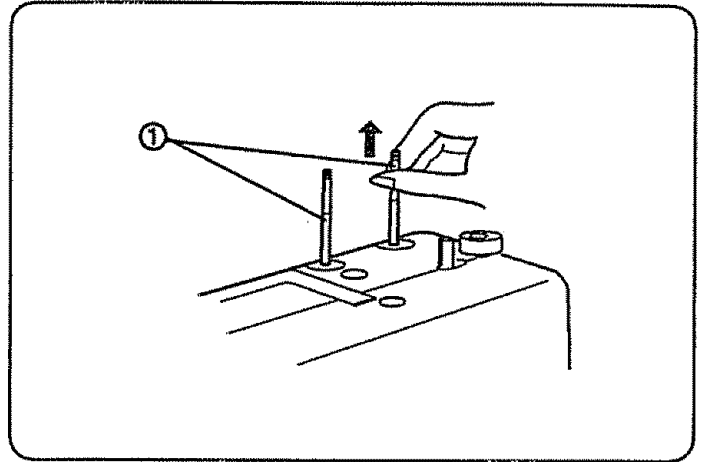
### Contrôlez la vitesse de couture

On change la vitesse de couture à l'aide de la pédale de contrôle. Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine va vite.

## Setting Spool Pins

### ① Spool pin

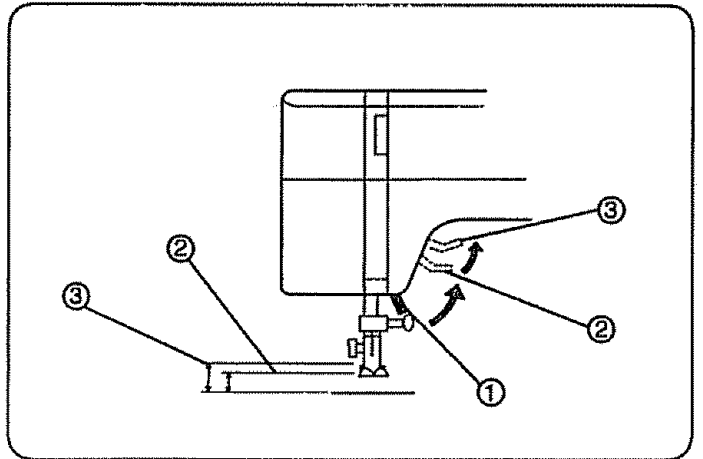
The spool pins are used for holding the spools of thread when feeding thread to the machine. To use, pull up the spool pins. Push down for storage.



## Presser Foot Lifter

- ① Presser foot lifter
- ② Normal up position
- ③ Highest position

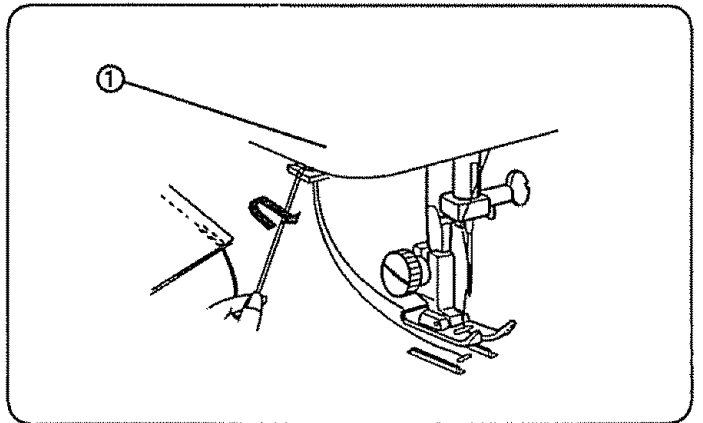
The presser foot lifter raises and lowers your presser foot. You can raise it about 1/4" (0.6 cm) higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to help you place heavy fabric under the foot.



## Thread Cutter

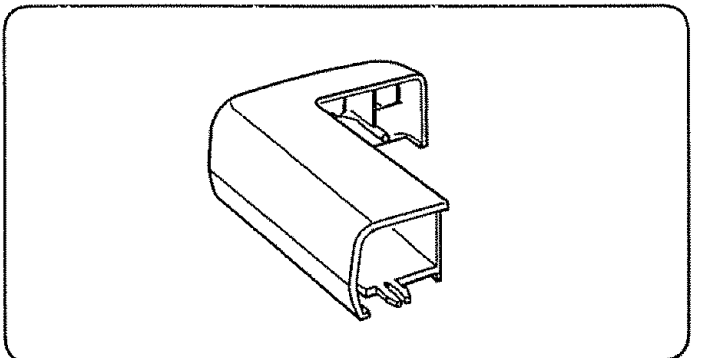
### ① Thread cutter

You do not need a pair of scissors to cut threads after sewing. Just use the built-in thread cutter.



## Accessory Box

Sewing accessories are conveniently located in the box.





## Ajuste de los porta-carretes

### ① Porta-carrete

Los porta-carretes se utilizan para sostener los carretes de hilo y alimentar así a la máquina con el hilo.

Para usarse, hale hacia arriba los portacarretes.

Para guardarlos oprímalos hacia abajo.

## Palanca de elevación del prensatelas

- ① Palanca de elevación del prensatelas
- ② Posición elevada normal
- ③ Posición más alta

La palanca de elevación del prensatelas se emplea para subir y bajar el prensatelas. Usted puede subirlo aproximadamente 0.6 cm (1/4") más de la posición elevada normal para que le resulte más fácil colocar telas gruesas o como ayuda para quitar el prensatelas.

## Cortahilos

### ① Cortahilos

No necesita tijeras para cortar el hilo después de coser. Sólo necesita el cortahilos práctico.

## Estuche de accesorios

Los accesorios de costura están localizados convenientemente en el estuche.

## Pose de la broche à bobine

### ① Broche à bobine

Les broches à bobines servent à retenir les bobines de fil en vue de procéder à l'enfilage du fil supérieur. Pour ce faire, il suffit de faire remonter la broche de la tête.

Enfoncez la broche lorsque vous rangez la machine.

## Levier de relevage du pied presseur

- ① Levier de relevage du pied presseur
- ② Position haute normale
- ③ Position haute maximum

Le levier de relevage du pied presseur remonte et abaisse le pied presseur. Vous pouvez le remonter d'environ 0.6 cm (1/4") plus haut que la position normale pour retirer plus facilement le pied presseur ou pour vous aider à passer un tissu épais sous le pied.

## Coupe-fil

### ① Coupe-fil

Vous n'avez pas besoin d'une paire de ciseaux à la fin d'une couture. Utilisez tout simplement le coupe-fil intégré.

## Boîte à accessoires

Les accessoires de couture sont logés dans cette boîte.

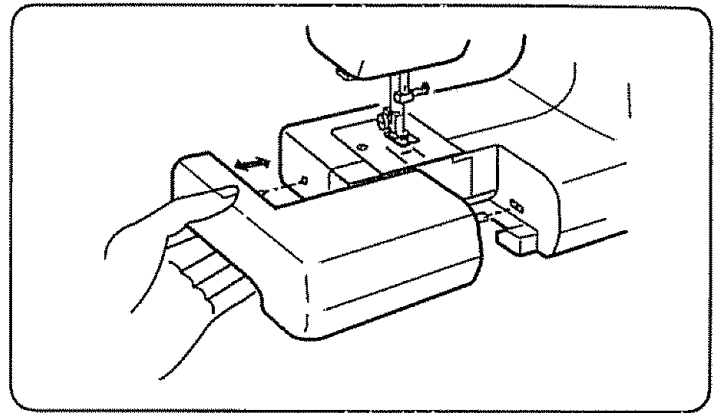
## Free-arm Sewing

### • For free-arm sewing

1. Grip the extension table with your index finger and thumb.
2. Pull gently to the left. The extension table will snap out.

### • For flat-bed sewing

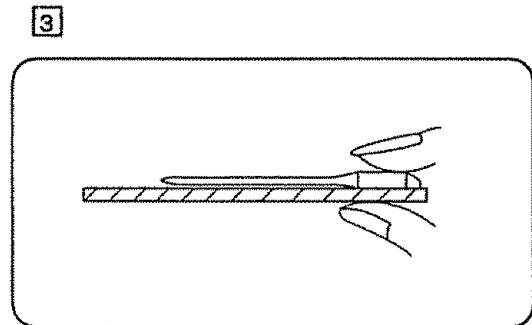
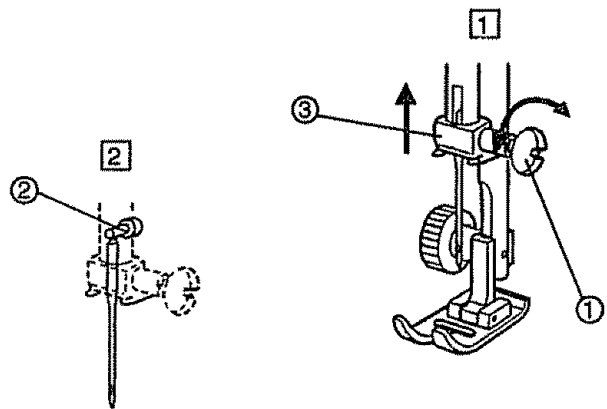
1. Insert the tab and the pin into their catches.
2. With your thumb and index finger, gently snap in.



## Changing Needle

- ① Needle clamp screw
- ② Pin
- ③ Needle clamp

- ① Turn off the power switch. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise, toward you, and lower the presser foot. Loosen the needle clamp screw ① by turning it counterclockwise. Remove the needle from the clamp ③.
- ② Insert a new needle into the needle clamp ③ with the flat side to the rear. When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it goes. Tighten the clamp screw ① firmly by turning it clockwise.
- ③ To check for a good needle, place the flat side of the needle onto something flat (needle plate, glass, etc.) The gap between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle. A damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.



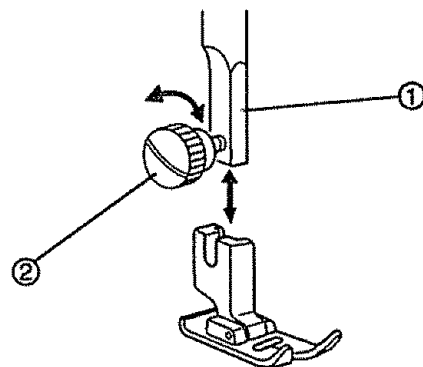
## Changing Presser Foot

- ① Presser bar
- ② Thumb screw

To change the presser foot, raise the presser bar.

Loosen the thumb screw, choose the proper foot and insert from the bottom.

Tighten the thumb screw using the large screwdriver to make certain the foot is secure.



## Brazo para costura tubular

### • Para costura tubular

1. Sujete la extensión con los dedos pulgar e índice.
2. Deje suavemente hacia la izquierda. La extensión quedará fuera.

### • Para costura plana

1. Meta las salientes en la ranura, como se ilustra.
2. Con los dedos índice y pulgar, empújela suavemente.

## Cambio de aguja

- ① Tornillo de sujeción de la aguja
- ② Tope superior
- ③ Alojamiento de la aguja

- 1 Apague la máquina con el interruptor de corriente. Suba la aguja hasta su posición más alta girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj, y baje el prensatelas. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja ① girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la aguja de su alojamiento ③ tirando de ella hacia abajo.
- 2 Inserte una nueva aguja en el alojamiento de la aguja ③ con el lado plano mirando hacia atrás. Empuje la aguja hacia arriba tanto como le permita el tope superior y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja ①.
- 3 Para verificar que una aguja está bien, ponga el lado plano de la misma sobre una superficie plana (placa de aguja, cristal, etc.). La separación entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme. No emplee nunca agujas dobladas o con la punta en mal estado. Las agujas dañadas suelen causar enganches y carreras irreparables en tejidos de punto, sedas finas y de imitación seda

## Cambio de prensatelas

- ① Barra prensatelas
- ② Tornillo del soporte

Para cambiar prensatelas, levante la barra prensatelas. Afloje el tornillo, escoja el pie apropiado, insértelo por abajo.

Apriete el tornillo con el destornillador grande para asegurarse que prensatelas esté bien colocado.

## Utilisation du bras libre

### • Travaux sur le bras libre

1. Saisissez l'emboiture à l'aide de l'index et du pouce.
2. Tirez soigneusement l'emboiture vers la gauche. L'emboiture se déboîte.

### • Travaux sur le plateau

1. Insérez la languette et la goupille dans leur pièce de blocage correspondante.
2. À l'aide du pouce et l'index, emboîtez soigneusement l'emboiture en place.

## Changer l'aiguille

- ① Vis de fixation de l'aiguille
- ② Broche
- ③ Support de l'aiguille

- 1 Éteignez la machine. Faites monter l'aiguille le plus haut possible en tournant le volant à main en sens antihoraire et abaissez le pied presseur. Desserrez la vis de fixation de l'aiguille ① en la tournant en sens antihoraire. Retirez l'aiguille de son support ③.
- 2 Insérez la nouvelle aiguille dans le support ③, avec le méplat vers l'arrière. Lorsque vous mettez en place une nouvelle aiguille, poussez-la à fond vers le haut dans le support. Serrez fermement la vis de fixation ① en la tournant en sens horaire.
- 3 Pour vérifier la qualité d'une aiguille, placez le méplat de l'aiguille sur une surface plate (la plaque d'aiguille, un morceau de verre...) L'espace entre l'aiguille et la surface doit être constant. N'utilisez jamais une aiguille tordue ou émoussée. Une aiguille défectueuse peut être une cause continue d'ennuis et de points sautés, de fils tirés dans les jerseys et les soies naturelles ou artificielles.

## Changement de pied presseur

- ① Barre du pied presseur
- ② Vis de blocage

Pour changer de pied-de-biche, faites remonter complètement la barre du pied-de-biche. Desserrez la vis à tête moletée qui retient le pied à la barre, choisissez le pied-de-biche désiré et insérez-le dans le bout de la barre.

Serrez la vis à l'aide d'un tournevis doté d'une lame à bout large et assurez-vous ensuite que le pied est retenu fermement en place.

## Selecting Needle and Thread

For general sewing use needle size 11 or 14. A fine thread and needle should be used for sewing lightweight fabrics so the fabric will not be marred. Heavy fabrics require a needle large enough to pierce the fabric without fraying the needle thread.

In the needle set there is one each of size 11, 14, 16, 18 and a blue needle. Use the blue needle to eliminate skipped stitches when sewing knits and synthetic fabrics.

Special needles should be used on certain fabrics. A denim needle with a sharp tip effectively pierces dense fabrics such as denim and canvas. For topstitching, a special topstitching needle with a larger eye accommodates heavier weight thread. Leather needles punch small holes in leather and suede allowing the thread to follow through the hole.

Check your needles frequently for rough or blunt tips. Snags and runs in knits, fine silks and silk-like fabrics are permanent and are often caused by damaged needles.

Always purchase a good quality thread. It should be strong, smooth and consistent in thickness.

WEIGHT	FABRIC	TYPE OF NEEDLE	NEEDLE SIZE	
Very Light	Chiffon, Georgette, Fine Lace, Organdy, Organdy Net, Tulle	Universal	9 (65)	
		Ball point	9 (65)	
Light	Batiste, Voile, Lawn, Pure Silk, Crepe de Chine, Sheer Crepe, Chambray, Handkerchief Linen, Gingham, Challis, Percale, Wool Crepe, Peau de Soie, Taffeta, Satin, Silk Surah, Satin-backed Crepe, Qiana	Orange	11 (75)	
		Blue	11 (75)	
		Single Knits, Jersey, Swimwear, Tricot	Blue Ball point	11 (75) 11 (75)
	Leather, Suede	Wedge point leather	11 (75)	
Medium	Flannel, Velour, Velvet, Muslin, Velveteen, Poplin, Corduroy, Broadcloth, Linen, Chintz, Gabardine, Felt, Terry, Burlap, Quilted Fabrics	Red	14 (90)	
		Double Knits, (synthetic and natural) Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Ball point	14 (90)
		Leather, Vinyl, Suede	Wedge point leather	14 (90)
Heavy	Denim, Sailcloth, Ticking	Denim	16 (100)	
	Double Faced Wool, Heavy Coating, Fake Fur, Drapery Fabrics	Purple	16 (100)	
	Leather, Suede	Wedge point leather	16 (100)	
	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Green	18 (110)	
Topstitching for Special Finish		Topstitching	11 (75) 14 (90)	

## Selección de aguja y hilo

Para la costura general se utilizan agujas del tamaño 11 o 14.

Los hilos y agujas delgados deberán utilizarse para coser tejidos ligeros evitando así que éstos se puedan echar a perder. Los tejidos gruesos con una aguja lo suficientemente gruesa como para que pueda penetrar el tejido sin que el hilo de la aguja se deshilache.

En el juego de agujas hay una aguja de cada tamaño 11, 14, 16, 18, y una de talón azul del tamaño 11. Cuando cosa tejidos de punto y sintéticos, emplee la aguja de talón azul para evitar los fallos de puntada. Para ciertos tipos de tejidos deberán utilizarse agujas especiales.

Para que la aguja pueda penetrar de forma efectiva en los tejidos duros tales como tela vaquera y lona deberá emplearse una aguja para tela vaquera con una punta muy afilada. Para costuras a la vista deberá utilizarse una aguja especial con un ojo grande por el que pueda pasar un hilo grueso resistente. Las agujas para cuero perforan pequeños agujeros en el cuero y los expanden permitiendo así que el hilo pase a través del agujero.

Inspeccione las agujas con frecuencia para comprobar que no estén embotadas o despuntadas. Las agujas dañadas suelen causar enganches y carreras irreparables en tejidos de punto, sedas finas y de imitación seda.

Adquiera siempre hilo de buena calidad. Deberá ser fuerte, suave y de grosor uniforme.

PESO	TIPO DE TELA	TIPO DE AGUJA	TAMAÑO DE AGUJA	
Muy ligera	Gasa, Gasa delgada, Encaje fino, Organdí, Malla Organdí, Tul	Universal	9 (65)	
		Punta de bola	9 (65)	
Ligera	Batista, Gasa, Linón, Seda natural, Crep de la China, Crepé puro, Pañuelo de lino, Guinga, Challis, Percal, Lana de Crepé, Peau de Soie, Tafetán, Raso, Seda de Surah, Crepé con Raso, Qiana	Naranja	11 (75)	
		Azul	11 (75)	
		Punto sencillo, Jersey, Trajes de baño, Tricot	Azul Punta de bola	11 (75) 11 (75)
	Cuero, Ante	Aguja de cuña	11 (75)	
Media	Franela, Terciopelo, Muselina, Pana, Popelina, Lino, Cretona, Gabardina, Fieltro, Toalla, Arpillera, Tejidos acolchados	Roja	14 (90)	
		Punto doble, Terciopelo elástico, sintético y natural Toalla elástica, Jerseys de punto	Punta de bola	14 (90)
		Cuero, Vinilo, Ante	Aguja de cuña	14 (90)
Gruesa	Vaquera, Lona de vela, Cutí	Vaquera	16 (100)	
		Lana de doble vista, Abrigo grueso, Piel de imitación, Tejidos de Bayetón	Violeta	16 (100)
		Cuero, Ante	Aguja de cuña	16 (100)
		Lona, Brin, Tejidos para tapizado	Verde	18 (110)
Costuras a la vista para acabado especial		Costuras a la vista	11 (75)	
			14 (90)	

## Choix de l'aiguille et du fil

Pour les coutures normales, utilisez une aiguille n°11 ou 14. On devrait utiliser du fil fin et une aiguille fine avec les tissus légers pour ne pas les endommager. Les tissus lourds nécessitent une aiguille assez grosse pour percer le tissu sans effiloche le fil de l'aiguille.

Dans un jeu d'aiguilles, il y a une aiguille de chaque diamètre 11, 14, 16, 18 et une aiguille à bout bleu. L'aiguille à bout bleu s'emploie pour coudre les tissus extensibles et les matières synthétiques sans rater de points.

Des aiguilles spéciales devraient être utilisées avec certains tissus. On utilise une aiguille à jean dont l'extrémité est acérée pour piquer les étoffes denses comme le jean et le canevas. Pour surpiquer, une aiguille à surpiquer avec un gros chas permet l'emploi de fils plus épais. Les aiguilles pour le cuir percent des petits trous dans le cuir et le daim, ce qui permet au fil de passer dans les trous.

Vérifiez régulièrement l'état de vos aiguilles, qui peuvent être émoussées ou ébréchées. Les accrocs et les fils tirés dans les tricotés, les soies fines et les étoffes semblables à la soie sont définitifs et sont souvent provoqués par des aiguilles abîmées.

Achetez toujours du fil de bonne qualité. Il doit être solide, lisse et d'épaisseur régulière.

Poids	Tissu	Type d'aiguille	Diamètre d'aiguille
Très léger	Mousseline, Crêpe Georgette, Dentelle fine, Organdi, Tulle	Universelle	9 (65)
		Pointe bout rond	9 (65)
Léger	Batiste, zéphyr, pure soie, crêpe de chine, crêpe fin, Chambray, Lin mouchoir, Vichy, Challis, Percale, Crêpe de laine, Peau de soie, Taffetas, Satin, Soie Surah, Crêpe de satin, Qiana	Orange	11 (75)
		Bleue	11 (75)
		Bleue bout rond	11 (75) 11 (75)
	Cuir, Daim	Biseautée spéciale cuir	11 (75)
Moyen	Flanelle, Velour lisse, velour frappé, popeline, drap, lin, Chintz, Gabardine, Feutre, éponge, matelassé	Rouge	14 (90)
		Bout rond	14 (90)
		Biseautée spéciale cuir	14 (90)
Lourd	Jean, toile à voile	Jean	16 (90)
	Laine double face, manteau épais, fourrure synthétique, tissu d'ameublement	Violet	16 (100)
	Cuir, Daim	Biseautée spéciale cuir	16 (100)
	Canevas, Tissus d'ameublement	Verde	18 (110)
	Surpiqûre pour finitions spéciales	Surpiqûre	11 (75)
			14 (90)

(blank page)  
(página blanca)  
(page blanche)

## Bobbin Winding

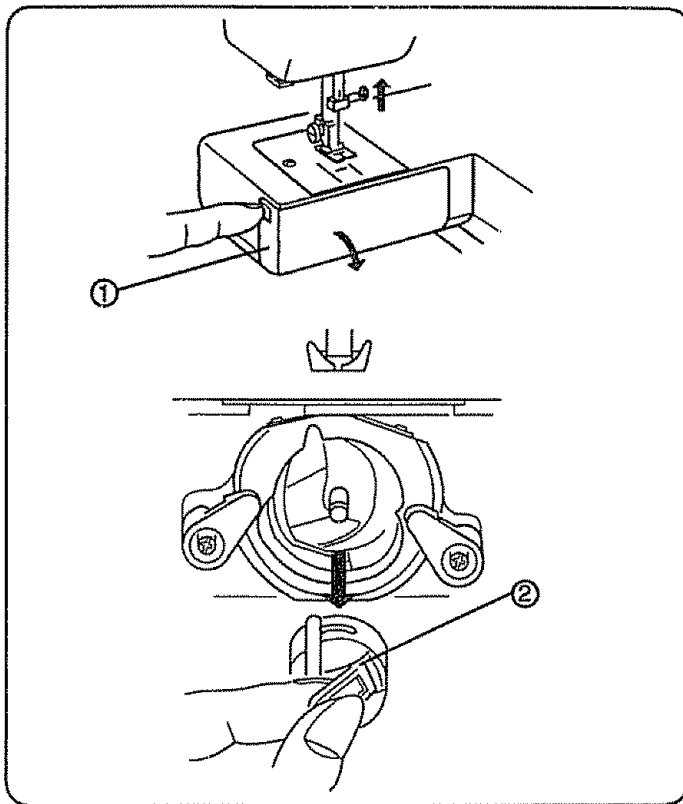
### • Removing bobbin case

Remove the extension table from the machine by pulling it to the left. Open the shuttle cover ① by pulling down the embossed part on the left of the cover.

Raise the needle to its highest position by rotating the handwheel toward you.

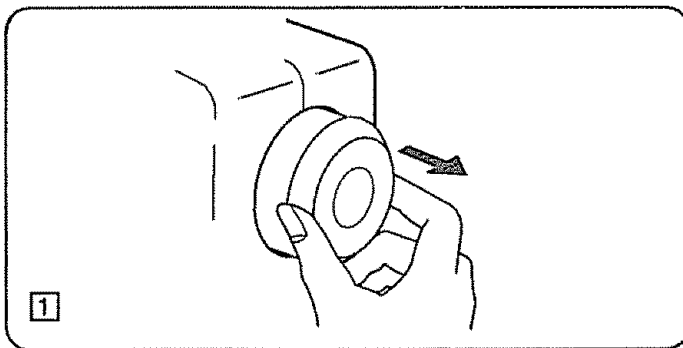
- ① Shuttle cover
- ② Bobbin case

To remove the bobbin case ② from the shuttle, pull open the latch of the bobbin case. Pull the bobbin case straight out of the shuttle.

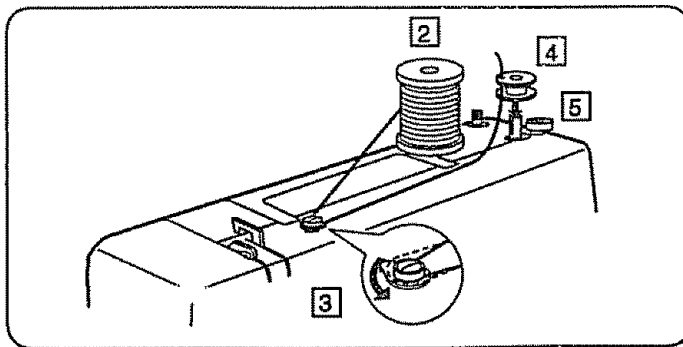


### • Bobbin winding

① Release the clutch by pulling out the handwheel. This will stop the needle from moving while you wind the bobbin.



- ② Draw thread from spool.
- ③ Guide the thread around the thread guide.
- ④ Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
- ⑤ Put the bobbin on the bobbin winder spindle.





## Embobinado de la canilla

### • Cómo sacar el portacanillas

Retire la extensión deslizándola hacia la izquierda. Abra la tapa lanzadera ① jalando hacia abajo la parte hueco del lado izquierdo de la tapa.  
Levante la aguja hasta la posición más alta, girando el volante hacia usted.

- ① Tapa
- ② Portacanillas

Para retirar el portacanillas ② de la lanzadera, jale el retén del portacanillas para abrir. Deje recto hacia afuera el portacanillas de la lanzadera.

### • Embobinado de la canilla

1 Libere el embrague jalando el volante y así evitar que la aguja se mueva mientras devane la bobina.

- 2 Saque el hilo del carrete.
- 3 Guíe el hilo alrededor del guíahilos de bobinado.
- 4 Pase el hilo por el agujero de la canilla desde dentro hacia afuera tal como se indica en ilustración.
- 5 Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.

## Remplir la canette

### • Retrait de la porte-canette

Retirez l'emboîture du socle en la tirant vers la gauche.  
A l'aide de la prise située à la gauche du couvercle ① de la navette, tirez le couvercle vers le bas. Faites remonter, l'aiguille à sa position la plus élevée en faisant tourner manuellement le volant vers vous.

- ① Couvercle
- ② Porte-canette

Retirez le porte-canette ② de la navette en tirant le loquet de la canette vers vous. Sortez le porte-canette en le tirant tout droit de la navette.

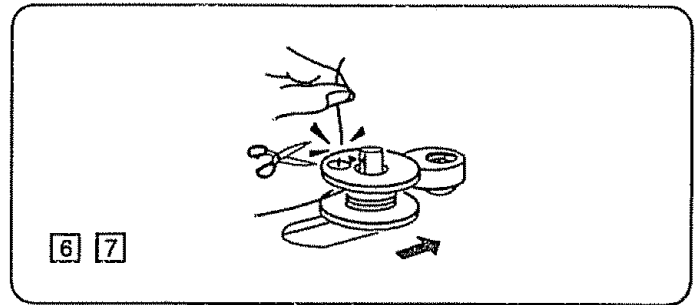
### • Bobinage d'une canette de fil

1 Tournez le bouton du volant en position débrayée en le tournant vers vous pour empêcher l'aiguille de se déplacer lorsque vous bobinez la canette.

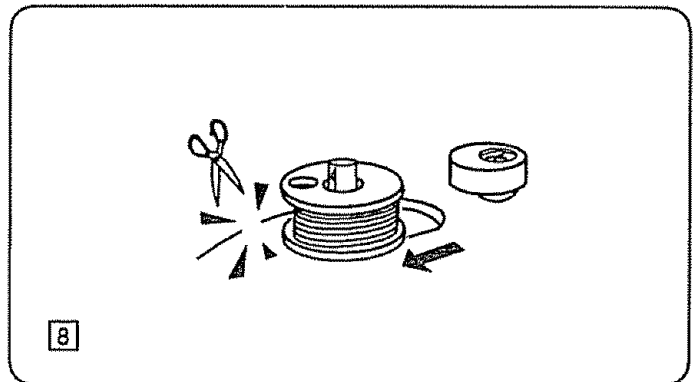
- 2 Tirez sur le fil de la bobine.
- 3 Passez le fil autour du guide du fil supérieur.
- 4 Passez le fil dans le trou de la canette, de l'intérieur.
- 5 Placez la canette sur l'axe de l'enrouleur de canette.

## Bobbin Winding (continued)

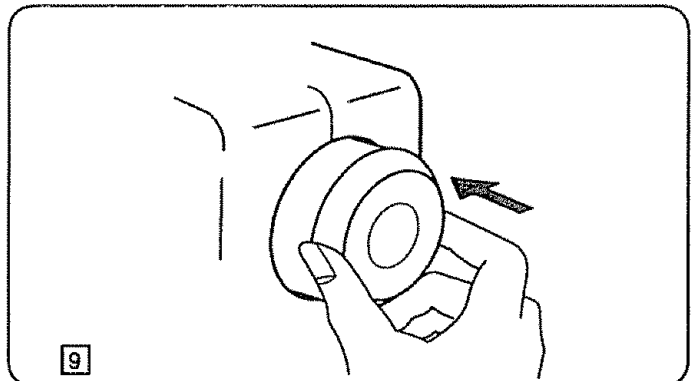
- 6 Push the bobbin to the right.
- 7 With free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin.



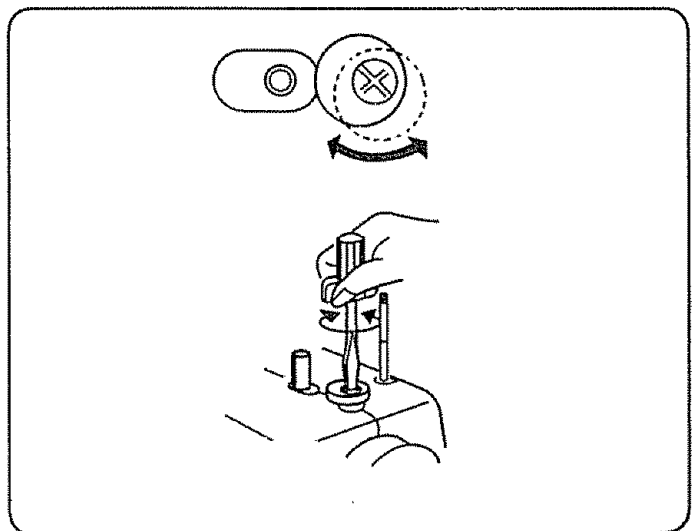
- 8 Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it stops automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left and cut the thread as shown.



- 9 Push the handwheel to the left to engage clutch.  
\*The machine does not function until the clutch is engaged.



- NOTE:** Position of the bobbin winder stopper is adjustable for the required amount of thread on bobbin (example 1/2 full or full etc.). Use a screwdriver and loosen the screw one turn or less to adjust the position of the bobbin winder stopper. Do not take out the screw all the way.



### Embobinado de la canilla (continuación)

- 6 Empuje la canilla a la derecha.
- 7 Sujete el final del hilo con los dedos y pise el pedal de control. Cuando haya dado unas cuantas vueltas, pare la máquina y corte el hilo que sale de la canilla.

- 8 Pise nuevamente el pedal de control. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente. Empuje el eje del devanador hacia la izquierda para volverlo a poner en su posición original, y corte el hilo.

- 9 Empuje el volante a la izquierda para la engranar el embrague.  
\*La máquina no coserá hasta que el embrague esté engranado con la máquina.

**NOTA:** El tope del devanador de canillas puede ser ajustado a la cantidad de hilo que requiere en la canilla (por ejemplo, la mitad o lleno, etc.). Afloje el tornillo dando una o menos de una vuelta con el destornillador grande para ajustar la posición del tope del devanador de canillas.  
No se quite el tornillo completamente de su posición.

### Remplir la canette (suite)

- 6 Poussez la canette vers la droite.
- 7 En tenant l'extrémité libre du fil à la main, appuyez sur la pédale de contrôle. Arrêtez la machine après quelques tours, et coupez le fil au ras du trou dans la canette.

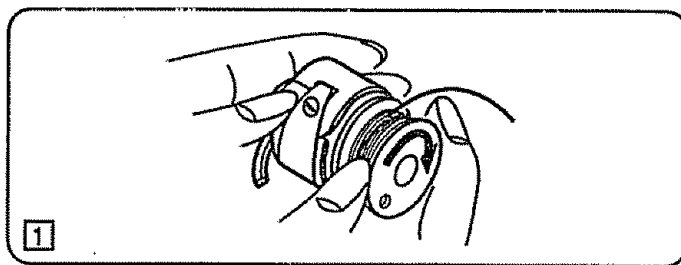
- 8 Appuyez de nouveau sur la pédale de contrôle. Lorsque la canette est pleine, elle s'arrête automatiquement. Remettez l'enrouleur de la canette à la position d'origine, en poussant l'axe vers la gauche, et coupez le fil.

- 9 Pousser le volant vers l'intérieur.  
\*La machine ne fonctionnera pas tant que l'embrayage n'est pas engagé.

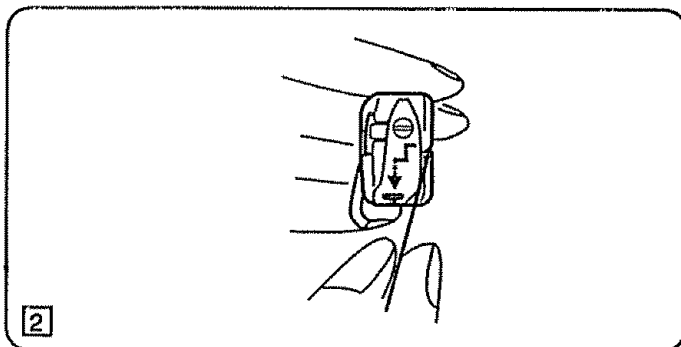
**REMARQUE:** La butée d'enroulement de la canette peut être ajustée en fonction de la quantité de fil nécessaire sur la bobine (par exemple, la bobine à moitié remplie ou complètement remplie, etc.). Utilisez le tournevis de grand diamètre pour un tour au plus. Cela vous permet d'ajuster la position du blocage du dévidoir. Ne pas enlever la vis complètement de sa position.

• **Inserting the bobbin**

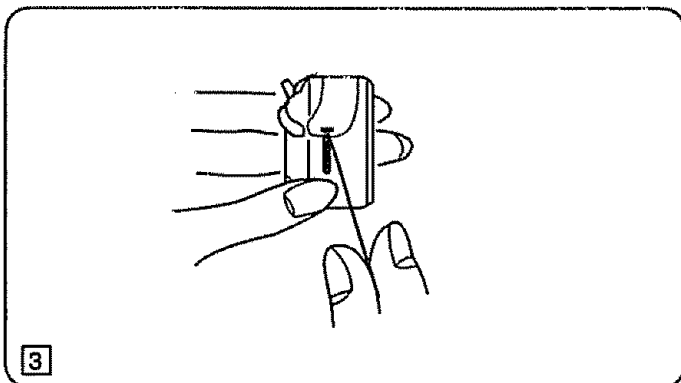
**1** Place a bobbin in the bobbin case making sure thread feeds clockwise coming from the bobbin.



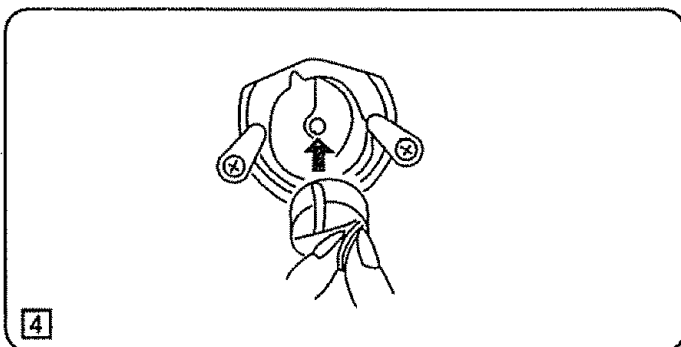
**2** Draw the thread through the slot of case.



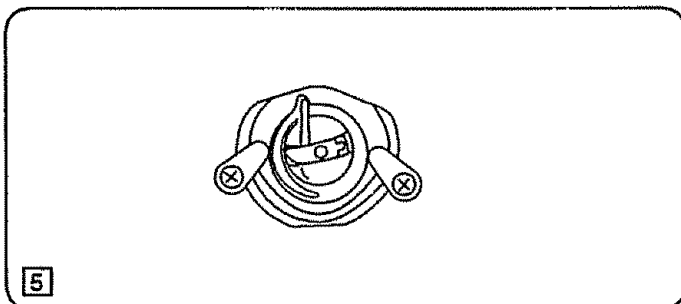
**3** Continue to draw the thread under the tension spring and through the opening.  
Pull out about 4" (10 cm) of thread.



**4** Holding latch open, position the bobbin case into the shuttle and release latch.



**5** Case should lock into place when latch is released.



### • Colocación de la canilla

**1** Coloque la canilla en el portacanillas asegurándose que el hilo se alimente en el sentido a las agujas del reloj y salga de la bobina.

**2** Tire del hilo a través de la ranura.

**3** Continúe tirando del hilo debajo del resorte tensor y a través de la abertura. Deje sobresalir aproximadamente 10 cm (4") de hilo.

**4** Con el retén abierto, meta el portacanillas en la lanzadera y libere el retén.

**5** El portacanilla deberá estar fijo en su lugar cuando se libere el retén.

### • Insertion de la canette

**1** Introduisez la canette dans le portecanette en prenant soin que le fil se déroule vers la droite et qu'il sorte de la canette.

**2** Tirez le fil par la fente du porte-canette.

**3** Tirez le fil sous le ressort de tension et faites-le passer par le trou. Tirez environ 10 cm (4") de fil.

**4** Ouvrez le loquet pour engager le porte-canette à fond dans la navette, puis relâchez le loquet.

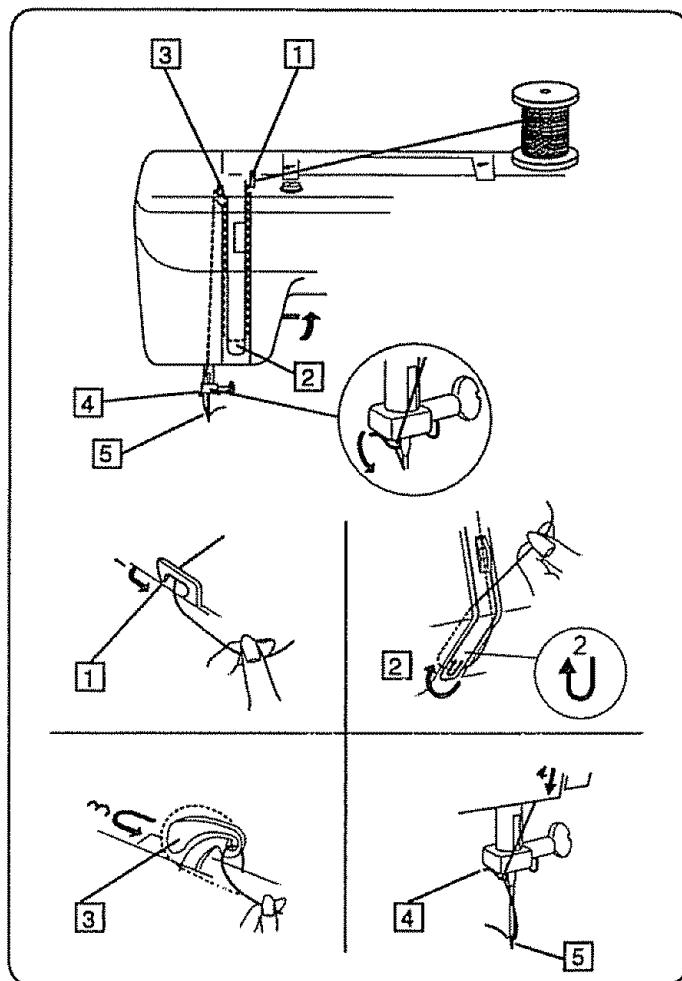
**5** La canette est bloquée en place lorsque le loquet est engagé.

## Threading the Machine

### • Threading the machine

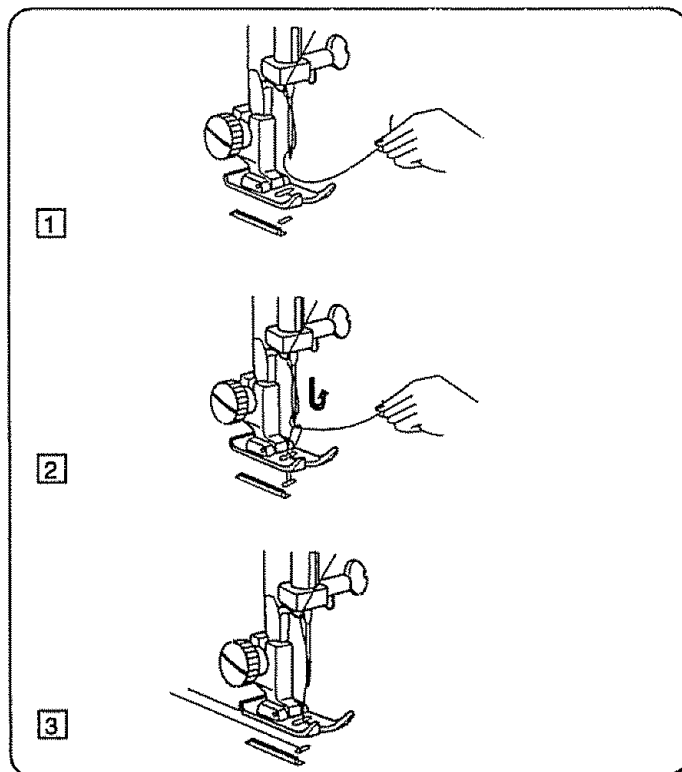
- \* Raise the thread take-up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise, toward you.
- \* Raise the presser foot lifter.
- \* Place a spool on the spool pin, with thread coming off as shown.

- 1 Draw the end of thread around the upper thread guide.
- 2 While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down around the check spring holder.
- 3 Firmly draw the thread up from right to left over the take-up lever and down into the take-up lever eye.
- 4 Slide the thread behind the needle bar thread guide on the left.
- 5 Thread the needle from front to back or use a needle threader.



### • Drawing up bobbin thread

- 1 Raise the presser foot. Hold the needle thread lightly with your left hand and rotate the handwheel counterclockwise, toward you, for one complete turn.
- 2 Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread up.
- 3 Pull both threads under and to the back of the presser foot, leaving 4 to 6 inches (10 cm to 15 cm) of thread clear.



## Enhebrado del hilo de la aguja

### • Enhebrado del hilo de la aguja

- \* Suba el tirahilos hasta su posición más alta girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- \* Levante la palanca de elevación del prensatelas.
- \* Coloque un carrete en el portacarretes con el hilo saliendo, tal como se muestra.

- 1 Tire del hilo y colóquelo en el guíahilos superior.
- 2 Sosteniendo el hilo cerca al carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo y páselo alrededor del alojamiento del muelle recuperador del hilo.
- 3 Tire del hilo con firmeza y páselo de derecha a izquierda por el tirahilos.
- 4 Tire hacia abajo y páselo por el guíahilos de la barra de aguja.
- 5 Enhebre la aguja pasando el hilo de adelante hacia atrás o utilice un enhebrador de la aguja.

### • Extracción del hilo de la canilla

- 1 Suba el prensatelas. Sujete ligeramente el hilo de la aguja con su mano izquierda y gire el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj una vuelta completa.
- 2 Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja.
- 3 Pase ambos hilos hacia atrás por debajo del prensatelas. Deje un sobrante de ambos hilos de aproximadamente 10 cm a 15 cm (4" a 6").

## Enfilage de la machine

### • Enfilage de la machine

- \* Faites monter le releveur tendeur de fil le plus haut possible en tournant le volant main en sens antihoraire.
- \* Relevez le levier de relevage du pied presseur.
- \* Placez la bobine de fil sur le porte-bobine, avec le fil sortant de la bobine comme illustré.

- 1 Tenez le fil de l'aiguille et passez-le sous le guide du fil.
- 2 En retenant le fil près de la bobine, tirez le fil vers le bas, et, de la droite vers la gauche, autour du dispositif à ressort.
- 3 Tirez fermement le fil vers le haut, puis de la droite vers la gauche dans l'oeillet du releveur-tendeur de fil.
- 4 Par la gauche, glissez le fil derrière le guide situé sur la barre d'aiguille.
- 5 Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière ou utilisez l'enfile-aiguille.

### • Comment faire monter le fil de la canette

- 1 Faites monter le pied presseur. Tenez le fil de l'aiguille doucement de la main gauche, et tournez le volant d'un tour complet en sens antihoraire.
- 2 Faites monter le fil de canette en tirant le fil de l'aiguille vers le haut.
- 3 Tirez les deux fils vers l'arrière sous le pied presseur, sur une longueur de 10 cm à 15 cm (4" à 6").

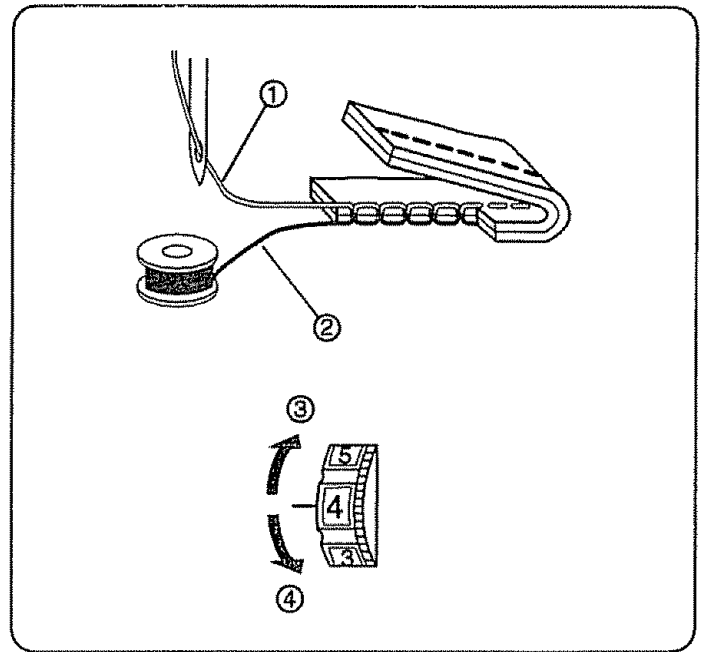
## Adjust the Needle Thread Tension for Straight Stitch

### • Correct tension

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To loosen
- ④ To tighten

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric, as illustrated (magnified to show detail). If you look at the needle thread and bobbin thread of a seam, notice that there are no gaps. Each stitch is smooth and even. When adjusting needle thread tension, the higher the number, the tighter the top thread tension. Results depend on;

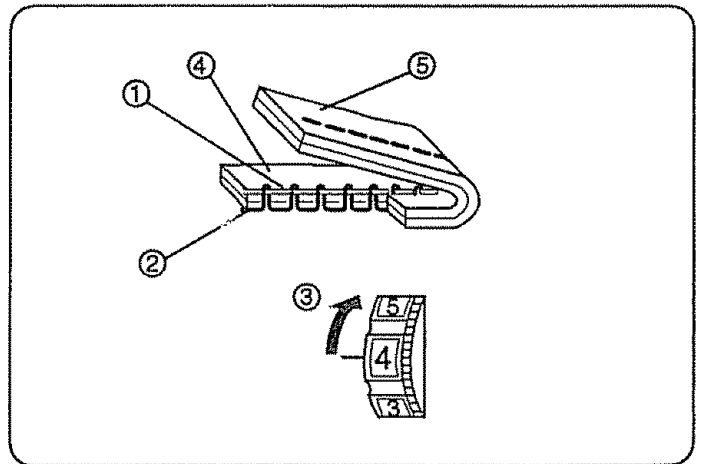
- stiffness and thickness of the fabric
- number of fabric layers
- type of stitch



### • Tension is too tight

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To loosen
- ④ Right side (Top side) of fabric
- ⑤ Wrong side (Bottom side) of fabric

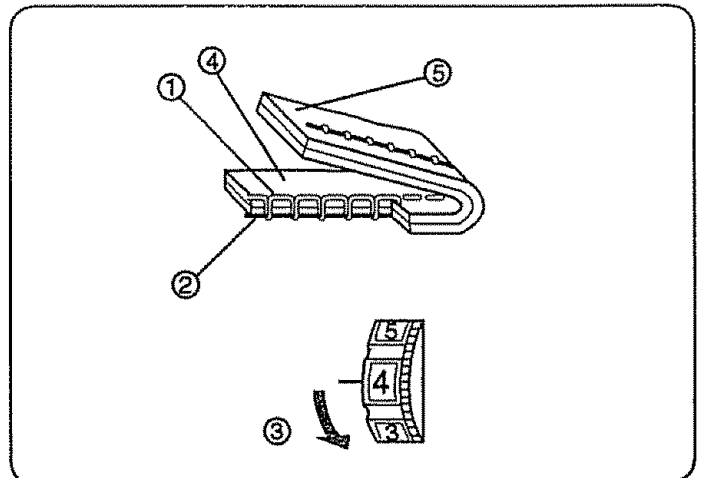
The bobbin thread shows through on the right side of the fabric and it feels bumpy. Turn the dial to a lower tension setting number to loosen the needle thread tension.



### • Tension is too loose

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To tighten
- ④ Right side (Top side) of fabric
- ⑤ Wrong side (Bottom side) of fabric

The needle thread shows through on the wrong side of the fabric and it feels bumpy. Turn the dial to a higher tension setting number to tighten the needle thread tension.





## Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada recta

### • Tensión correcta

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para aflojar
- ④ Para apretar

La puntada recta ideal cierra los hilos entre las dos telas tal como se ve en la figura (ampliada).

Si observa la parte superior e inferior de la costura, se dará cuenta de que no hay hilos flojos o apretados. Todas las puntadas son uniformes e iguales.

Al ajustar la tensión del hilo de la aguja, cuanto más alto sea el número ajustado, mayor será la tensión.

Los resultados dependerán de:

- la rigidez y el grosor del tejido
- el número de capas de tejido
- el tipo de puntada

### • El hilo está demasiado tenso

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para aflojar
- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ Parte de abajo de la tela

El hilo de la canilla aparece por la parte de arriba de la tela y se sentirá desigual. Afloje la tensión del hilo de la aguja girando hacia arriba el ajuste de tensión del hilo.

### • El hilo está demasiado flojo

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para apretar
- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ Parte de abajo de la tela

El hilo de la aguja aparece por la parte de abajo de la tela y se sentirá desigual. Tense la tensión del hilo de la aguja girando hacia abajo el ajuste de tensión del hilo.

## Réglage de la tensión du fil de l'aiguille pour le point droit

### • Tension correcte

- ① Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil inférieur)
- ③ Pour relâcher la tension
- ④ Pour augmenter la tension

Le point droit parfait doit présenter des fils croisés entre les deux épaisseurs de tissu, comme illustré à gauche (agrandi pour montrer les détails).

En regardant le dessus et le dessous de la couture, vous remarquerez qu'il n'y a pas d'interruption. Les points sont alignés et égaux. Lors du réglage de la tension du fil de l'aiguille, plus le numéro est grand, plus le fil sera tendu.

Le résultat dépend:

- de la dureté et de l'épaisseur;
- du tissu du nombre d'épaisseurs de tissu
- du type de point employé

### • Si la tension est trop élevée

- ① Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil inférieur)
- ③ Pour relâcher la tension
- ④ Endroit du tissu
- ⑤ Envers du tissu

Le fil de la canette apparaît sur le côté endroit du tissu et produit des bosses. Tournez la molette vers le haut pour relâcher la tension du fil de l'aiguille.

### • Si la tension est trop faible

- ① Fil de l'aiguille (Fil du supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil du inférieur)
- ③ Pour augmenter la tension
- ④ Endroit du tissu
- ⑤ Envers du tissu

Le fil de l'aiguille apparaît du côté envers du tissu, et produit des bosses. Tournez la molette vers le bas pour augmenter la tension du fil de l'aiguille.

## Adjust the Needle Thread Tension for Zigzag Stitch

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (top side) of the fabric and needle thread shows slightly on the wrong side (bottom side).

See the illustrations for correct appearance.

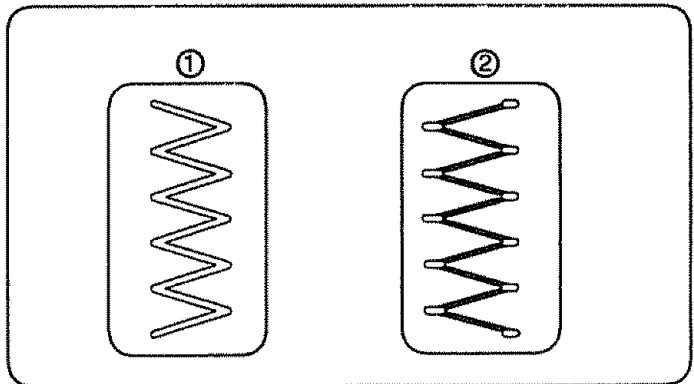
To match this appearance, adjust the needle tension.

### • Correct tension

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

Minimize amount of needle thread visible on the wrong side (bottom side) of fabric without causing excessive puckering or causing bobbin thread to show on the right side (top side) of fabric.

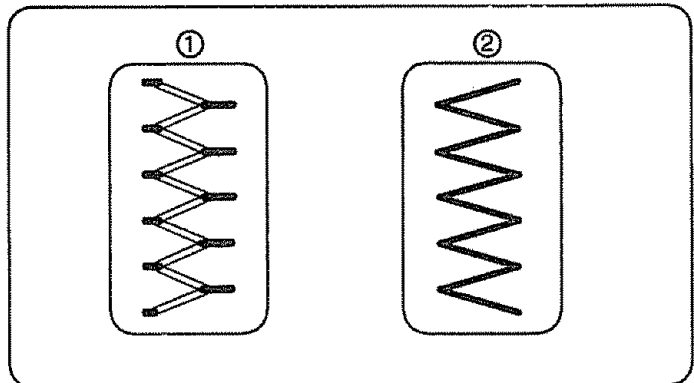
Results vary with fabric, thread and sewing condition.



### • Tension is too tight

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

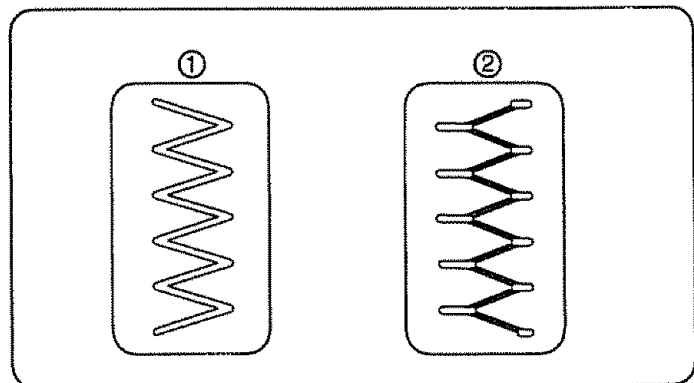
Corner of each zigzag pulls together on the right side of fabric.



### • Tension is too loose

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

The needle thread loops through wrong side (bottom side) of fabric and is pulled almost together.



## **Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada zig-zag**

En la puntada zig-zag ideal, el hilo de la canilla no aparecerá en la parte de arriba de la tela y el hilo de la aguja se verá ligeramente en la parte de abajo de la tela. Vea el aspecto correcto en las ilustraciones siguientes. Para igualar esta apariencia, ajuste la tensión del hilo de la aguja.

### **• Tensión correcta**

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

Reduzca al mínimo el hilo de la aguja visible en la parte de abajo de la tela sin que se frunza en forma excesiva o haciendo que el hilo de la canilla se vea en la parte de arriba de la tela. Los resultados pueden variar según la tela, hilo y condiciones de costura.

### **• El hilo está demasiado tenso**

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

Las esquinas de cada zig-zag quedarán demasiado tensas y amontonadas en la parte de arriba de la tela.

### **• El hilo está demasiado flojo**

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

El hilo de la aguja pasará por la parte de abajo de la tela y se jalará quedando casi junto.

## **Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point zig-zag**

Lorsqu'un point zig-zag est effectué correctement, le fil de la canette ne paraît jamais sur le côté endroit du tissu et le fil de l'aiguille apparaît à peine sur le côté envers du tissu .

Reportez-vous aux figures ci-dessous pour voir à quoi ressemble un point exécuté correctement. Réglez la tension du fil de dessus pour obtenir l'aspect désiré.

### **• Tension correcte**

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Réduisez la quantité de fil de l'aiguille visible sur le côté envers du tissu sans pour autant plisser excessivement le tissu et sans que le fil de la canette n'apparaisse sur le côté endroit du tissu. Les résultats varient selon le tissu, le fils et les réglages utilisés.

### **• Si la tension est trop élevée**

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Les pointes du motif zig-zag ont tendance à se rapprocher sur le côté endroit du tissu.

### **• Si la tension est trop faible**

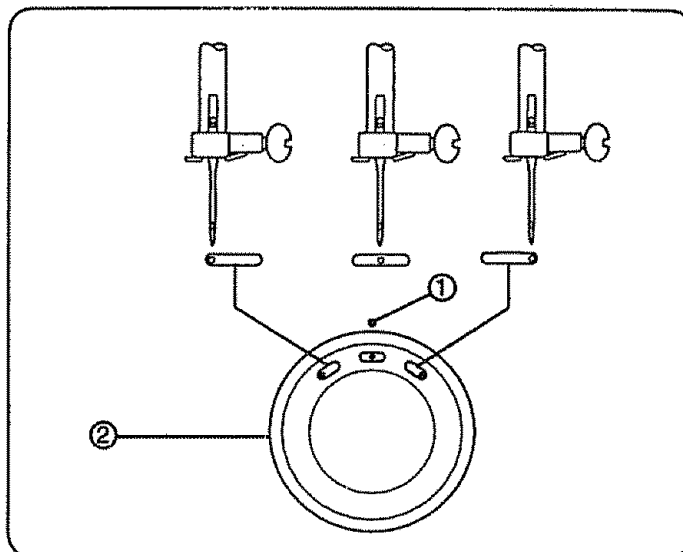
- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Le fil de l'aiguille a tendance à faire des boucles sur l'envers du tissu et les points sont déformés.

## Selecting Needle Position

- ① Setting mark
- ② Needle position selector dial

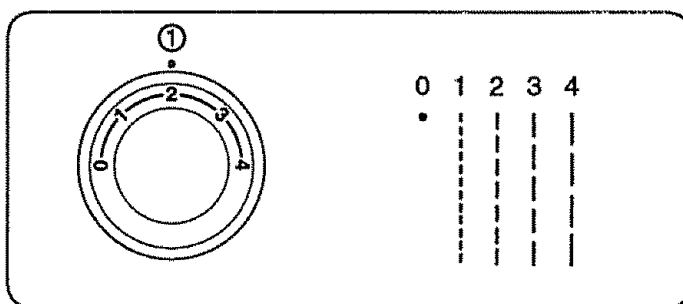
Turn the handwheel toward you until the needle comes above the fabric.  
Turn the needle position dial to set left, middle or right needle position.



## Stitch Length Selection

- ① Setting mark

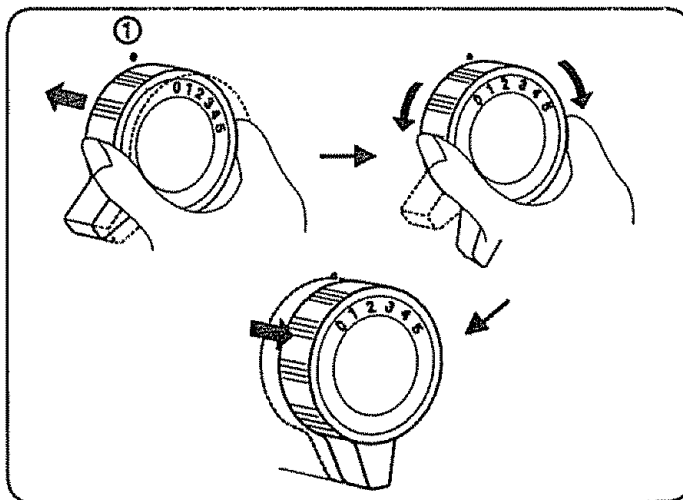
Turn the stitch length dial to get the desired stitch length.  
The larger the number, the longer the stitch.



## Stitch Width Selection

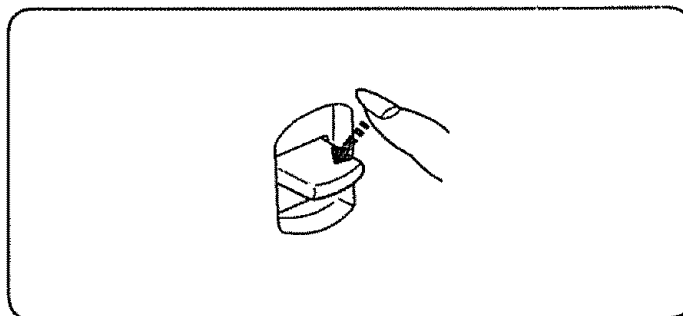
- ① Setting mark

Turn the stitch width dial while pushing it. Set the dial at the desired position and release it.



## Reverse Stitch Control

Sewing will be made in reverse while the reverse stitch control is pressed.



### Seleccionando la posición de la aguja

- ① Marcas de ajuste
- ② Dial posicionador de la aguja

Gire el volante manual hacia usted, hasta que la aguja sale a la tela.

Gire el dial posicionador de la aguja a la posición izquierda, centro o derecha.

### La sélection de la position de l'aiguille

- ① Point de repère
- ② Molette de sélection de la position de l'aiguille

Tournez le volant à main vers vous jusqu'à ce que l'aiguille soit au-dessus du tissu.

Tournez la molette de position de l'aiguille pour placer l'aiguille à gauche, au centre ou à droite.

### Seleccionando la longitud de las puntadas

- ① Marcas de ajuste

Gire el dial de longitud de puntada para conseguir la longitud deseada. A mayor número mayor longitud.

### La sélection de la longueur du point

- ① Point de réglage

Tournez la molette de réglage de la longueur du point, afin d'obtenir la longueur que vous désirez. Plus le chiffre est grand, plus le point est long.

### Seleccionando la anchura de las puntadas

- ① Marcas de ajuste

Gire el dial de anchura de puntada al mismo tiempo que lo empuja hacia dentro. Sitúe el dial en la posición deseada y suéltelo.

### La sélection de la largeur du point

- ① Point de réglage

Tournez la molette de réglage de la largeur du point, tout en la maintenant enfoncée. Tournez la molette jusqu'à la position souhaitée et relâchez-la.

### Control de puntada reversa


La costura será cosida hacia atrás cuando el control de puntada reversa, este pulsado.


### Bouton de marche arrière

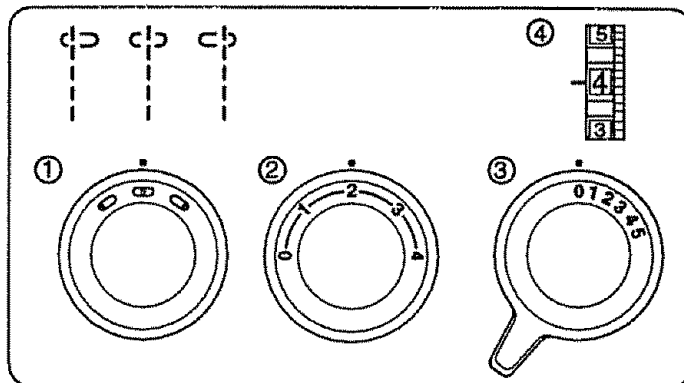
La machine coud en marche arrière tant que l'on appuie sur le bouton de marche arrière.

## SECTION III. STRAIGHT STITCH SEWING

### Straight Stitch

- ① Needle position selector dial: 
- ② Stitch length dial: 2 to 4
- ③ Stitch width dial: 0
- ④ Needle thread tension: 2 to 6

**NOTE:** When using the straight stitch foot, make sure to set the needle positions selector at  (Center needle position) and stitch width at "0". Otherwise the needle may strike the sewing foot and possibly break.

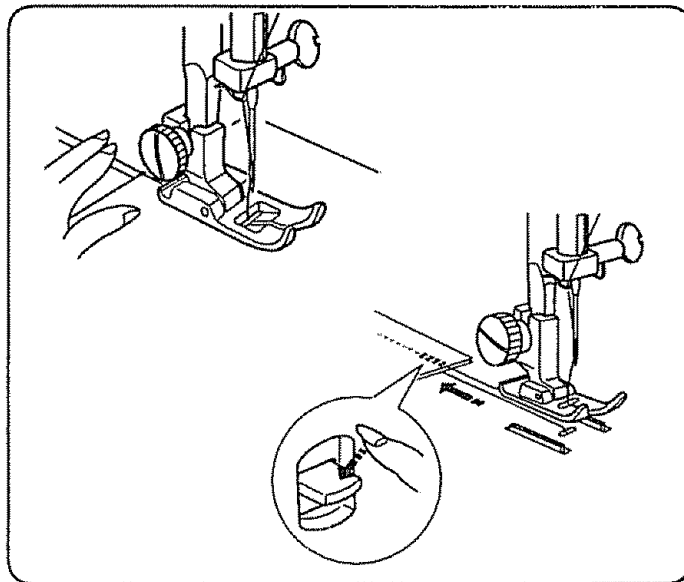


### • Starting to sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate (5/8" is most common). Lower the needle to the point where you want to start. Lower the presser foot and pull the threads toward the back. Depress the foot control. Gently guide the fabric along a seam guide line letting the fabric feed naturally.

### • Finishing sewing

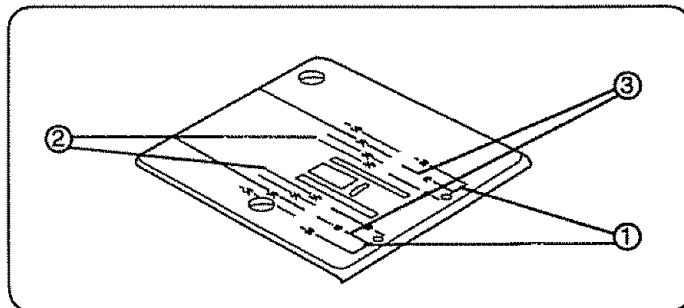
To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches. Raise the presser foot. Remove the fabric, draw the threads to the back and cut them with the thread cutter. The threads are cut in a proper length for the next seam.



### Use the Seam Guides

- ① Cornering guide
- ② Guide lines in inches
- ③ Guide lines in millimeters

The seam guides on the needle plate help you to measure seam width. The lines are 1/8" (0.3 cm) apart, with the 3/8", 4/8", 5/8" and 6/8" lines engraved. The lines in millimeters are 5 mm apart, with the 10 mm, 15 mm and 20 mm lines engraved.

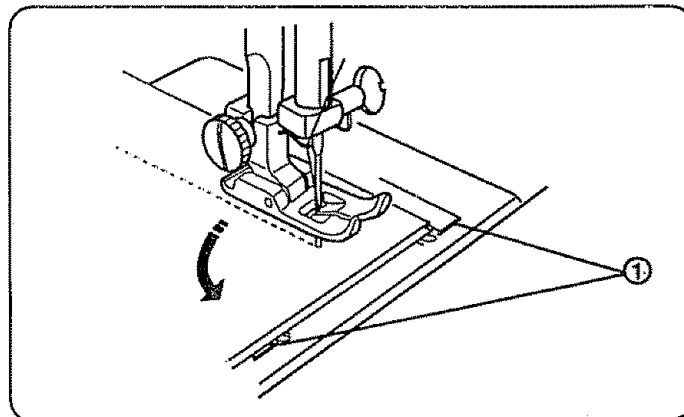


### Turn a Square Corner

- ① Cornering guide


To turn a square corner 5/8" (1.6 cm) from the fabric edge.


1. Stop stitching and lower the needle by turning the handwheel counterclockwise, toward you, when the fabric edge facing you lines up with the edge of the needle plate as shown.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line up the edge with the 5/8" (1.6 cm) seam guide.
3. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.



## SECCION III. COSTURA DE PUNTADA RECTA

### Puntada recta

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 2 a 4
- ③ Dial de anchura de puntada: 0
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6

**NOTA:** Cuando use el prensatelas para puntada recta asegúrese de ajustar el selector de posición de la aguja en  y el dial de anchura en "0". De lo contrario, la aguja chocará contra el prensatelas y posiblemente se rompa.

#### • Para empezar a coser

Levante el prensatelas y posicione la tela junto a las líneas guías en la placa de aguja (5/8" es lo más común). Baje la aguja al punto donde quiera comenzar la costura. Baje el prensatelas y pase los hilos hacia atrás por debajo del prensatelas. Pise el pedal de control. Guíe la tela con cuidado a lo largo de la guía de costura dejando que la tela avance sola de forma natural.

#### • Para terminar la costura

Para rematar el final de las costuras, pulse el control de puntada reversa y cosa unas puntadas hacia atrás. Levante el prensatelas. Saque la tela, tire de los hilos hacia atrás y córtelos con el cortahilos. Al cortar los hilos quedará el sobrante de hilo adecuado para comenzar una nueva costura.

#### Uso de las guías de costura

- ① Guía para esquinas
- ② Líneas guía en pulgada
- ③ Líneas guía en milímetros

Las guías de costura en la placa de aguja son para ayudarle a medir el ancho de costura. Las líneas son 1/8" (0.3cm) entre sí, con las de 3/8", 4/8", 5/8", líneas gravadas. Las líneas en milímetros están gravadas por 5mm, 10mm, y 20mm, de ancho entre sí.

#### Para girar en esquinas de ángulo recto


- ① Guía para esquinas


Para girar en una esquina de ángulo recto a 1.6 cm. (5/8") del borde de la tela.

1. Deje de coser y baje la aguja girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Eleve el prensatelas y gire la tela de forma que su borde quede alineado con la guía de costura 1.6 cm. (5/8").
3. Baje el prensatelas y continúe cosiendo en la nueva dirección.

## PARTIE III. COUTURE AU POINT DROIT

### Point droit

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 2 à 4
- ③ Molette de largeur du point: 0
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6

**REMARQUE:** Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que le sélecteur du point est à  et la largeur du point sur "0". Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

#### • Commencer une couture

Levez le pied presseur et placez le tissu le long de la ligne de repère sur la plaque d'aiguille (la plus utilisée est à 5/8" de po). Abaissez l'aiguille à l'endroit où vous souhaitez commencer la couture. Abaissez le pied presseur et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez doucement sur la pédale de contrôle. Accompagnez le tissu le long de la ligne de repère en laissant le tissu avancer naturellement.

#### • A la fin d'une couture

Pour arrêter l'extrémité des coutures, appuyez sur le bouton de marche arrière et piquez plusieurs points en arrière. Relevez le pied presseur. Retirez le tissu, tirez les fils vers l'arrière et coupez-les à l'aide du coupe-fil. Les fils sont ainsi coupés à la bonne longueur pour le début de la prochaine couture.

#### Utilisation de guides de couture

- ① Marques de coin
- ② Lignes de repère
- ③ Lignes de repère

L'intervalle entre les lignes est de 1/8" (3mm); celles-ci sont gravées à 3/8", 1/2", 5/8", et 3/4". L'intervalle entre les lignes en millimètres est de 5mm. Celles-ci sont gravées à 10mm, 15mm, et 20mm.

#### Couture d'un angle droit

- ① Repère pour tourner

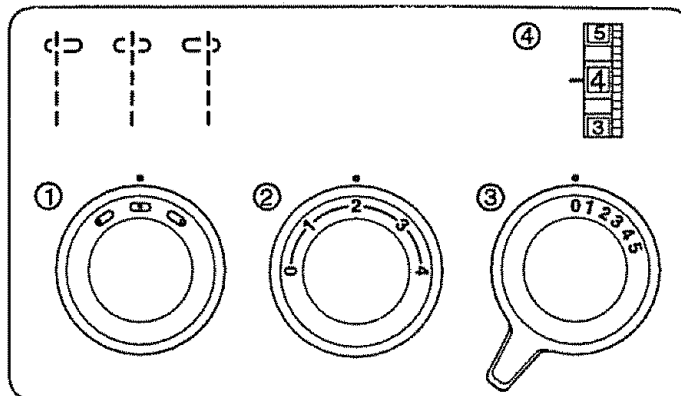
Pour piquer un angle droit à 1.6 cm (5/8") du bord du tissu.

1. Arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille en tournant le volant à main en sens antihoraire.
2. Relevez le pied presseur et tournez le tissu en alignant le bord avec la ligne de repère à 1.6 cm (5/8").
3. Baissez le pied presseur et commencez à coudre dans la nouvelle direction.

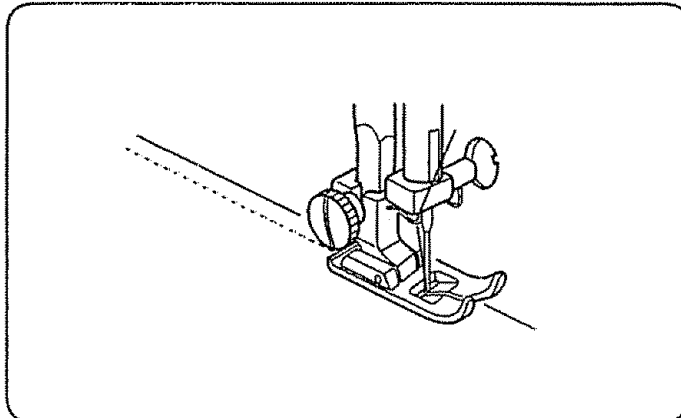
## Topstitching

- ① Needle positions selector dial: (☉) ☉ (☉)
- ② Stitch length dial: 2 to 4
- ③ Stitch width dial: 0
- ④ Needle thread tension: 2 to 6

**NOTE:** When using the straight stitch foot, make sure to set the needle positions selector at ☉ (Center needle position) and stitch width at "0". Otherwise the needle may strike the sewing foot and possibly break.

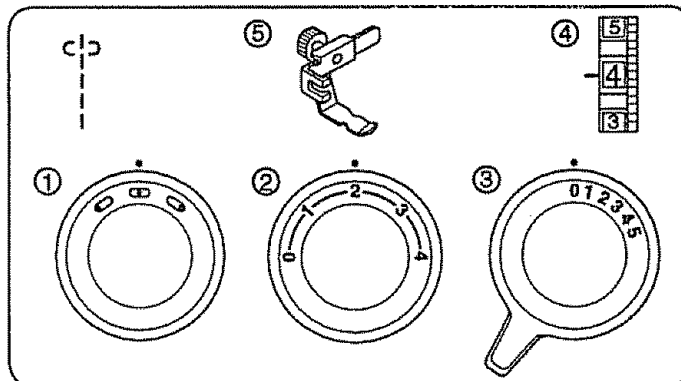


Topstitching emphasizes lines of garments and keeps seams and edges flat and crisp. Accent suits or blouses with one or two rows of topstitching around the outer edges of cuffs, lapels or collars. Lower the presser foot and keep the edge of the fabric next to the right edge of the presser foot. Evenly guide the fabric along the edge to produce an even row of topstitching 3/8" (1 cm) from the edge.



## Zipper Sewing (optional)

- ① Needle positions selector dial: ☉
- ② Stitch length dial: 2
- ③ Stitch width dial: 0
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot: Zipper foot

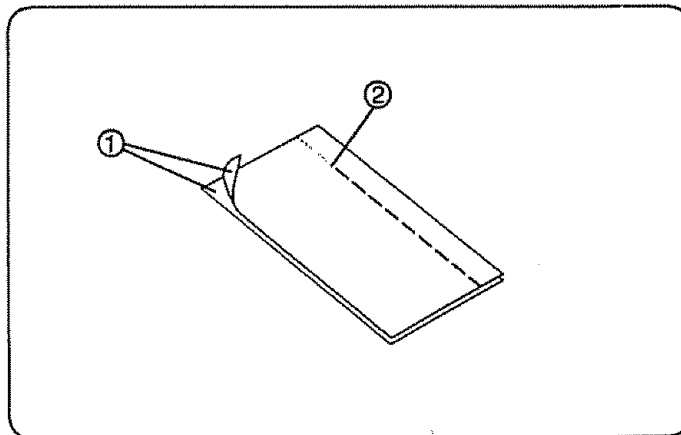


### • Fabric preparation

- ① Right side of fabric
- ② End of opening

Place right sides of fabric together and sew to the end of the zipper opening.

Reverse stitch to lock the stitches. Increase stitch length and set needle thread tension at 0. Sew the zipper opening with the basting stitch.





## Costura a la vista

- ① Selector de posición de la aguja:
- ② Dial de longitud de puntada: 2 a 4
- ③ Dial de anchura de puntada: 0
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6

**NOTA:** Cuando use el prensatelas para puntada recta asegúrese de ajustar el selector de posición de la aguja en y dial de anchura en "0". De lo contrario, la aguja chocará con el prensatelas y posiblemente se rompa.

La costura a la vista resalta las líneas de prendas y mantiene las costuras y los bordes planos y derechos.

Acentúa los vestidos y las blusas con una hilera o dos de costura a la vista alrededor de los bordes de los puños, solapas o cuellos.

Baje el prensatelas y mantenga el borde de la tela junto al borde derecho del prensatelas.

Guíe en forma pareja la tela para que la hilera del respunte quede igual, a 1 cm (3/8") del borde.

## Costura de cremalleras (opcional)

- ① Selector de posición de la aguja:
- ② Dial de longitud de puntada: 2
- ③ Dial de anchura de puntada: 0
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6
- ⑤ Prensatelas: Prensatelas para cremalleras

### • Preparación de la tela

- ① Parte arriba de la tela
- ② Final de abertura

Junte las partes de arriba de la tela y cosa hasta el final de la abertura de la cremallera.

Cosa hacia atrás para rematar las puntadas. Aumente la longitud de puntada hasta 4 y ajuste la tensión del hilo de la aguja a 0, luego cosa la abertura de la cremallera.

## Surpiquère

- ① Molette de sélection de la l'aiguille:
- ② Molette de longueur du point: 2 à 4
- ③ Molette de largeur du point: 0
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6

**REMARQUE:** Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que le sélecteur de point est à et la largeur du point sur "0". Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

Les surpiquères permettent de faire des coutures décoratives et des garder les bords plats et rigides. Vous pouvez orner les ensembles et les blouses avec une ou deux surpiquères autour des poignets, revers et cols.

Abaissez le pied presseur et gardez le bord du tissu près du bord droit du pied.

Cousez ainsi pour faire une surpiquère régulière à 1 cm (3/8") du bord.

## Couture des fermetures à glissière (en option)

- ① Molette de sélection de la l'aiguille:
- ② Molette de longueur du point: 2
- ③ Molette de largeur du point: 0
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ⑤ Pied presseur: Pied à fermeture à glissière

### • Préparation du tissu

- ① Côté endroit du tissu
- ② Extrémité de l'ouverture

Placez le tissu endroit contre endroit et piquez jusqu'à l'extrémité de l'ouverture.

Arrêtez la couture avec quelques points en arrière. Augmentez la longueur du point jusqu'à 4 et réglez la tension du fil supérieur à 0, puis bâtissez l'ouverture de la fermeture.

## Zipper Sewing (Continued)

### • To sew

- ① Zipper teeth
- ② Zipper tape
- ③ Wrong side (Bottom side) of fabric

1 Fold back the left seam allowance. Turn under the right seam allowance to form a 1/8" (0.2 to 0.3 cm) fold. Place the zipper teeth ① next to this fold and pin in place.

2 To sew the left side of the zipper, set the zipper foot on the left side of the needle. Lower the zipper foot on the top side at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fabric next to the fold and the zipper tape ②. Sew through all layers next to the fold. Stop just before the zipper foot reaches the slider on the zipper tape about 2" (5 cm) from the top of the zipper. Lower the needle slightly into the fabric, raise the foot.

- ④ Slider

3 Open the zipper to move the slider ④ behind the zipper foot.

Lower the foot and stitch the remainder of the seam, making sure the fold is even.

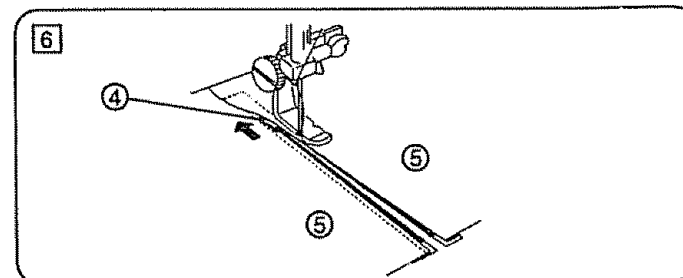
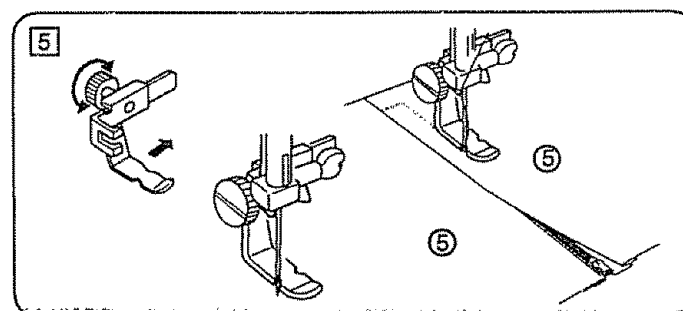
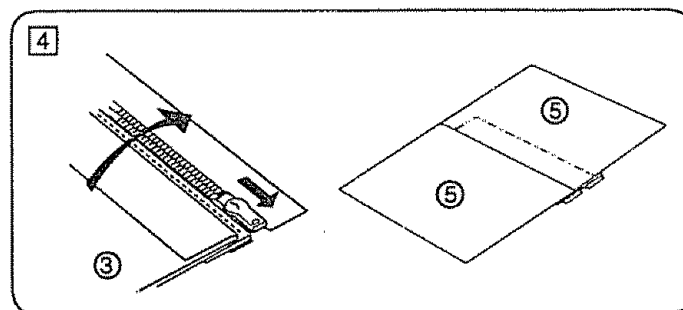
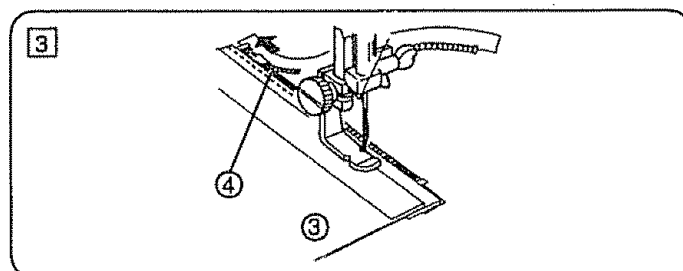
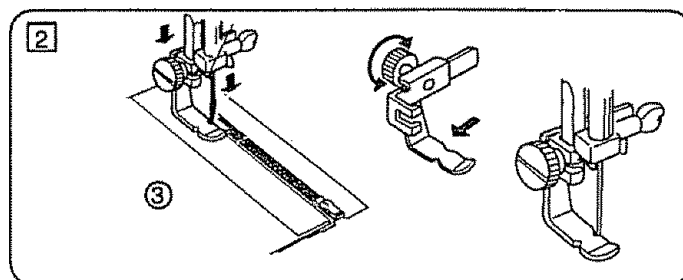
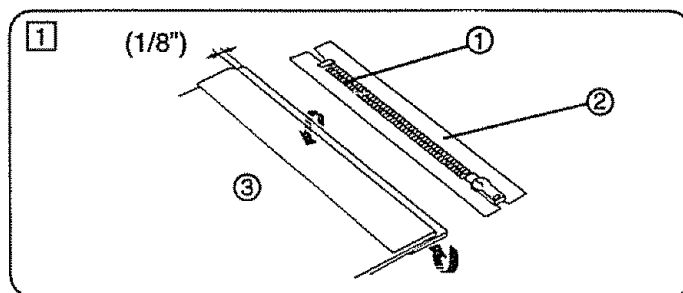
- ⑤ Right side (Top side) of fabric

4 Close the zipper and spread the fabric flat with the right side (top side) of fabric ⑤ facing up.

5 Set the zipper foot on the right side of the needle. Guide the edge of the foot along the zipper teeth ① and stitch through the garment and zipper tape.

6 Stop at about 2" (5 cm) from the top of the zipper. Lower the needle slightly into the fabric, raise the foot and remove the basting stitches along zipper opening. Open the zipper to move the slider ④ behind the zipper foot.

Lower the foot and stitch the remainder of the seam, making sure the fold is even.



## Costura de cremalleras (continuación)

### • Para coser

- ① Dientes de la cremallera
- ② Cinta de la cremallera
- ③ Parte de abajo de la tela

1 Doble la tela superior de la costura izquierda hacia arriba todo lo posible. Doble la tela inferior hacia abajo de forma que sobresalga de 0.2 a 0.3 cm. (1/8") respecto a la tela superior. Ponga los dientes de la cremallera ① contra el segundo dobléz y sujételos.

2 Coloque el prensatelas a la izquierda de la aguja. Baje el prensatelas contra la cremallera de forma que la aguja coincida encima del dobléz que sobresale 0.2 a 0.3 cm. (1/8") y de la cinta de la cremallera ②. Cosa todas las capas de tela junto al dobléz. Pare justo antes de que el prensatelas llegue al deslizador de la cremallera unos 5 cm (2"). Baje la aguja para sujetar la tela y suba el prensatelas.

④ Deslizador

3 Abra la cremallera, baje el prensatelas ④ y cosa hasta el final.

⑤ Parte de arriba de la tela

4 Cierre la cremallera y extienda la tela de forma que la parte de arriba de la tela ⑤ quede hacia arriba.

5 Cambie la posición del prensatelas a la derecha de la aguja. Cosa la tela derecha y la cinta de la cremallera guiando el prensatelas contra los dientes de la cremallera ①.

6 Pare a unos 5 cm (2") de la parte superior de la cremallera. Baje la aguja para sujetar la tela y suba ④ el prensatelas y abra la cremallera. Quite las puntadas de hilvanado hecho inicialmente. Abra la cremallera. Baje el prensatelas y cosa hasta el final. Asegúrese de que cose uniformemente el dobléz de la tela y de la cinta de la cremallera.

## Couture des fermetures à glissière (suite)

### • La couture

- ① Dents de la fermeture
- ② Ruban de la fermeture
- ③ Côté envers du tissu

1 Repliez la ressource du côté gauche. Repliez le rentré du côté droit pour former un pli de 0.2 à 0.3 cm (1/8"). Placez les dents de la fermeture ① au ras de ce pli et épinglez-la en place.

2 Pour coudre le côté gauche de la fermeture à glissière, réglez le pied de fermetures à glissière à la gauche de l'aiguille. Abaissez le pied sur le côté endroit, en bas de la fermeture, pour que l'aiguille perce le tissu au ras du pli, avec le ruban de la fermeture ②. Piquez à travers toutes les épaisseurs de tissu au ras du pli. Arrêtez-vous juste avant que le pied atteigne le curseur sur le ruban de la fermeture environ 5 cm (2") du haut de la fermeture. Piquez légèrement l'aiguille dans le tissu.

④ Curseur

3 Ouvrez la fermeture pour déplacer le curseur ④ derrière le pied presseur. Abaissez le pied et piquez le reste de la couture, en vous assurant que le pli est régulier.

⑤ Côté endroit du tissu

4 Fermez la fermeture et placez le tissu à plat, côté endroit ⑤ vers le haut.

5 Pour coudre le ruban de droite de la fermeture à glissière, réglez le pied à la droite de l'aiguille.

Guidez le bord du pied le long des dents de la fermeture ① et piquez le tissu et le ruban de la fermeture.

6 Arrêtez-vous à environ 5 cm (2") du haut de la fermeture. Piquez légèrement l'aiguille dans le tissu, remontez le pied. Remontez le pied, et retirez les points de bâti qui ferment l'ouverture. Ouvrez la fermeture pour passer le curseur ④ à l'arrière du pied. Puis abaissez le pied et piquez le reste de la couture en vous assurant que le pli est régulier.

## Using the Darning Plate

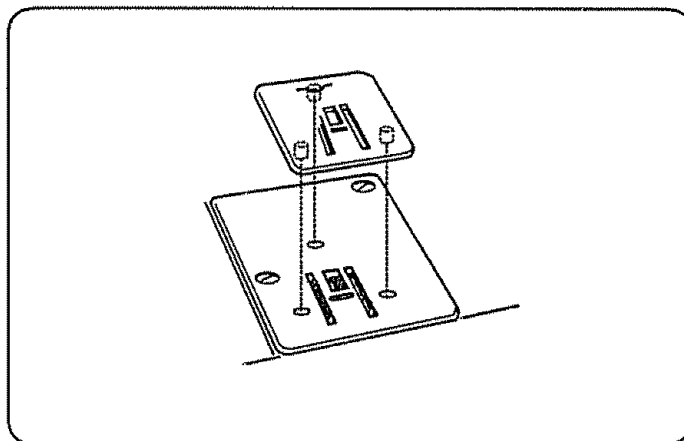
Sometimes when you sew, you want to control the fabric yourself.

The Darning Plate covers the feed dogs so that they do not touch the fabric.

To put on the Darning Plate:

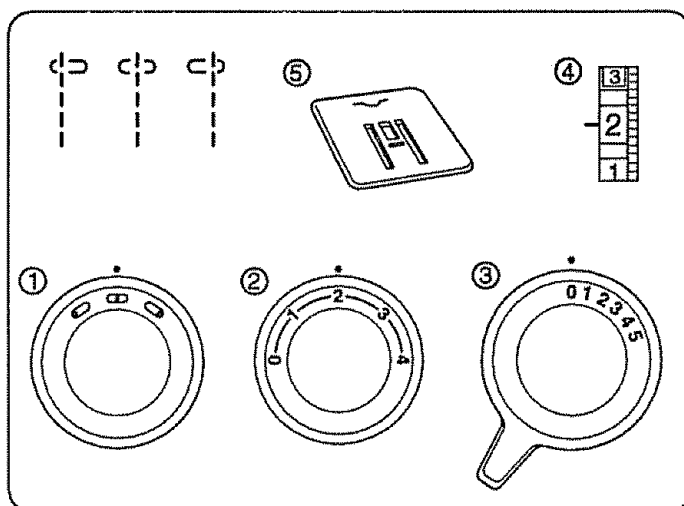
1. Position the darning plate with the 3 pins on the bottom.
2. Fit the darning plate pins into the needle plate holes. The feed dogs will show through the darning plate holes.

**NOTE:** The rectangular holes in the Darning Plate match the holes in the needle plate. In the darning plate, these holes are slightly to the left of center.



## Darning

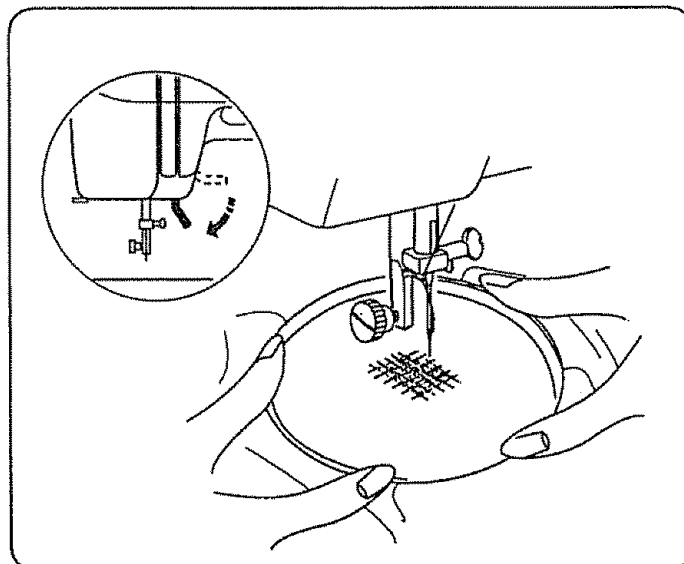
- ① Needle positions selector dial: (e) (o) (o)
  - ② Stitch length dial: Any
  - ③ Stitch width dial: 0
  - ④ Needle thread tension: 1 to 4
  - ⑤ Darning plate: Attached
- \*Presser foot: Removed



Put the darning plate on the needle plate. Remove the presser foot and place the fabric on an embroidery hoop with the hole in the center.

Draw the bobbin thread up through the fabric by holding the top thread and taking one stitch at the spot where you wish to start darning. Lower the presser bar and sew at a slow speed. Move the fabric back and forth slowly until you have covered the darning area. Turn the fabric a half turn and sew another layer of stitching over the first layer. After darning is completed, remove the darning plate.

**NOTE:** If fabric is thin or badly damaged, use a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.



## Usando la placa para zurcir

A veces cuando cosa, usted querrá contrator la tela. La placa para zurcir cubre el mecanismo de transporte para que este, no toque la tela.

Para colocar la placa para zurcir:

1. Sitúe la placa con las 3 clavijas hacia abajo.
2. Haga coincidir las clavijas en la placa de zurcir con los agujeros en la placa de la aguja. El mecanismo de transporte se vera a través de los agujeros da la placa para zurcir.

**NOTA:** Los agujeros rectangulares en la placa de zurcir, coincidirán con los agujeros de la placa de la aguja. En la placa para zurcir estos agujeros están situados a la izquierda del centro.

## Zurcido

- |                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| ① Selector de posición de la aguja: | (☐) (●) (☐)           |
| ② Dial de longitud de puntada:      | en cualquier posición |
| ③ Dial de anchura:                  | 0                     |
| ④ Tensión del hilo de la aguja:     | 1 a 4                 |
| ⑤ Placa para zurcir:                | Acoplada              |
| * Pie prensatelas                   | Desmontado            |

Coloque la placa para zurcir en la placa de la aguja. Desomonte el pie prensatelas y coloque la tela en el aro de bordar, con el agujero en el centro.

Saque el hilo de la canilla hacia arriba a través de la tela, sujetando el hilo superior y cosiendo una puntada en el punto donde desea empezar a zurcir. Baje la barra presionadora y cosa despacio. Mueva la tela hacia adelante y hacia atrás, hasta que cubra ae área a zurcir. Gire la tela y cosa otra capa de puntadas sobre la puntadas cosidas anteriormente. Cuando termine de zurcir, desmonte la placa para zurcir.

**NOTA:** Si la tela es muy fina o esta muy deteriorada, use un trozo de tela debajo del roto para reforzar el cosido.

## L'utilisation de la plaque à repriser

Parfois, lors de la couture, vous souhaitez avoir le contrôle du déplacement du tissu.

La plaque à repriser couvre les griffes d'entraînement pourqu'elles ne touchent plus le tissu.

Pour installer la plaque à repriser:

1. Alignez la plaque à repriser avec les 3 broches en dessous.
2. Placez les broches de la plaque à repriser dans les trous de la plaque d'aiguille. On peut alors voir les griffes d'entraînement à travers les trous de la plaque à repriser.

**REMARQUE:** Les trous rectangulaires de la plaque à repriser correspondent aux trous dans la plaque d'aiguille. Dans la plaque a repriser à repriser, ces trous sont plaçés légèrement à gauche par rapport au centre.

## Reprisage

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| ① Molette de selection de la l'aiguille: | (☐) (●) (☐)                |
| ② Molette de longueur du point:          | n' importe quelle position |
| ③ Molette de largeur du point:           | 0                          |
| ④ Tension du fil de l'aiguille:          | 1 à 4                      |
| ⑤ Plaque à repriser:                     | Installée                  |
| *Pied presseur:                          | Retiré                     |

Placez la plaque à repriser sur la plaque d'aiguille. Retirez la pied presseur et placez le tissu dans le cercle à broder avec le trou au centre.

Faites nomter le fil de canette au travers du tissu, en tenant le fil supérieur et en piquant un point à l'endroit où vous souhaitez commencer la reprise. Abaissez la barre du pied presseur it cousez lentement. Déplacez le tissu d'avant en arrière jusqu'à ce que vous ayez couvert toute la surface à repriser. Tournez le tissu d'un quart de tour et cousez une autre épaisseur de points par-dessus la première couche. Lorsque vous avez terminé votre reprisage, retirez la plaque à repriser.

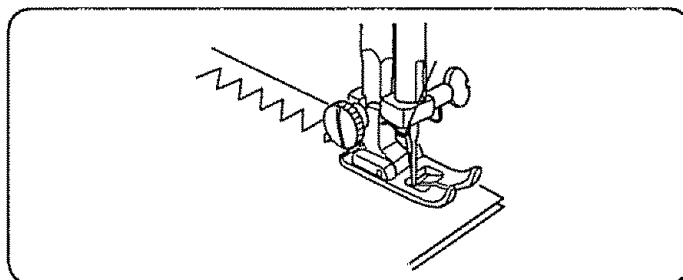
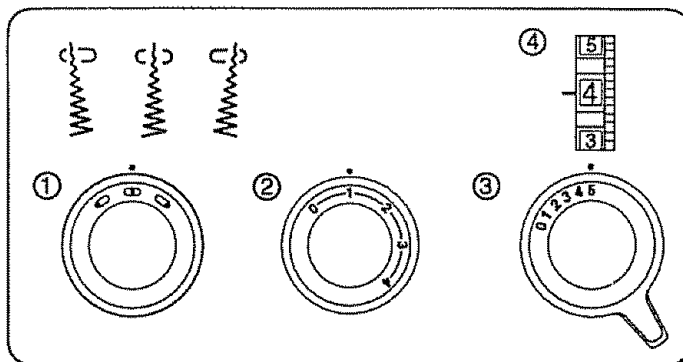
**REMARQUE:** Se le tissu est fin ou tres endommagé, utilisez un morceau de tissu supplémentaire, que vous placez sous le trou, afin de le renforcer.

## SECTION IV. ZIGZAG STITCHES

### Basic Zigzag

- ① Needle positions selector dial: (●) (○) (●)
- ② Stitch length dial: 1.5 to 4
- ③ Stitch width dial: 1 to 5
- ④ Needle thread tension: 2 to 5

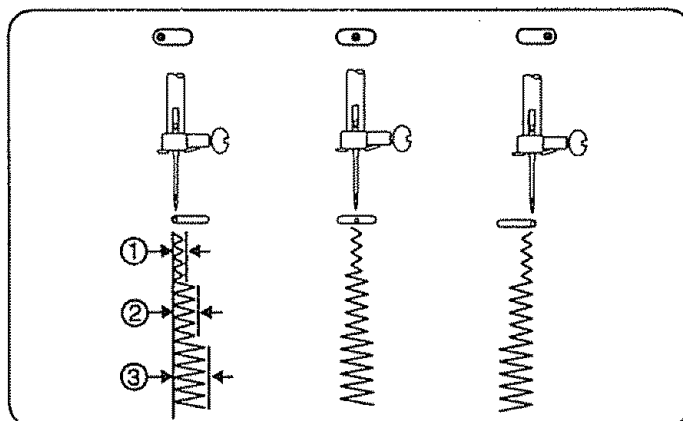
The zigzag stitch is one of the most common and versatile stitches. It can be a utility stitch for button sewing, buttonhole making, hemming, overcasting, mending and darning. It can also be used to decorate with trims, appliques and cut work or as a decorative stitch.



### Needle Position and Stitch Width Setting

- ① Stitch width 1
- ② Stitch width 3
- ③ Stitch width 5

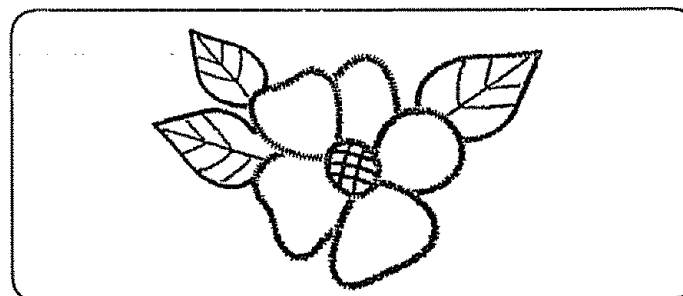
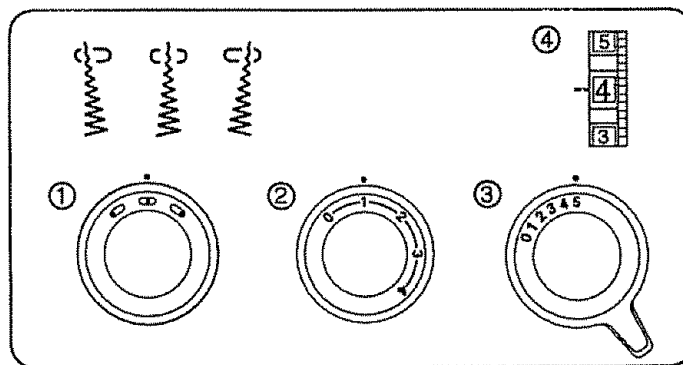
The illustration shows the effect of manual stitch width sewing with the different needle positions (left, middle and right).



### Satin Stitch


- ① Needle positions selector dial: (●) (○) (●)
- ② Stitch length dial: 0.5 to 1
- ③ Stitch width dial: 1 to 5
- ④ Needle thread tension: 1 to 4

The satin stitch is often used to decorate and to overcast the raw edge of blankets, linens, tablecloths, napkins, etc. It is also attractive in applique. Once your machine is set up to stitch, test stitch on the fabric being used for best results. A tight satin stitch may pucker some lightweight fabrics.



## SECCION IV. PUNTADAS DE ZIG-ZAG

### Puntada de zig-zag

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 1.5 a 4
- ③ Dial de anchura de puntada: 1 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 5

La puntada de zig-zag es una de las puntadas más comunes y más versátiles. Es una puntada de servicio para pegar botones, hacer ojales, para dobladillos, puntada sobrepuesta, para remendar y para zurcir.


También puede ser utilizada para decorar con ribetes, aplicaciones y como puntada decorativa.

### Posición de la aguja y ajustes de anchura de puntada

- ① Anchura de puntada 1
- ② Anchura de puntada 3
- ③ Anchura de puntada 5

La ilustración muestra el resultado de costuras manuales de distintas anchuras con la aguja situada en distintas posiciones (izquierda, central y derecha).


### Puntada en satín

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 0.5 a 1
- ③ Dial de anchura de puntada: 1 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4

La puntada en satín es muy versátil y frecuentemente utilizada como puntada decorativa y también puede ser usada para sobrehilar el borde de sábanas, ropa blanca, manteles y servilletas. Es especialmente atractiva para aplicaciones. Después de ajustar la máquina, experimente en un pedazo de la tela que planea utilizar. Si la puntada está demasiado apretada puede arrugar o fruncir algunas telas livianas.

## PARTIE IV. POINTS ZIG-ZAG

### Zig-zag simple

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 1.5 à 4
- ③ Molette de largeur du point: 1 à 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 5

Le zig-zag est un point très commun et aux usages multiples. Il est utile pour coudre les boutons, les boutonnières, les ourlets, ainsi que pour surfiler et repriser.


On peut également l'utiliser pour orner avec des gances, des appliques ou des jours, ou comme point décoratif.

### Position de l'aiguille et réglage de la largeur du point

- ① Largeur du point 1
- ② Largeur du point 3
- ③ Largeur du point 5

L'illustration démontre les effets obtenus lorsqu'on varie la largeur du point manuellement, avec les différentes positions de l'aiguille (à gauche, au centre, à droite).

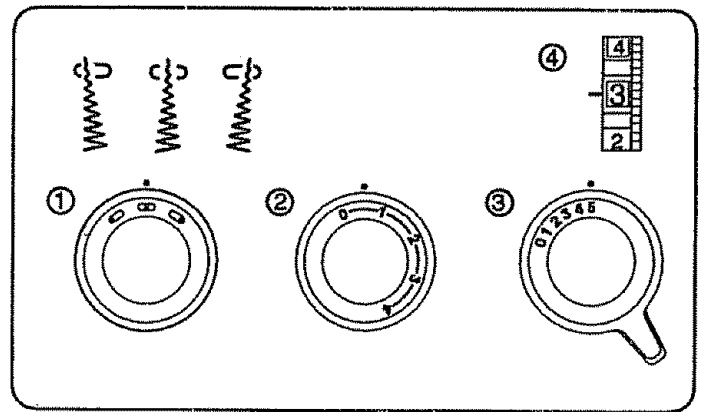
### Point lancé

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Molette de largeur du point: 1 à 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4

Le point lancé est souvent utilisé pour décorer et arrêter le bord des couvertures du linge de maison des nappes, des serviettes de table, etc. Il convient aussi très bien pour les appliques. Lorsque votre machine est réglée pour la couture, faites un essai sur le tissu que vous allez utiliser. Si le point est trop serré, vous risquez de plisser les tissus légers.

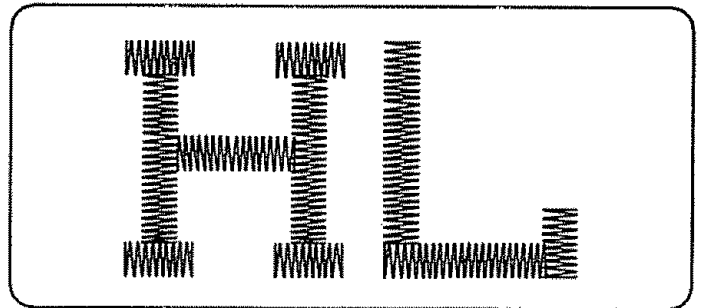
## Monogramming

- ① Needle positions selector dial: (ⓐ) (ⓑ) (ⓒ)
- ② Stitch length dial: 0.5 to 1
- ③ Stitch width dial: 1 to 5
- ④ Needle thread tension: 1 to 4



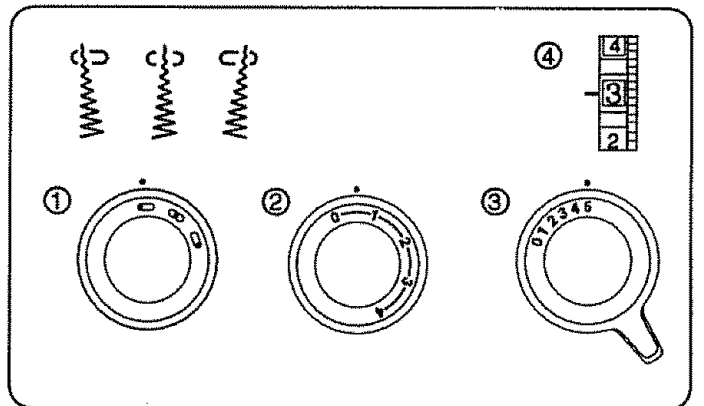
Attach a piece of stabilizer on the wrong side (bottom side) of the fabric.

Draw letters on the fabric with tailor's chalk. Form each pattern with satin stitch, adjusting stitch width.

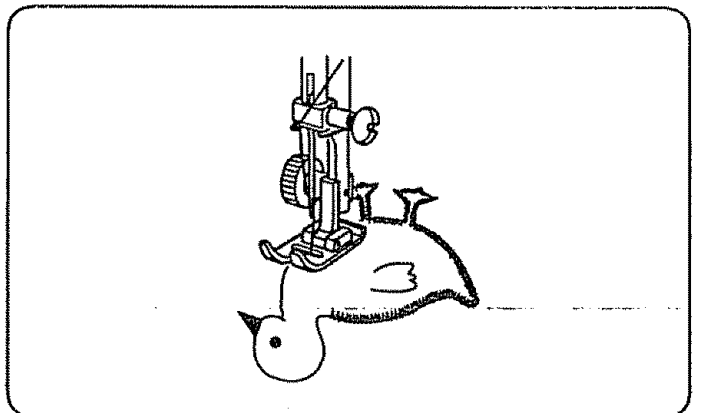


## Applique

- ① Needle positions selector dial: (ⓐ) (ⓑ) (ⓒ)
- ② Stitch length dial: 0.5 to 1
- ③ Stitch width dial: 3 to 5
- ④ Needle thread tension: 1 to 4




Baste applique pieces on the fabric, or fuse the applique pieces with iron-on fabric joiner. Stitch around the applique making sure the needle falls along the raw edge of the applique.






## Monogramas

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 0.5 a 1
- ③ Dial de anchura de puntada: 1 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4


Coloque la entretela por la parte de abajo de la tela.  
Dibuje las letras sobre la tela utilizando tiza de costura.  
Forme cada modelo ajustando el ancho de la puntada.

## Aplicaciones

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 0.5 a 1
- ③ Dial de anchura de puntada: 3 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4


Bastee las piezas de aplicación sobre la tela, o pegue con tela térmica. Cosa alrededor de la aplicación para asegurarse de que la aguja cae sobre el borde exterior de la aplicación.

## Monogrammes

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Molette de largeur du point: 1 à 5
- ④ Tension du fil l'aiguille: 1 à 4


Fixez un morceau de stabilisateur sur l'envers du tissu.  
Dessinez les lettres sur le tissu avec une craie de tailleur.  
Suivez chaque motif avec le point lancé en réglant la largeur du point.

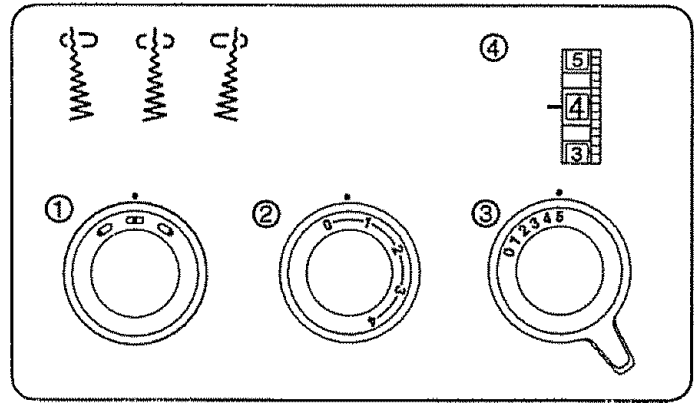
## Appliques

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Molette de largeur du point: 3 à 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4

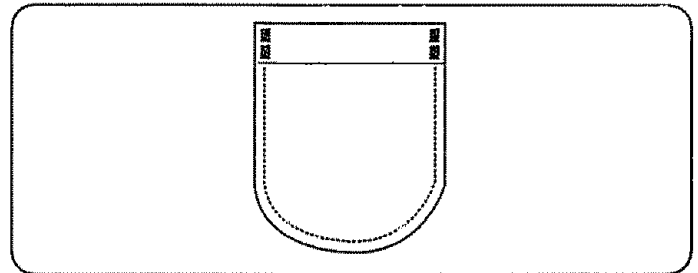
Bâtissez les pièces sur le tissu ou collez-les avec de la colle pour tissu (thermocollant). Piquez autour des appliques en vous assurant que l'aiguille pique le long du bord brut du tissu.

## Bar Tacking


- ① Needle positions selector dial: 
- ② Stitch length dial: 0.5 to 1
- ③ Stitch width dial: 2 to 5
- ④ Needle thread tension: 2 to 6

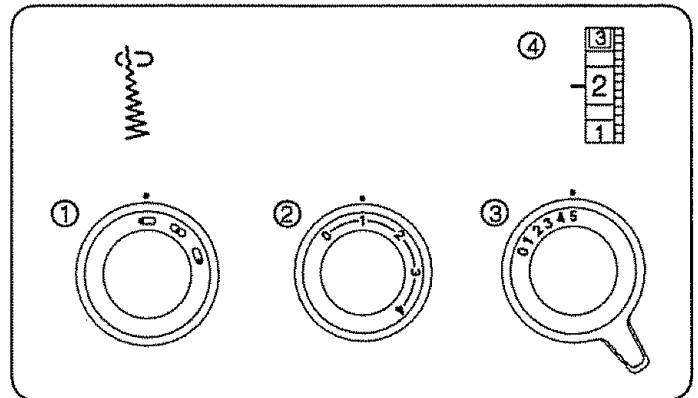


This is similar to a very short satin stitch and is used to reinforce points of strain such as corners, pockets and straps of lingerie.  
Sew four (4) to six (6) stitches.

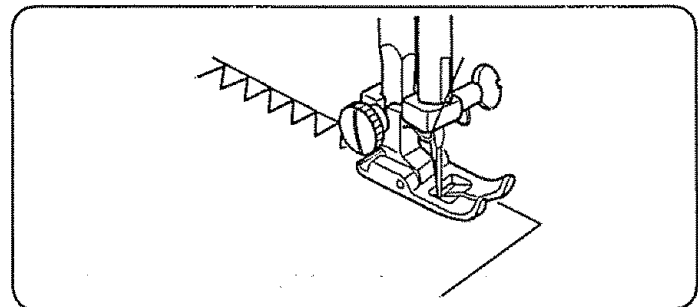


## Overcasting Stitch


- ① Needle positions selector dial: 
- ② Stitch length dial: 1 to 2
- ③ Stitch width dial: 5
- ④ Needle thread tension: 1 to 4



This is useful in garment construction and in finishing raw edges of any sewing project.  
Start overcasting about 1/8" (0.3 cm) inside the raw corner of a seam. If you start right at the edge, fabric bunches up and the stitches become tangled.




## Puntada de refuerzo

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 0.5 a 1
- ③ Dial de anchura de puntada: 2 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6

Esta puntada es similar a una puntada de realce muy corta y se utiliza para reforzar los puntos que reciben el mayor esfuerzo, como esquinas o bolsillos y las tiras en ropa interior.

Cosa de 4 a 6 puntadas de zig-zag.


## Brides de renfort

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur de point: 0.5 à 1
- ③ Molette de largeur du point: 2 à 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6

Il s'agit d'un point lancé très court que l'on utilise pour renforcer les points de tension tels que les coins de poches et les bretelles de lingerie.

Piquez quatre (4) à six (6) points.


## Puntada de sobrehilado

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 1 a 2
- ③ Dial de anchura de puntada: 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4

Muy útil en la confección de prendas y para sobrehilar o rematar bordes en cualquier proyecto de costura.

Empiece a rematar un 0.3 cm (1/8") dentro del borde . Si empieza a coser justo al borde, la tela se arrugará y las puntadas quedarán mal cruzadas.


## Surfilage

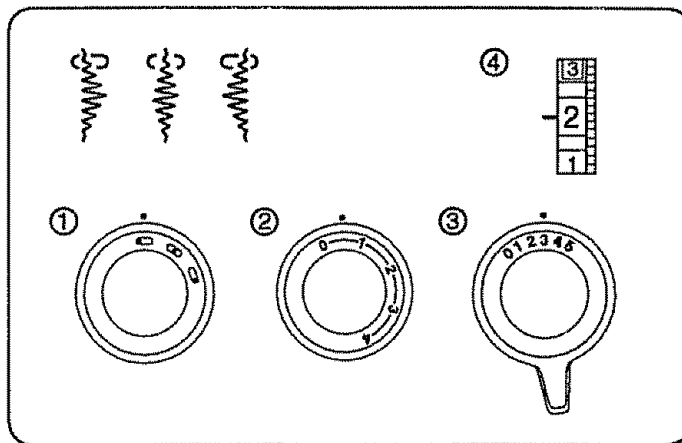
- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 1 à 2
- ③ Molette de largeur du point: 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4

Ce point est utile pour le montage des vêtements et pour finir les bords bruts de tous les ouvrages de couture.

Commencez à surfiler à environ 0.3 cm (1/8") à l'intérieur du bord brut du tissu. Si vous commencez tout au bord, le tissu se fronce et les points s'emmêlent.

## Decorative Stitches

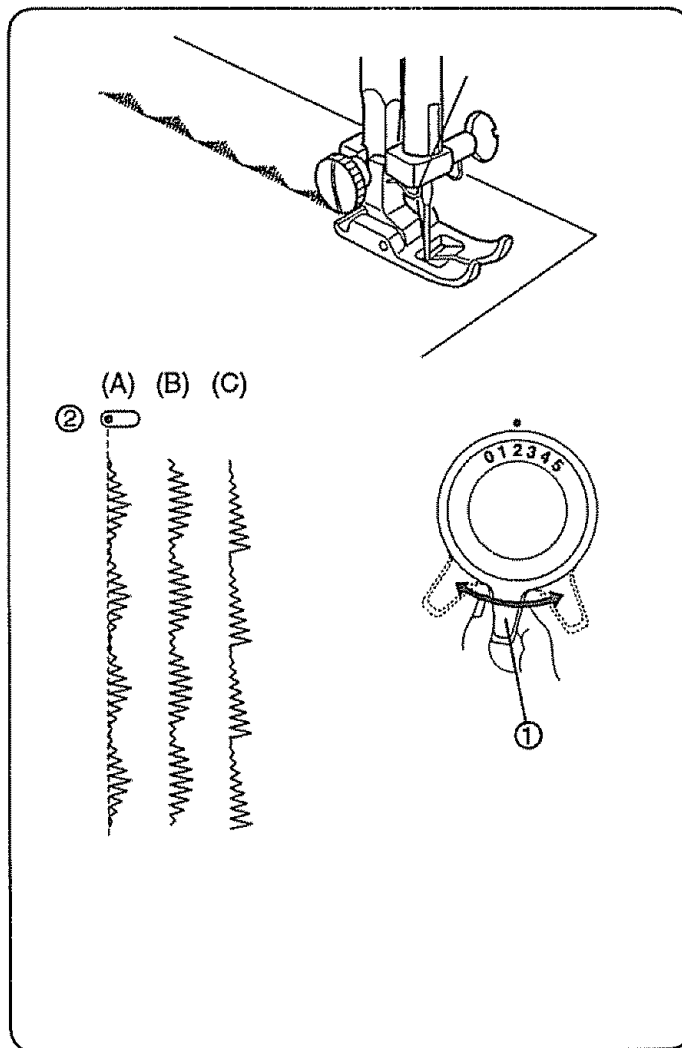
- ① Needle positions selector dial: 
- ② Stitch length dial: 0.5 to 1
- ③ Stitch width dial: 0 to 5
- ④ Needle thread tension: 1 to 4




## How to sew

- ① Stitch width lever
- ② Example: sewing results at left needle position

- (A) Turn the stitch width dial from "0" to "5" and "5" to "0" evenly. Also, a constant sewing speed is required when moving the stitch width lever manually for best sewing results.
- (B) To sew a rounded-shaped stitch, turn the stitch width lever by hand to achieve the desired results.
- (C) To make pattern (C) turn the stitch width dial slowly from "0" to "5" then return the stitch width dial to "0" quickly. Repeat indefinitely.



## Ojal Incorporado


- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 0.5 a 1
- ③ Dial de anchura de puntada: 0 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4

### • Para coser

- ① Palanca de anchura de puntada
- ② Ejemplo: resultados con la aguja en la posición izquierda

- (A) Gire el dial de anchura de puntada de "0" a "5" y de "5" a "0" rítmicamente para conseguir mejores resultados, también se requiere una velocidad de costura constante cuando cambie al anchura de la puntada manualmente mientras cose.
- (B) Para coser puntadas con formas curvas, gire con la mano la palanca de anchura de puntada para conseguir los resultados deseados.
- (C) Para coser un diseño (C) gire lentamente el dial de anchura de "0" a "5" y regrese el dial rápidamente a "0". Repita este paso tantas veces como desee.

## Boutonnière


- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Molette de largeur du point: 0 à 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4

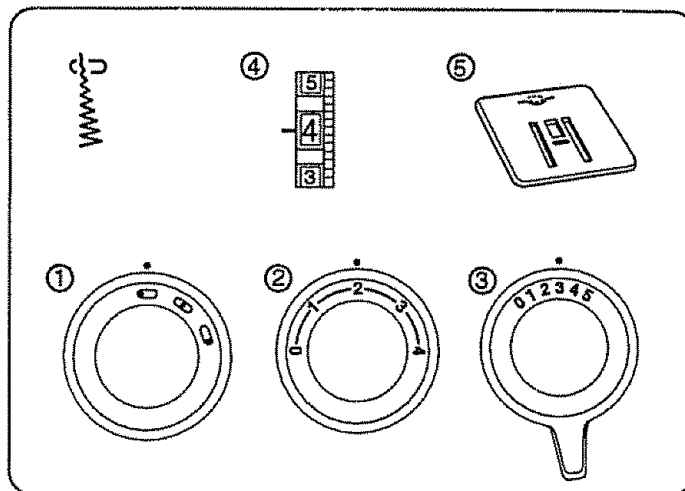
### • Pour coudre:


- ① Levier de largeur du point
- ② Exemple: résultats de couture avec l'aiguille à gauche

- (A) Tournez de manière régulière la molette de largeur du point de "0" à "5" et de "5" à "0". De même, la vitesse de couture doit être maintenue constante lorsque vous déplacez le levier de largeur du point à la main.
- (B) Pour coudre un point de forme arrondie, tournez à la main le levier de largeur du point pour obtenir le résultat souhaité.
- (C) Pour obtenir le motif (C), tournez lentement la molette de largeur du point de "0" à "5" puis retournez la molette à "0" rapidement.

## Button Sewing

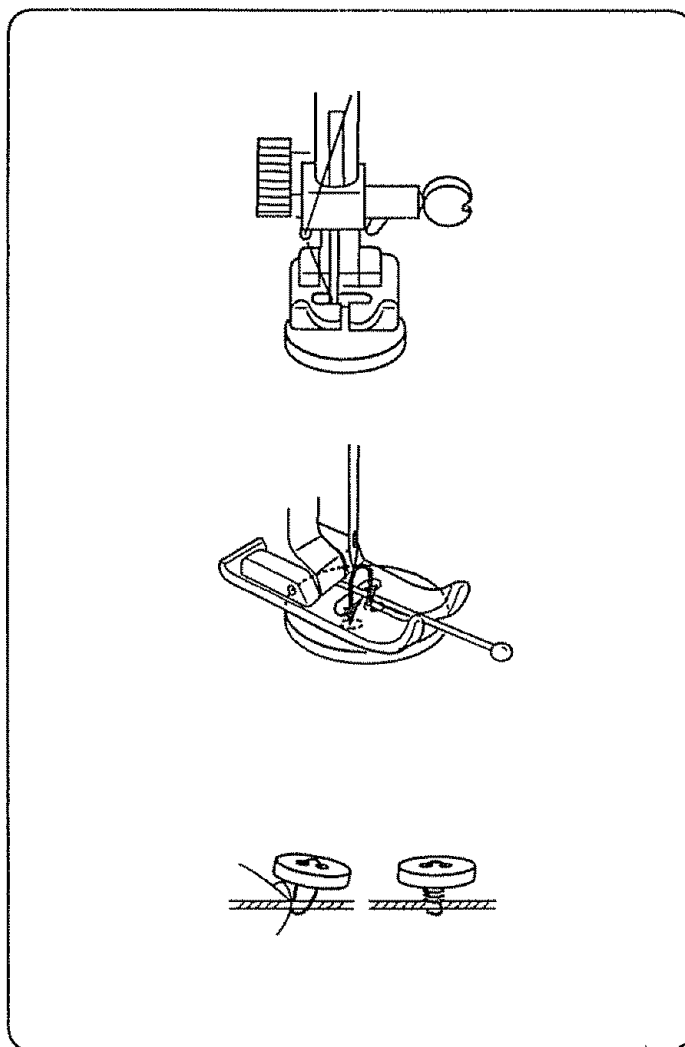
- ① Needle positions selector dial: 
- ② Stitch length dial: any
- ③ Stitch width dial: Set as illustrated
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Darning plate: Attached (Page 36)




A pin can be placed on top of the foot to form a shank.  
Set the Needle position selector at “”.


Align both holes of the button with the slot of the foot and place the left hole of the button just below the needle point. Lower the foot and set the stitch width dial so that the needle point comes just above the right hole of the button. Sew about five stitches and raise the needle. Set the stitch width dial at “0” and sew a few stitches to lock the thread.

To strengthen the shank, cut the threads leaving a 8” (20 cm) tail. Bring the needle thread down through the hole in the button and wind it around the shank. Draw the thread to the wrong side and knot.



## Cosido de botones


- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: en cualquier posición
- ③ Dial de anchura de puntada: ajústela como en la ilustración
- ④ Tensión del hilo de la aguja: de 2 a 6
- ⑤ Placa para zurcir: acoplada (página 36)


Un alfiler puede ser colocado sobre el pie para formar el tallo. Coloque el selector de posición de la aguja a "  ".

Alinee ambos agujeros del botón con la ranura del pie prensatelas y coloque el agujero izquierdo de botón en el punto de caída de la aguja. Baje el pie prensatelas y ajuste el dial de anchura de puntada de tal forma que la punta de la aguja quede o llegue justo sobre el agujero derecho del botón. Cosa unas 5 puntadas y levante el pie prensatelas. Sitúe el dial de anchura de puntada a "0" y cosa unas puntadas para anudar el hilo.

Para reforzar el tallo, corte el hilo dejando unas 20 cm (8") de cola. Atraviese hacia abajo el hilo de la aguja en uno de los agujeros del botón, enróllelo alrededor del tallo, sáquelo por el agujero y anúdelo.

## La couture des boutons

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: N'importe quelle position
- ③ Molette de largeur du point: Régler comme indique
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ⑤ Plaque à reprise: Installée (Page 36)


On peut placer une épingle sur le pied presseur pour former une tige. Réglez le sélecteur de position de l'aiguille sur "  ".

Alignez les deux trous du bouton avec la fente du pied et placez le trou gauche du bouton juste en dessous de la pointe de l'aiguille. Abaissez le pied et réglez la molette de largeur du point pour que la pointe de l'aiguille arrive juste au-dessus du trou droit du bouton. Cousez environ cinq points et relevez l'aiguille. Réglez la molette de largeur du point sur "0" et cousez quelques points pour arrêter le fil.

Pour renforcer la tige, coupez le fil en laissant 20 cm (8"). Faites passer le fil de l'aiguille par le trou du bouton et enroulez-le autour de la tige. Puis faites passer la fil sur l'envers et nouez-le.

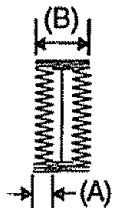
## SECTION V. BUTTONHOLE

### Buttonhole

- ① Needle positions selector dial: 
- ② Stitch length dial: 0.5 to 1
- ③ Stitch width dial: 0 to 5
- ④ Needle thread tension: 1 to 4

Stitch width dial setting: (A) Set the dial at "2" for line-tack

(B) Set the dial at "5" for bar-tack



(Bar-tack)

- ① Pull 6" (15 cm) of both threads to the side and under the presser foot.

- ① Needle thread
- ② Bobbin thread

- ② Set the stitch length dial at "0" and the stitch width dial at "5".

- ③ Lower the needle at the starting position, and lower the presser foot. Sew 5 stitches for the bar-tack, then stop the machine with the needle in the left position.

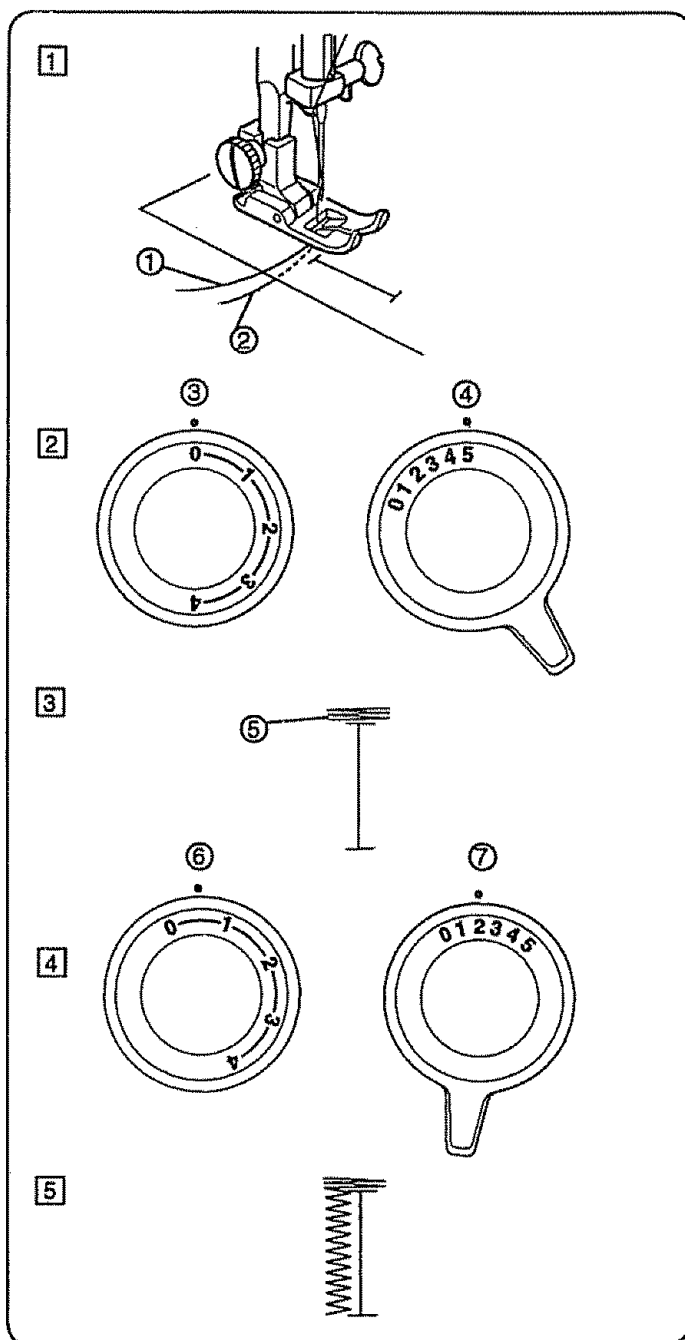
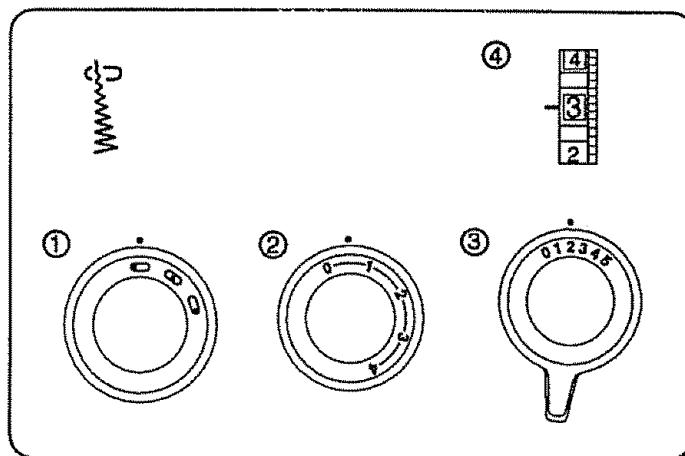
- ③ Stitch length dial: 0
- ④ Stitch width dial: 5
- ⑤ Starting position

(Line-tack)

- ④ Set the stitch length dial at "0.5" and stitch width dial at "2".

- ⑥ Stitch length dial: 0.5
- ⑦ Stitch width dial: 2


- ⑤ Sew the line-tack stitch for the desired length.





## SECCION V. OJALES

### Para coser

- ① Selector de posición de la aguja: 
- ② Dial de longitud de puntada: 0.5 a 1
- ③ Dial de anchura de puntada: 0 a 5
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4

#### Posición del dial de anchura:

- (A) Sitúe el dial a "2" para rematar los labios laterales.
- (B) Sitúe el dial a "5" para coser la presilla.

#### (Presilla)

- 1 Saque unos 15cm (6") de ambos hilos por debajo del pie.
  - ① Hilo de la aguja
  - ② Hilo de la canilla

- 2 Sitúe el dial de longitud de puntada a "0" y el dial de anchura a "5".

- 3 Baje la aguja hasta la posición de comienzo, y baje el pie prensatelas. Cosa 5 puntadas para coser la presilla, pare la máquina con la aguja en la posición izquierda.
  - ③ Dial de longitud de puntada: 0
  - ④ Dial de anchura de puntada: 5
  - ⑤ Posición de comienzo


#### (Labio Lateral)

- 4 Sitúe el dial de longitud de puntada a "0.5" y el dial de anchura a "2".
  - ⑥ Dial de longitud de puntada: 0.5
  - ⑦ Dial de anchura de puntada: 2

- 5 Cosa el labio lateral hasta alcanzar la longitud deseada.

## PARTIE V. BOUTONNIÈRE

### La couture

- ① Molette de sélection de la l'aiguille: 
- ② Molette de longueur du point: 0.5 à 1
- ③ Molette de largeur du point: 0 à 5
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4

#### Reglage de la largeur du point:

- (A) Réglez la molette sur "2" pour les côtes.
- (B) Réglez la molette sur "5" pour les bouts.

#### (Bout)

- 1 Tirez les deux fils sur 15 cm (6"), sur le côté et en-dessous du pied presseur.
  - ① Fil de l'aiguille
  - ② Fil de la canette

- 2 Réglez la molette de longueur du point sur "0" et la molette de largeur du point sur "5".

- 3 Abaissez l'aiguille au point de départ et abaissez le pied presseur. Cousez 5 points pour le bout puis arrêtez la machine avec l'aiguille à gauche.
  - ③ Molette de largeur du point: 0
  - ④ Molette de longueur du point: 5
  - ⑤ Point de départ

#### (Côté)

- 4 Réglez la molette de longueur du point sur "0.5" et la molette de largeur du point sur "2".
  - ⑥ Molette de largeur du point: 0.5
  - ⑦ Molette de longueur du point: 2

- 5 Cousez les points de côté sur la longueur désirée.

## Buttonhole (Continued)

(Bar-tack)

- 6 Raise the needle, set the stitch length dial at "0" and stitch width dial at "5". Sew 5 stitches of the bar-tack and stop the machine with the needle in the left position.
- 7 Leave the needle at the left needle position in the fabric and raise the presser foot so that you can turn the fabric 180 degrees.

(Line tack)

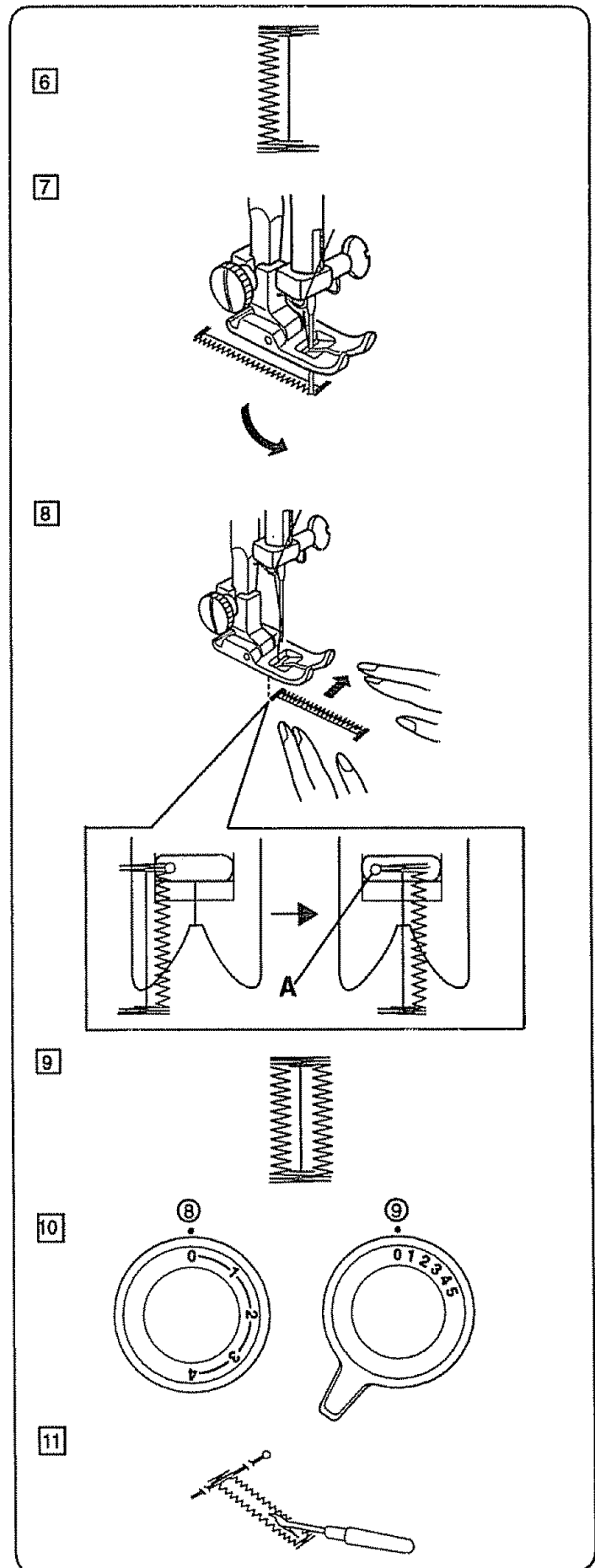
- 8 Raise the needle, set the stitch length dial at "0.5" and stitch width dial at "2". Slide the fabric to the right so that the needle is at the "A" position, as shown.

- 9 Sew the left side of the BH the same length as the right side then stop the machine.

- 10 Set the stitch length dial at "0" and stitch width dial at "0". Sew several stitches for the lock-stitch.

- 8 Stitch length dial: 0
- 9 Stitch width dial: 0

- 11 Insert a pin at the end of the buttonhole, then cut the opening with a seam ripper. Take care not to cut the stitches.



## Ojales (continuación)

(Presilla)

- 6 Levante la aguja, sitúe el dial de longitud de puntada a "0" y el dial de anchura a "5". Cosa las 5 puntadas de la presilla y pare la máquina con la aguja en la posición izquierda.
- 7 Deje la aguja en la tela en la posición izquierda y levante el pie prensatelas para poder girar la tela 180 grados.

(Labio Lateral)

- 8 Levante la aguja, sitúe el dial de longitud de puntada a "0.5" y el dial de anchura de puntada a "2". Deslice la tela hacia la derecha, de tal forma que la aguja quede en la posición "A", como es mostrado en la ilustración.

- 9 Cosa el lado izquierdo del ojal de la misma longitud del lado derecho y pare la máquina.

- 10 Sitúe el dial de longitud de puntada a "0" y el dial de anchura de puntada a "0". Cosa unas puntadas para rematar la costura.

- 8 Dial de longitud de puntada: 0
- 9 Dial de anchura de puntada: 0

- 11 Inserte un afiler al final del ojal, y corte la apertura con un contador de costuras. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

## Boutonnière (suite)

(Bout)

- 6 Relevez l'aiguille, réglez la molette de longueur du point à "0" et la molette de largeur du point sur "5". Cousez cinq points pour le bout et arrêtez la machine avec l'aiguille à gauche.
- 7 Laissez l'aiguille plantée dans le tissu en position gauche, et relevez le pied presseur afin de pouvoir tourner le tissu de 180 degrés.

(Côté)

- 8 Relevez l'aiguille, réglez la molette de longueur du point à 0.5 et la molette de largeur du point sur "2". Faites glisser le tissu vers la droite pour amener l'aiguille en position "A", comme indique.

- 9 Cousez le côté gauche de la boutonnière de la même longueur que le côté droit, puis arrêtez la machine.

- 10 Réglez la molette de longueur du point sur "0" et la molette de largeur du point sur "0". Piquez plusieurs points pour arrêter la couture.

- 8 Molette de largeur du point: 0
- 9 Molette de longueur du point: 0

- 11 Plantez une épingle au bout de la boutonnière, puis découpez l'ouverture avec l'ouvre-boutonnière/déoud-vite. Faites attention de ne pas couper les points.

## SECTION VI. CARE OF YOUR MACHINE

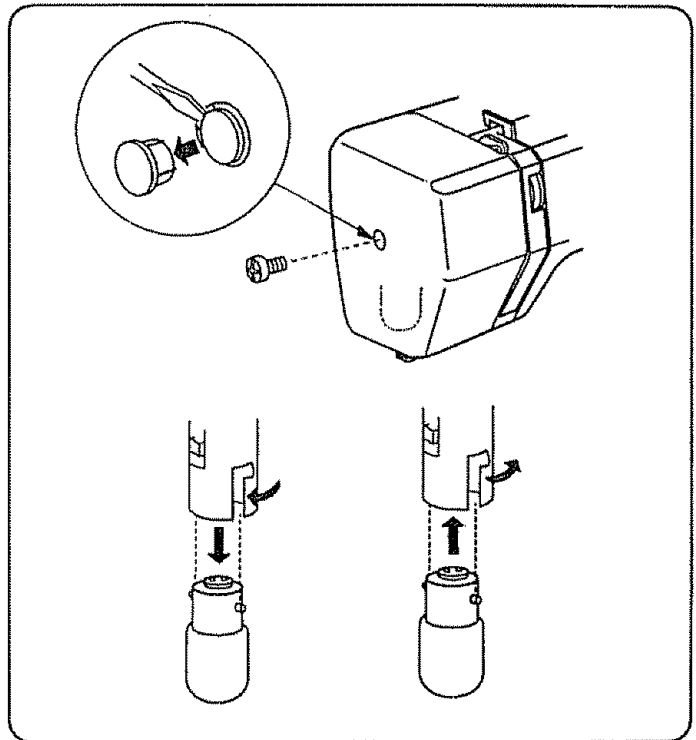
### Replacing the Light Bulb

The sewing light is located behind the face plate. To change the bulb, take the face plate off the sewing machine by removing the set screw.

\*Unplug the power supply before changing the bulb.

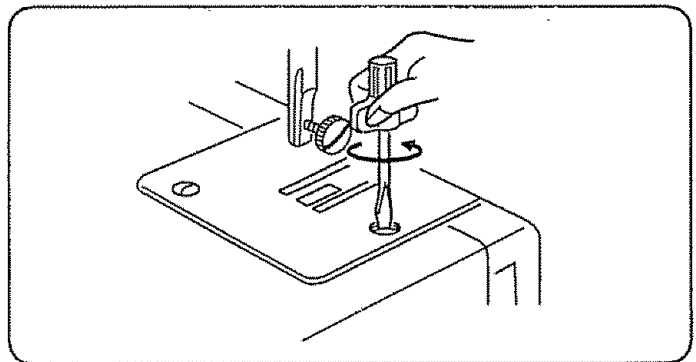
- To remove.....Push and twist to the left.
- To replace.....Push and twist to the right.

**CAUTION:** As the light bulb could be **HOT**, protect your fingers when you handle it.

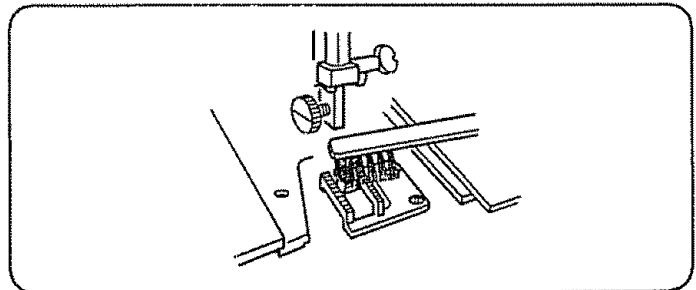


### Cleaning the Feed Dogs

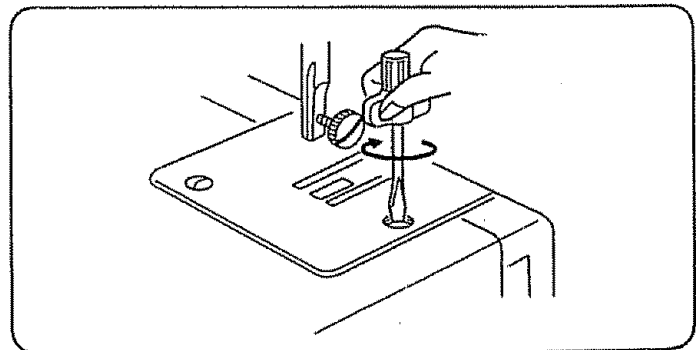
Unplug the machine and remove the presser foot and needle with a screwdriver. Remove the needle plate with a screwdriver.



Use a lint brush to clean the feed dogs.



Replace the needle plate and tighten with a screwdriver.



## SECCION VI. MANTENIMIENTO DE LA MAQUINA

### Cambiando la bombilla

La luz de costura se encuentra detrás de la placa frontal. Para cambiar la bombilla, desmonte la placa frontal de la máquina de coser quitando el tornillo fijador.

\* Desconecte la máquina de coser de la toma de corriente antes de cambiar la bombilla.

• Para quitar: empuje y gire a la izquierda

• Para poner: empuje y gire a la derecha

**CUIDADO:** La bombilla puede estar **CALIENTE**. Proteja sus dedos cuando la cambie.

### Limpieza de los dientes del transporte

Desenchufe la máquina y quite el prensatelas y la aguja. Retire los tornillos y quite la placa de aguja.

Con un cepillo, quite el polvo y los restos de tejidos que queda en los dientes.

Coloque la placa de aguja, la aguja y el prensatelas.

## PARTIE VI. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

### Remplacement del'ampoule

L'ampoule d'éclairage est située derrière le couvercle frontal. Pour changer l'ampoule, retirez le couvercle en enlevant d'abord la vis de fixation.

\* Débranchez l'alimentation électrique avant de changer l'ampoule.

• Pour la retirer: Poussez et tournez vers la gauche.

• Pour la remettre: Poussez et tournez vers la droite.

**ATTENTION:** L'ampoule peut être **CHAUDE**, donc protégez vos doigts avant d'y toucher.

### Nettoyage du porte-canette

Débranchez le cordon électrique, puis retirez le pied presseur et l'aiguille.

A l'aide d'un tournevis, retirez la platine de l'aiguille.

A l'aide d'un pinceau, enlevez la poussière et la charpie que se sont accumulées entre les dents des griffes d'entraînement.

## Dismantling and Assembling the Shuttle Race

**NOTE:** Turn off the power switch or unplug the machine.

- ① Bobbin case
- ② Levers
- ③ Shuttle race cover
- ④ Shuttle
- ⑤ Shuttle race

Raise the needle to its highest position and open the hook cover. Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine. Open the shuttle race ring holders and remove the shuttle race ring.

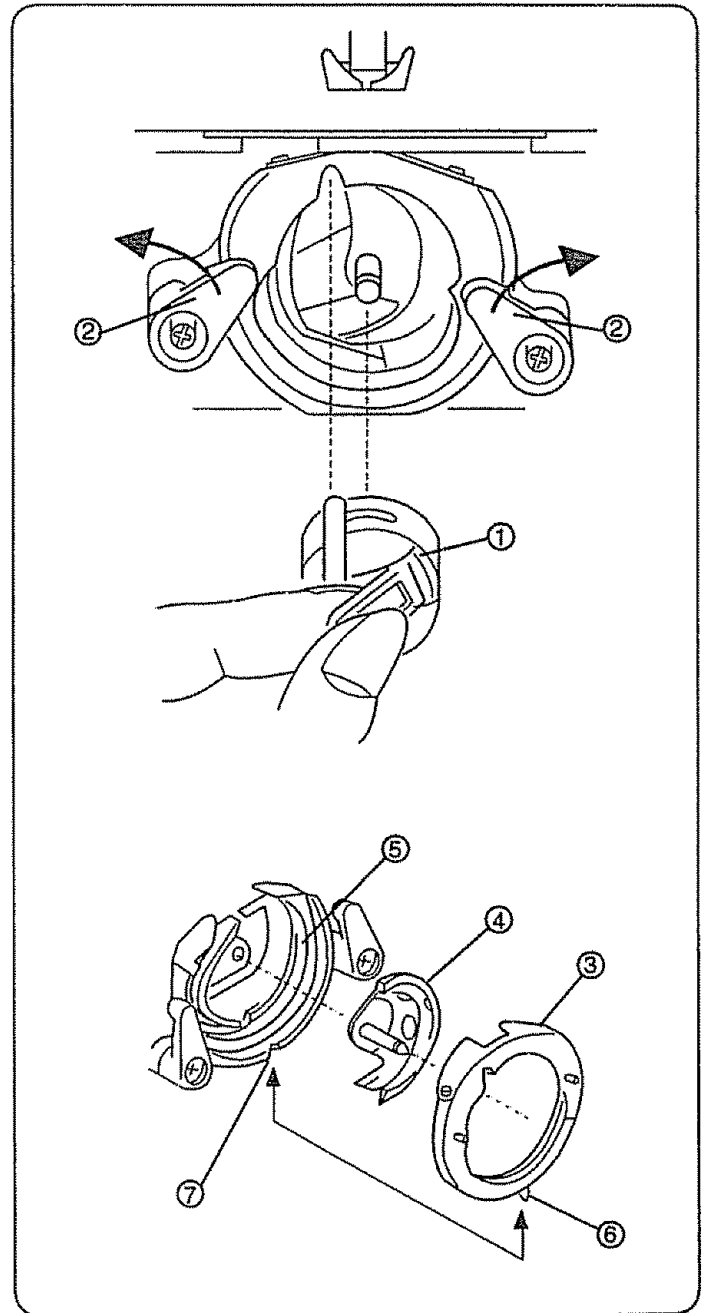
Remove the shuttle.

\* Clean the shuttle race with a brush and soft dry cloth.

## To Assemble the Shuttle Race

- ⑥ Pin
- ⑦ Notch

Hold the shuttle by the center pin and carefully fit it back into the shuttle race, forming a perfect circle with the shuttle driver. Attach the shuttle race ring making sure the bottom pin fits into the notch. Lock the shuttle race ring by turning the holders back into position. Insert the bobbin case.



## Desmontado y montando la lanzadera de recorrido

**NOTA:** Apague la máquina o desconéctela de la toma de corriente.

- ① Caja de la canilla
- ② Palancas
- ③ Placa del la lanzadera de recorrido
- ④ Lanzadera
- ⑤ Recorrido de la lanzadera

Levante la aguja hasta su posición más alta y abra la placa de acceso a la canilla. Abra el tirador con bisagra de la caja de la canilla y sáqueala de la máquina.

Abra los sujetadores de anillos de la lanzadera de recorrido y saque los anillos. Saque la lanzadera.

\* Limpie la lanzadera de recorrido con una brocha o con un trapo suave seco.

## Para montar la lanzadera

- ⑥ Caja de la canilla
- ⑦ Orificio

Sujete la lanzadera por el eje central y hágalo ajustar cuidadosamente en el centro del recorrido, formando un perfecto círculo con el conductor de la lanzadera. Acople los anillos de la lanzadera asegurándose de que las clavijas inferiores quedare acopladas en el orificio. Asegure los anillos de la lanzadera, girando los sujetadores hasta su posición original. Introduzca la caja de la bobina.

## Démontage et remontage de la piste de la navette

**REMARQUE:** Éteignez l'interrupteur d'alimentation ou débranchez la machine.

- ① Boîtier de la canette
- ② Leviers
- ③ Couvercle de la piste de la navette
- ④ Navette
- ⑤ Piste de la navette

Remontez l'aiguille dans la plus haute position et ouvrez le couvercle du crochet. Soulevez le loquet articulé du boîtier de la canette et retirez-le de la machine. Ouvrez les leviers qui maintiennent la piste de la navette, et retirez celle-ci.

Retirez la navette.

\* Nettoyez la piste avec une brosse et un chiffon doux et sec.

## Pour remonter la piste de la navette

- ⑥ Boîtier de la canette
- ⑦ L'encoche

Prenez la navette par sa broche centrale et remplacez-la avec soin dans la piste de la navette, en formant un cercle parfait avec l'entraînement de la navette. Mettez la piste de la navette en place en vous assurant que la broche du bas, s'encastre dans l'encoche. Bloquez la piste de la navette en ramenant les leviers dans leur position d'origine. Installez le boîtier de la canette

## Oiling the Machine

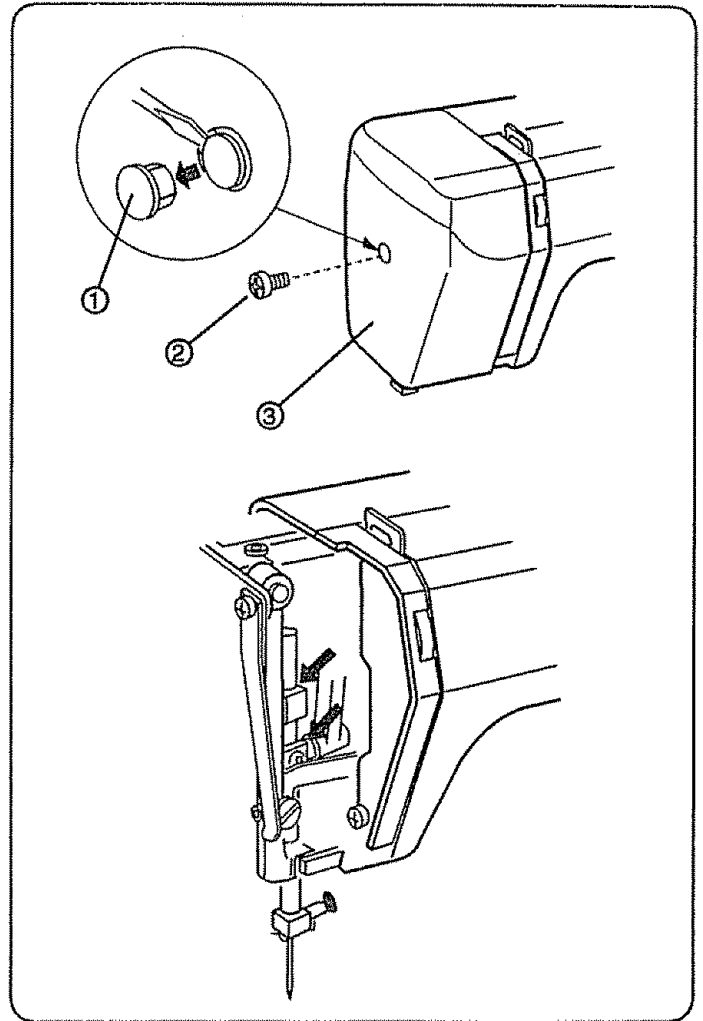
Oil the points as shown at least once a year.  
Use good quality sewing machine oil.  
One or two drops of oil is sufficient. Remove excess oil,  
otherwise it may stain fabric.  
In case machine is not used for an extended time, oil it  
before sewing.

**NOTE:** Turn off the power switch or unplug the machine  
before oiling.

### • Oil behind the face cover

- ① Cap
- ② Screw
- ③ Face cover plate

Remove the cap, screw and face plate. Oil the points  
indicated in the illustration.

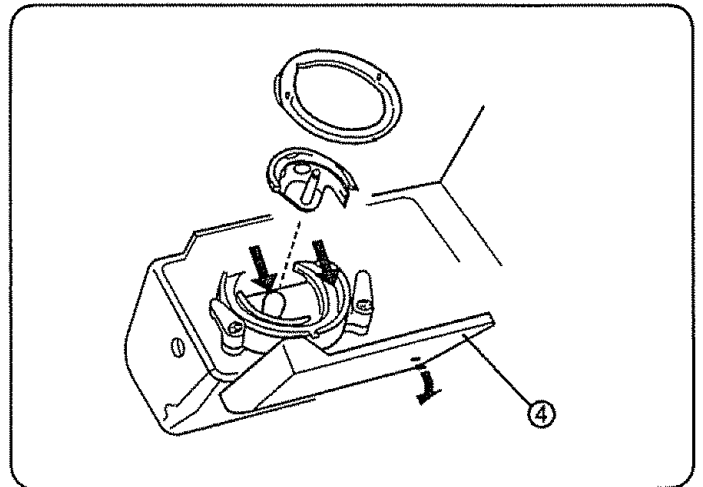


### • Oil the shuttle area

- ④ Shuttle cover

Open the shuttle cover by pulling down the embossed part on  
the left side of the cover.

Oil the points as indicated in the illustration.





## Lubricación de la máquina

Lubrique la máquina, los puntos ilustrados por lo menos una vez al año. Una o dos gotas de aceite será suficiente. Elimine el exceso de aceite, de otro modo podría manchar la tela.

En caso de que la máquina no se use durante un período largo, lubríquela antes de iniciar la costura. Utilice aceite para máquinas y de buena calidad.

**NOTA:** Desconecte la máquina antes de lubricar.

### • Aceite atrás de la plancha cubierta frontal

- ① Tapón
- ② Tornillo
- ③ Plancha cubierta frontal

Quite el tapón, saque el tornillo y desmonte la cubierta frontal, ponga unas gotas de aceite para máquinas de coser de buena calidad, en los puntos indicados con flechas.

### • Lubricando el area de lanzadera

- ④ Cubierta de corredera

Abra la tapa del conjunto de la lanzadera jalando hacia abajo la parte hueca del lado izquierdo de la cubierta. Retire la portabobina la cubierta de corredera y la lanzadera.

Lubrique los puntos indicados en la ilustración.

## Huilage de la machine

Huilez aux points indiqués au moins une fois par an. Utilisez une huile pour machine à coudre de bonne qualité. Une ou deux gouttes d'huiles suffisent. Essayez l'excédent d'huile, ou vous risquez de tâcher le tissu.

Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période de temps, lubrifiez-la avant de l'utiliser.

**REMARQUE:** Éteignez l'interrupteur d'alimentation ou débranchez la machine avant de la lubrifier.

### • Lubrification derrière le couvercle frontal

- ① Cache-vis
- ② Vis
- ③ Couvercle frontal

Retirez le cache-vis, la vis et le couvercle frontal. Lubrifiez aux points indiqués sur l'illustration.

### • Lubrification de la partie couvercle

- ④ Couvercle de la navette

Ouvrez le couvercle de la navette en tirant la partie en relief sur le côté gauche du couvercle. Faites pivoter la tête de la machine vers l'arrière et enlevez le couvercle du bas.

Huilez les endroits indiqués par des flèches dans l'illustration.

## Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
<b>The needle thread breaks.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The needle thread is not threaded properly.</li> <li>2. The needle thread tension is too tight.</li> <li>3. The needle is bent or blunt.</li> <li>4. The needle is incorrectly inserted.</li> <li>5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under the presser foot when sewing is starting.</li> <li>6. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished .</li> <li>7. The thread is too heavy or too fine for the needle.</li> </ol>	Page 22 Pages 24, 26 Page 10 Page 10  Page 20, 22 Page 30 Page 12
<b>The bobbin thread breaks.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case and shuttle.</li> <li>2. Lint has collected in the shuttle area.</li> <li>3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly.</li> </ol>	Page 20 Page 52 Change the bobbin
<b>The needle breaks.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The needle is incorrectly inserted.</li> <li>2. The needle is bent or blunt.</li> <li>3. The needle clamp screw is loose.</li> <li>4. The needle thread tension is too tight.</li> <li>5. The fabric is not drawn to the rear when sewing is finished.</li> <li>6. The needle is too fine for the fabric being sewn.</li> </ol>	Page 10 Page 10 Page 10 Pages 24, 26 Page 30 Page 12
<b>Skipped stitches</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The needle is incorrectly inserted.</li> <li>2. The needle is bent or blunt.</li> <li>3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn.</li> <li>4. A blue needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics.</li> <li>5. The needle thread is not threaded properly.</li> <li>6. The wrong needle is used.</li> </ol>	Page 10 Page 10  Page 12  Page 12 Page 22 Change the needle
<b>Seam puckering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The needle thread tension is too tight.</li> <li>2. The needle thread is not threaded properly.</li> <li>3. The needle is too heavy for the fabric being sewn.</li> <li>4. The stitch length is too long for the fabric.</li> </ol>	Pages 24, 26 Page 22 Page 12 Make stitch denser
<b>The cloth is not feeding smoothly.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The feed dog is packed with lint.</li> <li>2. The stitches are too fine.</li> </ol>	Page 6 Make stitch coarser
<b>The machine doesn't work.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The machine is not plugged in.</li> <li>2. A thread is caught in the shuttle race.</li> <li>3. Push-clutch is disengaged.</li> </ol>	Page 52 Page 54 Pages 16, 18
<b>Noisy operation</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. There is thread caught in the hook race.</li> <li>2. Lint has built up in the shuttle or the shuttle race.</li> </ol>	Page 54 Page 54

**For customer assistance call or e-mail:**  
**1-877-SEWING-U (1-877-739-4648)**  
**9 am - 5 pm, CST, Monday-Friday**  
**support@kenmore-sewing.com**

## Soluciones para problemas de funcionamiento

Condicion	Causa Probable	Referencia
<b>Se rompe el hilo de la aguja.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente.</li> <li>2. La tensión del hilo de la aguja es excesiva.</li> <li>3. La aguja está despuntada o doblada.</li> <li>4. La aguja no está bien colocada.</li> <li>5. Los hilos de la aguja y la canilla no están bien colocados debajo del prensatelas al empezar a coser.</li> <li>6. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura.</li> <li>7. El hilo es demasiado grueso ó fino para la aguja.</li> </ol>	<p>Página 23  Páginas 25, 27  Página 11  Página 11</p> <p>Página 21, 23  Página 31  Página 13</p>
<b>Se rompe el hilo de la canilla.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El hilo de la canilla no se ha enhebrado correctamente en el portabonina y lanzadera.</li> <li>2. Se han acumulado las pelusas en el área de la lanzadera.</li> <li>3. La canilla se ha estropeado o no gira correctamente.</li> </ol>	<p>Página 21  Página 53  Cambie la canilla</p>
<b>Se rompe la aguja.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La aguja no está bien colocada.</li> <li>2. La aguja está despuntada o doblada.</li> <li>3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo.</li> <li>4. La tensión del hilo de la aguja está excesiva.</li> <li>5. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura.</li> <li>6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo.</li> </ol>	<p>Página 11  Página 11  Página 11  Páginas 25, 27  Página 31  Página 13</p>
<b>Al coser saltan algunas puntadas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La aguja no está bien colocada.</li> <li>2. La aguja está despuntada o doblada.</li> <li>3. La aguja y/o los hilos no son los adecuados para el trabajo que se está cosiendo.</li> <li>4. No se está utilizando una aguja azul para coser tejidos elásticos, tejidos finos y telas sintéticas.</li> <li>5. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente.</li> <li>6. La aguja utilizada no es la adecuada.</li> </ol>	<p>Página 11  Página 11</p> <p>Página 13</p> <p>Página 13  Página 23  Cambie la aguja</p>
<b>Frunce las costuras.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tensión del hilo de la aguja es excesiva.</li> <li>2. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente.</li> <li>3. El número de la aguja es demasiado grande para la tela que se está cosiendo.</li> <li>4. La longitud de puntada es demasiado grande para la tela que se está cosiendo.</li> </ol>	<p>Páginas 25, 27  Página 23</p> <p>Página 13</p> <p>Aumente la longitud</p>
<b>La tela no se arrastra uniformemente.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se han acumulado las pelusas en los dientes del transporte.</li> <li>2. La longitud de la puntada es demasiado pequeña.</li> </ol>	<p>Página 7  Aumente la longitud</p>
<b>La máquina no funciona.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las conexiones de la máquina no están bien introducidas.</li> <li>2. Se ha enganchado un hilo en la corredera de la lanzadera.</li> <li>3. El embrague esta desengranado.</li> </ol>	<p>Página 53  Página 55  Páginas 17, 19</p>
<b>La máquina hace ruido al coser.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se ha enganchado el hilo en el garfio.</li> <li>2. Se han acumulado las pelusas en el portacanillas o en el garfio.</li> </ol>	<p>Página 55  Página 55</p>

## En cas de problème

Problème	Cause	Reference
<b>Le fil d'aiguille se casse.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fil d'aiguille n'est pas passé correctement.</li> <li>2. La tension du fil d'aiguille est trop forte.</li> <li>3. L'aiguille est tordue ou émoussée.</li> <li>4. L'aiguille est mal installée.</li> <li>5. Le fil d'aiguille et celui de la canette ne sont pas passés correctement sous le pied presseur au début de la couture.</li> <li>6. On ne tire pas le tissu vers l'arrière à la fin de la couture.</li> <li>7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.</li> </ol>	<p>Page 23 Pages 25, 27 Page 11 Page 11</p> <p>Page 21, 23 Page 31 Page 14</p>
<b>Le fil de canette se casse.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fil de canette n'est pas passé correctement dans le support de canette.</li> <li>2. Des fibres sont accumulées dans la navette.</li> <li>3. La canette est abîmée et fonctionne mal.</li> </ol>	<p>Page 21 Page 53 Changez la canette.</p>
<b>L'aiguille se casse.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille n'est pas installée correctement.</li> <li>2. L'aiguille est tordue ou émoussée.</li> <li>3. La vis de blocage de l'aiguille est desserrée.</li> <li>4. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée.</li> <li>5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture.</li> <li>6. L'aiguille est trop fine pour le tissu employé.</li> </ol>	<p>Page 11 Page 11 Page 11 Pages 25, 27 Page 31 Page 14</p>
<b>Points manqués.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille n'est pas installée correctement.</li> <li>2. L'aiguille est tordue ou émoussée.</li> <li>3. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas pour le tissu.</li> <li>4. Vous n'utilisez pas une aiguille à bout bleu pour une couture extensible, un tissu très fin ou synthétique.</li> <li>5. Le fil de l'aiguille n'est pas passé correctement.</li> <li>6. Vous utilisez une mauvaise aiguille</li> </ol>	<p>Page 11 Page 11 Page 14</p> <p>Page 14 Page 23 Changez l'aiguille</p>
<b>La couture fronce.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée.</li> <li>2. Le fil de l'aiguille ou celui de la canette n'est pas passé correctement.</li> <li>3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu.</li> <li>4. La longueur du point est trop élevée pour ce tissu.</li> </ol>	<p>Pages 25, 27</p> <p>Page 23 Page 14 Réglez le point plus court.</p>
<b>Le tissu n'avance pas régulièrement.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les griffes d'entraînement sont bloquées par des fibres.</li> <li>2. Les points sont trop courts.</li> </ol>	<p>Page 7 Rallongez le point.</p>
<b>La machine ne marche pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine n'est pas branchée.</li> <li>2. Un fil est coincé dans la piste du crochet.</li> <li>3. Embayage symétrique débrayé.</li> </ol>	<p>Page 53 Page 55 Page 17, 19</p>
<b>Le fonctionnement est bruyant.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Du fil est bloqué dans la piste du crochet.</li> <li>2. De la charpie est accumulée dans le support de la canette ou dans la piste du crochet.</li> </ol>	<p>Page 55</p> <p>Page 55</p>

**For in-home major brand repair service:**

Call 24 hours a day, 7 days a week

**1-800-4-MY-HOME<sup>SM</sup> (1-800-469-4663)**

**Para pedir servicio de reparación a domicilio - 1-800-676-5811**

In Canada for all your service and parts needs call **- 1-800-665-4455**  
Au Canada pour tout le service ou les pi'eces

**For the repair or replacement parts you need:**

Call 6 am - 11 pm, 7 days a week

**1-800-366-PART<sup>(1-800-366-7278)</sup>**

**Para ordenar piezas con entrega a domicilio - 1-800-659-7084**

**For the location of a Sears Parts and Repair Center in your area:**

Call 24 hours a day, 7 days a week

**1-800-488-1222**

**For information on purchasing a Sears Maintenance Agreement  
or to inquire about an existing Agreement:**

Call 9 am - 5 pm, Monday - Saturday

**1-800-827-6655**



The Service Side of Sears<sup>SM</sup>